



Consumer and  
Corporate Affairs Canada

Consommation  
et Corporations Canada

Gouvernement  
Publications

CAI  
RG  
-85C55




3 1761 11708723 9

# Competition Law Amendments

## A Schematic Presentation of Bill C-91 and the present Act

Canada





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117087239>

CA1  
RG  
-85C55

## **COMPETITION LAW AMENDMENTS**

### **A Schematic Presentation of Bill C-91 and the present Act**

The Honourable Michel Côté  
Minister of Consumer and Corporate Affairs



© Minister of Supply and Services Canada 1986

Cat. No. RG 52-23/1986

ISBN 0-662-54228-2



## NOTES

The left hand column contains the complete text of the "Competition Tribunal Act" and the "Competition Act" including the current provisions of the Combines Investigation Act that will not be changed. This column resembles an office consolidation of the new Act as it would appear after the proposed amendments of Bill C-91 are enacted.

The right hand column contains the corresponding provisions of the current Act that are replaced or changed by the Bill.

The marginal notes are those that will appear in the new Act as proposed by the Bill.

A vertical line between a marginal note and a left column text means that this text is new (e.g. section 2.1 on Crown Corporations) or is replacing a current provision the text of which appears on the right column.

Underlined words in the left column indicate that they replace the corresponding words of the Act that appear in the right column.

When neither a vertical line nor underlined wording appears, the text in the left column is unchanged from the current Act's wording.





## COMPETITION TRIBUNAL ACT

### *Short Title*

Short title

1. This Part may be cited as the *Competition Tribunal Act*.

### *Interpretation*

Definitions

2. In this Part,

"judicial member"  
«juge»

"judicial member" means a member of the Tribunal appointed under paragraph 3(2)(a);

"lay member"  
«autre membre»

"lay member" means a member of the Tribunal appointed under paragraph 3(2)(b);

"Minister"  
«ministre»

"Minister" means the Minister of Consumer and Corporate Affairs;

"Tribunal"  
«Tribunal»

"Tribunal" means the Competition Tribunal established by subsection 3(1).

"Commission" means the Restrictive Trade Practices Commission appointed under this Act;

### *Tribunal Established*

Tribunal

3. (1) There is hereby established a tribunal to be known as the Competition Tribunal.

Constitution of Tribunal

(2) The Tribunal shall consist of

(a) not more than four members to be appointed from among the judges of the Federal Court—Trial Division by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Justice; and

(b) not more than eight other members to be appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister.

16. (1) There shall be a Commission to be known as the Restrictive Trade Practices Commission consisting of not more than four members appointed by the Governor in Council.

Advisory council

(3) The Governor in Council may establish an advisory council to advise the Minister with respect to appointments of lay members, which council is to be composed of not more than ten members who are knowledgeable in industry, commerce or public affairs and may include, without restricting the generality of the foregoing, representatives of business communities, the legal community, consumer groups and labour.

Consultation

(4) The Minister shall consult with any advisory council established under subsection (3) before making a recommendation with respect to the appointment of a lay member.

Chairman	4. (1) The Governor in Council shall designate one of the judicial members to be Chairman of the Tribunal.	16. (2) One of the members shall be appointed by the Governor in Council to be Chairman of the Commission; the Chairman is the chief executive officer of the Commission and has supervision over and direction of the work of the Commission.
Role of Chairman	(2) The Chairman has supervision over and direction of the work of the Tribunal including, without restricting the generality of the foregoing, the allocation of the work of the members thereof.	
Absence or incapacity	(3) Where the office of Chairman is vacant, or the Chairman is absent from Canada or is for any reason unable to act, the powers of the Chairman shall be exercised and the duties performed by the senior judicial member who is in Canada and is able and willing to act.	(2.1) One of the members may be appointed by the Governor in Council to be Vice-Chairman of the Commission and any member so appointed shall, whenever the Chairman is absent or unable to act or whenever there is a vacancy in the office of Chairman, exercise the powers and perform the duties of the Chairman.  (2.2) The Governor in Council may designate a member to exercise the powers and perform the duties of the Chairman of the Commission whenever the Chairman and any Vice-Chairman are absent or unable to act or whenever the offices of Chairman and Vice-Chairman are vacant.
Tenure of judicial members	5. (1) Each judicial member shall be appointed for a term not exceeding seven years and holds office during good behavior but is removable by the Governor General on address of the Senate and House of Commons.	
Tenure of lay members	(2) Each lay member shall be appointed for a term not exceeding seven years and holds office during good behavior but may be removed by the Governor in Council for cause.	(3) Each member holds office during good behaviour for a period of ten years from the date of his appointment.
Re-appointment	(3) A member of the Tribunal, on the expiration of a first or any subsequent term of office, is eligible to be re-appointed for a further term.	(4) A member on the expiration of his term of office is eligible for re-appointment.
Acting after expiration of appointment	(4) A person may continue to act as a member of the Tribunal after the expiration of his term of appointment in respect of any matter in which he became engaged during the term of his appointment.	
Temporary substitute members	(5) In the event of the absence or incapacity of a member of the Tribunal, the Governor in Council may appoint a temporary substitute member for such period of time as the Governor in Council prescribes.	(6) When any member by reason of any temporary incapacity is unable to perform the duties of his office, the Governor in Council may appoint a temporary substitute member, upon such terms and conditions as the Governor in Council may prescribe.



Remuneration  
of lay members

6. (1) Each lay member shall be paid such remuneration as may be fixed by the Governor in Council.

Expenses of  
members

(2) Each member of the Tribunal is entitled to be paid the travel allowances that a judge is entitled to be paid under the *Judges Act*.

Other benefits

(3) Each lay member is deemed to be employed in the public service of Canada for the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and any regulations made under section 7 of the *Aeronautics Act*.

Oath of office

7. (1) Every member of the Tribunal shall, before entering on the duties of his office, take an oath that he will duly and faithfully, and to the best of his skill and knowledge, execute the powers and trusts reposed in him as a member of the Tribunal.

How adminis-  
tered

(2) The oath referred to in subsection (1) shall be administered to the Chairman of the Tribunal before the Chief Justice of the Federal Court, and to the other members by the Chairman, or in his absence or incapacity, by any other member.

#### *Jurisdiction and Powers of the Tribunal*

Jurisdiction

8. (1) The Tribunal has jurisdiction to hear and determine all applications made under Part VII of the *Competition Act* and any matters related thereto.

Powers

(2) The Tribunal has, with respect to the attendance, swearing and examination of witnesses, the production and inspection of documents, the enforcement of its orders and other matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record.

16.(5) Each member shall be paid such salary as may be from time to time fixed and allowed by the Governor in Council.

24.(3) Except as provided in this section and in sections 5 and 16 of this Act, the *Public Service Employment Act* and other Acts relating to the Public Service, in so far as applicable, apply to each member of the Commission, to the Director and to all other persons employed under this Act.

16.(10) Each member shall, before entering upon his duties, take and subscribe, before the Clerk of the Privy Council, an oath or affirmation, which shall be filed in the office of the Clerk, in the following form:

I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully, truly and impartially, and to the best of my judgment, skill and ability, execute the powers and trusts reposed in me as a member of the Restrictive Trade Practices Commission. (In the case where an oath is taken add, "So help me God").

21. The Commission or any member thereof has all the powers of a commissioner appointed under Part I of the *Inquiries Act*.

Power to  
penalize

(3) No person shall be punished for contempt of the Tribunal unless a judicial member is of the opinion that the finding of contempt and the punishment are appropriate in the circumstances.

Court of record

9. (1) The Tribunal is a court of record and shall have an official seal which shall be judicially noticed.

Proceedings

(2) All proceedings before the Tribunal shall be dealt with as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness permit.

#### *Organization of Work*

Sittings of  
Tribunal

10. (1) Subject to section 11, every application to the Tribunal shall be heard before not fewer than three but not more than five members sitting together, at least one of whom is a judicial member and at least one of whom is a lay member.

Judicial  
member to  
preside at  
hearings

(2) The Chairman shall designate a judicial member to preside at any hearing or, if the Chairman is present at a hearing, may preside himself.

Interim orders

11. The Chairman of the Tribunal may designate a judicial member to sit alone, or may himself sit alone, to deal with applications for interim orders under subsection 72(1) or 76(1) of the *Competition Act* and any matters related thereto.

#### *Proceedings*

Questions of  
law, fact, mixed  
law and fact

12. (1) In any proceedings before the Tribunal,

(a) questions of law shall be determined only by the judicial members sitting in those proceedings; and

(b) questions of fact or mixed law and fact shall be determined by all the members sitting in those proceedings.

17.(3) A member of the Commission shall not exercise power to penalize any person pursuant to this Act, whether for contempt or otherwise, unless, on the application of the member, a judge of the Federal Court of Canada or of a superior or county court has certified, as such judge may, that the power may be exercised in the matter disclosed in the application, and the member has given to such person twenty-four hours notice of the hearing of the application or such shorter notice as the judge deems reasonable.

31.8 (1) For the purposes of this Part, the Commission is a court of record.

16. (8) Two members constitute a quorum.



Where there  
are differing  
opinions

(2) In any proceedings before the Tribunal,

(a) in the event of a difference of opinion among the members determining any question, the opinion of the majority shall prevail; and

(b) in the event of an equally divided opinion among the members determining any question, the presiding member may determine the question.

Where member  
unable to take  
part in  
judgment

(3) Where a member of the Tribunal is unable to take part in the giving of judgment in any proceedings or has died, the other members sitting in those proceedings, if they include a judicial member, may give judgment and, for that purpose, shall be deemed to constitute the Tribunal.

### *Appeal*

Appeal

13. An appeal lies to the Federal Court of Appeal from any decision or order, whether final, interlocutory or interim, of the Tribunal as if it were a judgment of the Federal Court—Trial Division.

### *Administration of Tribunal*

Registry

14. (1) There shall be a Registry of the Tribunal consisting of an office in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

16. (11) The office of the Commission shall be in the city of Ottawa in the Province of Ontario, but sittings of the Commission may be held at such other places as the Commission may decide.

Staff

(2) Such officers, clerks and employees as are required for the proper conduct of the work of the Tribunal shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

23. All officers, clerks and employees required for carrying out this Act shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*, except that the Director or the Commission may, with the approval of the Governor in Council, employ such temporary, technical and special assistants as may be required to meet the special conditions that may arise in carrying out this Act.

Organization

(3) The employees of the Tribunal shall be organized and the offices shall be operated in such manner as may be provided by the rules.

Sittings

15. The Tribunal may sit at such times and at such places throughout Canada as it considers necessary or desirable for the proper conduct of its business.

16. (11) The office of the Commission shall be in the city of Ottawa in the Province of Ontario, but sittings of the Commission may be held at such other places as the Commission may decide

Rules	<p><b>16. (1)</b> Subject to the approval of the Governor in Council, the Tribunal may, from time to time, make general rules that are not inconsistent with this Part or the <i>Competition Act</i></p> <p>(a) for regulating the practice and procedure of the Tribunal; and</p> <p>(b) for carrying out the work of the Tribunal, the management of its internal affairs and the duties of its officers and employees.</p>	<p><b>16. (9)</b> The Commission may make rules for the regulation of its proceedings and the performance of its duties and functions under this Act.</p>
When effective	<p>(2) No rule made under this section has effect until it has been published in the <i>Canada Gazette</i>.</p>	
Tabling of rules	<p>(3) A copy of every rule made under this section shall be laid before Parliament on any of the first fifteen days after the making thereof that either House of Parliament is sitting.</p>	
Quorum	<p>(4) Five members of the Tribunal, at least three of whom are judicial members, constitute a quorum of the Tribunal for the purpose of making rules under this section.</p>	<p>(8) Two members constitute a quorum.</p>
Advance publication of rules and amendments	<p><b>17.</b> Where the Tribunal proposes to make any rule under section 16, it</p> <p>(a) shall give notice of the proposal by publishing it in the <i>Canada Gazette</i> and shall, in the notice, invite any interested person to make representations to it in writing with respect thereto within sixty days after the day of the publication; and</p> <p>(b) may, after the expiration of the sixty days referred to in paragraph (a) and subject to the approval of the Governor in Council, implement the proposal either as originally published or as revised in such manner as the Tribunal deems advisable having regard to any representations so made to it.</p>	







## Competition Act

An Act to provide for the general regulation of trade and commerce in respect of conspiracies, trade practices and mergers affecting competition

An Act to provide for the investigation of combines, monopolies, trusts and mergers

### SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the Competition Act.

1. This Act may be cited as the *Combines Investigation Act*.

### PURPOSE

Purpose of Act

1.1 The purpose of this Act is to maintain and encourage competition in Canada in order to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy, in order to expand opportunities for Canadian participation in world markets while at the same time recognizing the role of foreign competition in Canada, in order to ensure that small and medium-sized enterprises have an equitable opportunity to participate in the Canadian economy and in order to provide consumers with competitive prices and product choices.

### INTERPRETATION

Definitions

"article"  
«article»

2. In this Act

"article" means real and personal property of every description including

- (a) money,
- (b) deeds and instruments relating to or evidencing the title or right to property or an interest, immediate, contingent or otherwise, in a company or in any assets of a company,
- (c) deeds and instruments giving a right to recover or receive property,
- (d) tickets or like evidence of right to be in attendance at a particular place at a particular time or times or of a right to transportation, and
- (e) energy, however generated;

"business"  
«entreprise»

"business" includes the business of

- (a) manufacturing, producing, transporting, acquiring, supplying, storing and otherwise dealing in articles, and
- (b) acquiring, supplying and otherwise dealing in services;



"corporation" «corporation»	"corporation" includes "company";
"Director" «directeur»	"Director" means the Director of Investigation and Research appointed under this Act;
"Minister" «Ministre»	"Minister" means the Minister of Consumer and Corporate Affairs;
"product" «produit»	"product" includes an article and a service;
"record" «document»	"record" includes any correspondence, memorandum, book, plan, map, drawing, diagram, pictorial or graphic work, photograph, film, microform, sound recording, videotape, machine readable record, and any other documentary material, regardless of physical form or characteristics, and any copy or portion thereof;
"service" «service»	"service" means a service of any description whether industrial, trade, professional or otherwise;
"supply" «fournir»	"supply" means, (a) in relation to an article, sell, rent, lease or otherwise dispose of an article or an interest therein or a right thereto, or offer so to dispose of an article or interest therein or a right thereto, and (b) in relation to a service, sell, rent or otherwise provide a service or offer so to provide a service;
"trade, industry or profession" «commerce...»	"trade, industry or profession" includes any class, division or branch of a trade, industry or profession;
"Tribunal" «Tribunal»	"Tribunal" means the Competition Tribunal established by subsection 3(1) of the <i>Competition Tribunal Act</i> .
Binding on agents of Her Majesty in certain cases	<b>2.1</b> This Act is binding on an agent of Her Majesty in right of Canada or a province that is a corporation, in respect of commercial activities engaged in by the corporation in competition, whether actual or potential, with other persons.

**45. (1)**

"document" includes any document appearing to be a carbon, photographic or other copy of a document;

"Commission" means the Restrictive Trade Practices Commission appointed under this Act;

## Defects of form

**3.** No proceedings under this Act shall be deemed invalid by reason of any defect of form or any technical irregularity.

## Collective bargaining activities

**4. (1)** Nothing in this Act applies in respect of

(a) combinations or activities of workmen or employees for their own reasonable protection as such workmen or employees;

(b) contracts, agreements or arrangements between or among fishermen or associations of fishermen and persons or associations of persons engaged in the buying or processing of fish relating to the prices, remuneration or other like conditions under which fish will be caught and supplied to such persons by fishermen; or

(c) contracts, agreements or arrangements between or among two or more employers in a trade, industry or profession whether effected directly between or among such employers or through the instrumentality of a corporation or association of which such employers are members, pertaining to collective bargaining with their employees in respect of salary or wages and terms or conditions of employment.

## Limitation

(2) Nothing in this section exempts from the application of any provision of this Act a contract, agreement or arrangement entered into by an employer to withhold any product from any person, or to refrain from acquiring from any person any product other than the services of workmen or employees.

## Underwriters

**4.1 (1)** Sections 32 and 38 do not apply in respect of an agreement or arrangement between or among persons who are members of a class of persons who ordinarily engage in the business of dealing in securities or between or among such persons and the issuer of a specific security, in the case of a primary distribution, or the vendor of a specific security, in the case of a secondary distribution, where such agreement or arrangement has a reasonable relationship to the underwriting of a specific security.



Definition of  
"underwriting"

(2) For the purposes of this section, "underwriting" of a security means the primary or secondary distribution of the security, in respect of which distribution

(a) a prospectus is required to be filed, accepted or otherwise approved under or pursuant to a law enacted in Canada for the supervision or regulation of trade in securities, or

(b) a prospectus would be required to be filed, accepted or otherwise approved but for an express exemption contained in or given pursuant to a law mentioned in paragraph (a).

Amateur sport

**4.2** (1) This Act does not apply in respect of agreements or arrangements between or among teams, clubs and leagues pertaining to participation in amateur sport.

Definition of  
"amateur sport"

(2) For the purposes of this section, "amateur sport" means sport in which the participants receive no remuneration for their services as participants.

## PART I

### INVESTIGATION AND RESEARCH

Director

**5.** (1) The Governor in Council may appoint an officer to be known as the Director of Investigation and Research.

Oath of office

(2) The Director shall, before entering upon his duties, take and subscribe, before the Clerk of the Privy Council, an oath or affirmation, which shall be filed in the office of the Clerk, in the following form:

I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully, truly and impartially, and to the best of my judgment, skill and ability, execute the powers and trusts reposed in me as Director of Investigation and Research. (*In the case where an oath is taken add, "So help me God"*).

Salary

(3) The Director shall be paid such salary as may be from time to time fixed and allowed by the Governor in Council.

Deputy Directors

**6.** (1) One or more persons may be appointed Deputy Directors of Investigation and Research, in the manner authorized by law.

Powers of Deputy	(2) The Governor in Council may authorize a Deputy Director to exercise the powers and perform the duties of the Director whenever the Director is absent or unable to act or whenever there is a vacancy in the office of Director.	
Powers of other persons	(3) The Governor in Council may authorize any person to exercise the powers and perform the duties of the Director whenever the Director and the Deputy Directors are absent or unable to act or, if one or more of those offices are vacant, whenever the holders of the other of such offices are absent or unable to act.	
Inquiry by Deputy Director	(4) The Director may authorize a Deputy Director to make inquiry regarding any matter into which the Director has power to inquire, and when so authorized a Deputy Director shall perform the duties and may exercise the powers of the Director in respect of such matter.	
Powers of Director unaffected	(5) The exercise, pursuant to this Act, of any of the powers or duties of the Director by a Deputy Director or other person does not in any way limit, restrict or qualify the powers or duties of the Director, either generally or with respect to any particular matter.	
Application for inquiry	<p>7. (1) Any six persons resident in Canada who are not less than eighteen years of age and who are of the opinion that</p> <p>(a) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30, or <u>Part VII</u>,</p> <p>(b) grounds exist for the making of an order under <u>Part VII</u>, or</p> <p>(c) an offence under <u>Part V</u> or <u>VI</u> has been or is about to be committed,</p> <p>may apply to the Director for an inquiry into such matter.</p>	<p>(a) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30,</p> <p>(b) grounds exist for the making of an order by the Commission under <u>Part IV.1</u>, or</p> <p>(c) an offence under <u>Part V</u> or section 46.1 has been or is about to be committed,</p>
Material to be submitted	<p>(2) The application shall be accompanied by a statement in the form of a solemn or statutory declaration showing</p> <p>(a) the names and addresses of the applicants, and at their election the name and address of any one of their number, or of any attorney, solicitor or counsel, whom they may, for the purpose of receiving any communication to be made pursuant to this Act, have authorized to represent them;</p>	



- (b) the nature of
  - (i) the alleged contravention or failure to comply,
  - (ii) the grounds alleged to exist for the making of an order, or
  - (iii) the alleged offence
 and the names of the persons believed to be concerned therein and privy thereto; and
- (c) a concise statement of the evidence supporting their opinion.

Inquiry by  
Director

**8.(1)** The Director shall

- (a) on application made under section 7,
- (b) whenever he has reason to believe that

- (i) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30, or Part VII,
- (ii) grounds exist for the making of an order under Part VII, or
- (iii) an offence under Part V or VI has been or is about to be committed, or

(c) whenever he is directed by the Minister to inquire whether any of the circumstances described in subparagraphs (b)(i) to (iii) exists,  
cause an inquiry to be made into all such matters as he considers necessary to inquire into with the view of determining the facts.

Information on  
inquiry

(2) The Director shall, on the written request of any person whose conduct is being inquired into under this Act, inform that person or cause that person to be informed as to the progress of the inquiry.

Inquiries to be  
in private

(3) All inquiries under this section shall be conducted in private.

**8.** The Director shall

- (i) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30,
- (ii) grounds exist for the making of an order by the Commission under Part IV.1, or
- (iii) an offence under Part V or section 46.1 has been or is about to be committed, or

**27. (1)** All inquiries under this Act shall be conducted in private, except that the Chairman of the Commission may order that all or any portion of such an inquiry that is held before the Commission or any member thereof be conducted in public.

Order for oral  
examination,  
production or  
written return

9. (1) Where, on the *ex parte* application of the Director or his authorized representative, a judge of a superior or county court or of the Federal Court is satisfied by information on oath or affirmation that an inquiry is being made under section 8 and that any person has or is likely to have information that is relevant to the inquiry, the judge may order that person to

(a) attend as specified in the order and be examined on oath or affirmation by the Director or his authorized representative on any matter that is relevant to the inquiry before a person, in this section and sections 10 to 12 referred to as a "presiding officer", designated in the order;

(b) produce a record, or any other thing, specified in the order to the Director or his authorized representative within a time and at a place specified in the order; or

(c) make and deliver to the Director or his authorized representative, within a time specified in the order, a written return under oath or affirmation showing in detail such information as is by the order required.

17. (1) On *ex parte* application of the Director, or on his own motion, a member of the Commission may order that any person resident or present in Canada be examined upon oath before, or make production of books, papers, records or other documents to such member or before or to any other person named for the purpose by the order of such member and may make such orders as seem to him to be proper for securing the attendance of such witness and his examination, and the production by him of books, papers, records or other documents and may otherwise exercise, for the enforcement of such orders or punishment for disobedience thereof, all powers that are exercised by any superior court in Canada for the enforcement of subpoenas to witnesses or punishment of disobedience thereof.

(8) Orders to witnesses issued pursuant to this section shall be signed by a member of the Commission.

9. (1) Subject to subsection (2), the Director may at any time in the course of an inquiry, by notice in writing, require any person, and in the case of a corporation any officer of the corporation, to make and deliver to the Director, within a time stated in such notice, or from time to time, a written return under oath or affirmation showing in detail such information with respect to the business of the person named in the notice as is by the notice required, and such person or officer shall make and deliver to the Director, precisely as required a written return under oath or affirmation showing in detail the information required; and, without restricting the generality of the foregoing, the Director may require a full disclosure and production of all contracts or agreements which the person named in the notice may have at any time entered into with any other person, touching or concerning the business of the person named in the notice.

(2) The Director shall not issue a notice under subsection (1) unless, on the *ex parte* application of the Director, a member of the Commission certifies, as such member may, that such notice may be issued to the person or officer of a corporation disclosed in the application.

Records in possession of affiliate

(2) Where the person against whom an order is sought under paragraph (1)(b) in relation to an inquiry is a corporation and the judge to whom the application is made under subsection (1) is satisfied by information on oath or affirmation that an affiliate of the corporation, as that relationship is defined in subsections 38(7) and (7.1), whether the affiliate is located in Canada or outside Canada, has records that are relevant to the inquiry, the judge may order the corporation to produce the records.

No person excused from complying with order

(3) No person shall be excused from complying with an order under subsection (1) or (2) on the ground that the testimony, record or other thing or return required of him may tend to criminate him or subject him to any proceeding or penalty, but no testimony given by an individual pursuant to an order made under paragraph (1)(a), or return made by an individual pursuant to an order made under paragraph (1)(c), shall be used or received against that individual in any criminal proceedings thereafter instituted against him, other than a prosecution under section 121 or 124 of the *Criminal Code*.

Effect of order

(4) An order made under this section has effect anywhere in Canada.

Witness competent and compellable

**10.** (1) Any person summoned to attend pursuant to paragraph 9(1)(a) is competent and may be compelled to give evidence.

Fees

(2) Every person summoned to attend pursuant to paragraph 9(1)(a) is entitled to the like fees and allowances for so doing as if summoned to attend before a superior court of the province in which he is summoned to attend.

Representation by counsel

(3) A presiding officer shall permit a person who is being examined pursuant to an order under paragraph 9(1)(a) and any person whose conduct is being inquired into to be represented by counsel.

**20.** (2) No person shall be excused from attending and giving evidence and producing books, papers, records or other documents, in obedience to the order of a member of the Commission, on the ground that the oral evidence or documents required of him may tend to criminate him or subject him to any proceeding or penalty, but no oral evidence so required shall be used or receivable against such person in any criminal proceedings thereafter instituted against him, other than a prosecution under section 121 of the *Criminal Code* for perjury in giving such evidence or a prosecution under section 124 of the *Criminal Code* in respect of such evidence."

**17.** (2) Any person summoned under subsection (1) is competent and may be compelled to give evidence as a witness.

(6) Every person summoned to attend pursuant to this section is entitled to the like fees and allowances for so doing as if summoned to attend before a superior court of the province in which he is summoned to attend.

**20.** (1) A member of the Commission may allow any person whose conduct is being inquired into and shall permit any person who is being himself examined under oath to be represented by counsel.



Attendance of  
person whose  
conduct is being  
inquired into

(4) Any person whose conduct is being inquired into at an examination pursuant to an order under paragraph 9(1)(a) and his counsel are entitled to attend the examination unless the Director or his authorized representative, or the person being examined or his employer, establishes to the satisfaction of the presiding officer that the presence of the person whose conduct is being inquired into would

(a) be prejudicial to the effective conduct of the examination or the inquiry; or

(b) result in the disclosure of confidential commercial information that relates to the business of the person being examined or his employer.

Presiding  
officer

11. (1) Any person may be designated as a presiding officer who is or has been a barrister or advocate at the bar of a province for at least ten years.

Remuneration  
and expenses

(2) A presiding officer shall be paid such remuneration, and is entitled to be paid such travel and living expenses, and such other expenses, incurred in the performance of his duties under this Act, as may be fixed by the Governor in Council.

Administration  
of oaths

12. (1) The presiding officer may administer oaths and take and receive affirmations for the purposes of examinations pursuant to paragraph 9(1)(a).

Orders of  
presiding  
officer

(2) A presiding officer may make such orders as he considers to be proper for the conduct of an examination pursuant to paragraph 9(1)(a).

Application to  
court

(3) A judge of a superior or county court or of the Federal Court may, on application by a presiding officer, order any person to comply with any order made by the presiding officer under subsection (2).

Notice

(4) No order may be made under subsection (3) unless the presiding officer has given to the person in respect of whom the order is sought and the Director twenty-four hours notice of the hearing of the application for the order or such shorter notice as the judge to whom the application is made considers reasonable.

12. (2) The following persons, namely,

(a) each member of the Commission,

(b) the Director,

(c) a Deputy Director or other person exercising the powers of the Director under this Act,

(d) any person employed under this Act when so authorized by the Chairman of the Commission, and

(e) all persons authorized to administer oaths in or concerning any proceedings had or to be had in the Supreme Court of Canada, the Federal Court of Canada or any of the superior courts of any province,

may administer oaths and take and receive affirmations for the purposes of this Act.

17. (3) A member of the Commission shall not exercise power to penalize any person pursuant to this Act, whether for contempt or otherwise, unless, on the application of the member, a judge of the Federal Court of Canada or of a superior or county court has certified, as such judge may, that the power may be exercised in the matter disclosed in the application, and the member has given to such person twenty-four hours notice of the hearing of the application or such shorter notice as the judge deems reasonable.

Warrant for  
entry of  
premises

13. (1) Where, on the *ex parte* application of the Director or his authorized representative, a judge of a superior or county court or of the Federal Court is satisfied by information on oath or affirmation

(a) that there are reasonable grounds to believe that

(i) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30, or Part VII,

(ii) grounds exist for the making of an order under Part VII, or

(iii) an offence under Part V or VI has been or is about to be committed, and

(b) that there are reasonable grounds to believe that there is, on any premises, any record or other thing that will afford evidence with respect to the circumstances referred to in subparagraph (a)(i), (ii) or (iii), as the case may be,

the judge may issue a warrant under his hand authorizing the Director or any other person named in the warrant to

(c) enter the premises, subject to such conditions as may be specified in the warrant, and

(d) search the premises for any such record or other thing and copy it or seize it for examination or copying.

Contents of  
warrant

(2) A warrant issued under this section shall identify the matter in respect of which it is issued, the premises to be searched and the record or other thing, or the class of records or other things, to be searched for.

Execution of  
search warrant

(3) A warrant issued under this section shall be executed between six o'clock in the forenoon and nine o'clock in the afternoon, unless the judge issuing it, by the warrant, authorizes execution of it at another time.

Idem

(4) A warrant issued under this section may be executed anywhere in Canada.

10. (1) Subject to subsection (3), in any inquiry under this Act the Director or any representative authorized by him may enter any premises on which the Director believes there may be evidence relevant to the matters being inquired into and may examine any thing on the premises and may copy or take away for further examination or copying any book, paper, record or other document that in the opinion of the Director or his authorized representative, as the case may be, may afford such evidence.

(3) Before exercising the power conferred by subsection (1), the Director or his representative shall produce a certificate from a member of the Commission, which may be granted on the *ex parte* application of the Director, authorizing the exercise of such power.

Duty of persons  
in control of  
premises

(5) Every person who is in possession or control of any premises or record or other thing in respect of which a warrant is issued under subsection (1) shall, on presentation of the warrant, permit the Director or other person named in the warrant to enter the premises, search the premises and examine the record or other thing and to copy it or seize it.

Where  
admission or  
access refused

(6) Where the Director or any other person, in executing a warrant issued under subsection (1), is refused access to any premises, record or other thing or where the Director believes on reasonable grounds that access will be refused, the judge who issued the warrant or a judge of the same court, on the *ex parte* application of the Director, may by order direct a peace officer to take such steps as the judge considers necessary to give the Director or other person access.

Where warrant  
not necessary

(7) The Director or his authorized representative may exercise any of the powers set out in paragraph (1)(c) or (d) without a warrant if the conditions set out in paragraph (1)(a) or (b) exist but by reason of exigent circumstances it would not be practical to obtain the warrant.

Exigent  
circumstances

(8) For the purposes of subsection (7), exigent circumstances include circumstances in which the delay necessary to obtain a warrant under subsection (1) would result in the loss or destruction of evidence.

10. (2) Every person who is in possession or control of any premises or things mentioned in subsection (1) shall permit the Director or his authorized representative to enter the premises, to examine any thing on the premises and to copy or take away any document on the premises.

(5) When the Director or his authorized representative acting under this section is refused admission or access to premises or any thing thereon or when the Director has reasonable grounds for believing that such admission or access will be refused, a judge of a superior or county court on the *ex parte* application of the Director may by order direct a police officer or constable to take such steps as to the judge seem necessary to give the Director or his authorized representative such admission or access.



Operation of  
computer  
system

**14. (1)** A person who is authorized pursuant to subsection 13(1) to search premises for a record may use or cause to be used any computer system on the premises to search any data contained in or available to the computer system, may reproduce the record or cause it to be reproduced from the data in the form of a printout or other intelligible output and may seize the printout or other output for examination or copying.

Duty of person  
in control of  
computer  
system

(2) Every person who is in possession or control of any premises in respect of which a warrant is issued under subsection 13(1) shall, on presentation of the warrant, permit any person named in the warrant to use or cause to be used any computer system or part thereof on the premises to search any data contained in or available to the computer system for data from which a record that that person is authorized to search for may be produced, to obtain a physical copy thereof and to seize it.

Order  
restricting  
operation of  
computer  
system

(3) A judge who issued a warrant under subsection 13(1) or a judge of the same court may, on application by the Director or any person who is in possession or control of a computer system or a part thereof on any premises in respect of which the warrant was issued, make an order

(a) specifying the individuals who may operate the computer system and fixing the times when they may do so; and

(b) setting out any other terms and conditions on which the computer system may be operated.

Notice by  
person in  
possession or  
control

(4) No order may be made under subsection (3) on application by a person who is in possession or control of a computer system or part thereof unless that person has given the Director twenty-four hours notice of the hearing of the application or such shorter notice as the judge considers reasonable.

Notice by  
Director

(5) No order may be made under subsection (3) on application by the Director after a search has begun of the premises in respect of which the order is sought unless the Director has given the person who is in possession or control of the premises twenty-four hours notice of the hearing of the application or such shorter notice as the judge considers reasonable.

Definitions

(6) In this section, “computer system” and “data” have the meanings set out in subsection 301.2(2) of the *Criminal Code*.

Presentation of  
or report on  
record or thing  
seized

15. (1) Where a record or other thing is seized pursuant to paragraph 13(1)(d), subsection 13(7) or section 14, the Director or his authorized representative shall, as soon as practicable,

(a) take the record or other thing before the judge who issued the warrant or a judge of the same court or, if no warrant was issued, before a judge of a superior or county court or of the Federal Court; or

(b) make a report in respect of the record or other thing to a judge determined in accordance with paragraph (a).

Report

(2) A report to a judge under paragraph (1)(b) in respect of a record or other thing shall include

(a) a statement as to whether the record or other thing was seized pursuant to paragraph 13(1)(d), subsection 13(7) or section 14;

(b) a description of the premises searched;

(c) a description of the record or other thing seized; and

(d) the location in which it is detained.

Retention or  
return of thing  
seized

(3) Where a record or other thing is seized pursuant to section 13 or 14, the judge before whom it is taken or to whom a report is made in respect of it pursuant to this section may, if he is satisfied that the record or other thing is required for an inquiry or any proceeding under this Act, authorize the Director to retain it.

17.(5) A justice before whom any thing seized pursuant to a search warrant issued with reference to an offence against this Act is brought may, on the application of the Director, order that such thing be delivered to the Director, and the Director shall deal with any thing so delivered to him as if delivery of it had been made to him pursuant to subsection (4).

Director to take  
reasonable care

16. (1) Where any record or other thing is produced pursuant to section 9 or seized pursuant to section 13 or 14, the Director shall take reasonable care to ensure that it is preserved until it is returned to the person by whom it was produced or from whom it was seized or until it is required to be produced in any proceeding under this Act.

Access to  
records or  
things

(2) The person by whom a record or other thing is produced pursuant to section 9 or from whom a record or other thing is seized pursuant to section 13 or 14 is entitled, at any reasonable time and subject to such reasonable conditions as may be imposed by the Director, to inspect the record or other thing.

Copy of record  
where returned

(3) The Director may, before returning any record produced pursuant to section 9 or seized pursuant to section 13 or 14, make or cause to be made, and may retain, a copy thereof.

Detention of  
things seized

(4) Any record or other thing that is produced pursuant to section 9, or the retention of which is authorized under subsection 15(3), shall be returned to the person by whom it was produced or the person from whom it was seized no later than sixty days after it was produced or its retention was authorized, unless, before the expiration of that period,

(a) the person by whom it was produced or from whom it was seized agrees to its further detention for a specified period of time;

(b) the judge who issued the warrant or a judge of the same court is satisfied on application that, having regard to the circumstances, its further detention for a specified period of time is warranted and he so orders; or

(c) proceedings are instituted in which the record or thing may be required.

10. (1) Subject to subsection (3), in any inquiry under this Act the Director or any representative authorized by him may enter any premises on which the Director believes there may be evidence relevant to the matters being inquired into and may examine any thing on the premises and may copy or take away for further examination or copying any book, paper, record or other document that in the opinion of the Director or his authorized representative, as the case may be, may afford such evidence.

(4) Where any document is taken away under this section for examination or copying, the original or a copy thereof shall be delivered to the custody from which the original came within forty days after it is taken away or within such later time as may be directed by the Commission for cause or agreed to by the person from whom it was obtained.

17.(4) Any books, papers, records, or other documents produced voluntarily or in pursuance of an order under subsection (1) shall within thirty days thereafter be delivered to the Director, who is thereafter responsible for their custody, and within sixty days after the receipt of such books, papers, records or other documents by him the Director shall deliver the original or a copy thereof to the person from whom such books, papers, records or other documents were received.

Solicitor-client  
privilege in case  
of order under  
section 9

17. (1) Where a person is ordered to produce a record pursuant to section 9 and that person claims that there exists a solicitor-client privilege in respect thereof, the person shall place it in a package and seal and identify the package and place it in the custody of a person referred to in subsection (3).

Solicitor-client  
privilege

(2) Where, pursuant to section 13 or 14, any person is about to examine, copy or seize or is in the course of examining, copying or seizing any record and a person appearing to be in authority claims that there exists a solicitor-client privilege in respect thereof, the first-mentioned person, unless the person claiming the privilege withdraws the claim or the first-mentioned person desists from examining and copying the record and from seizing it or a copy thereof, shall, without examining or further examining it or making a copy or further copy thereof, place it and any copies of it made by him, and any notes taken in respect of it, in a package, and seal and identify the package and place it in the custody of a person referred to in subsection (3).

Custody of  
record

(3) A record in respect of which a solicitor-client privilege is claimed under subsection (1) or (2) shall be placed in the custody of

(a) the registrar, prothonotary or other like officer of a superior or county court in the province in which the document was found, or of the Federal Court;

(b) a sheriff of the district or county in which the document was found; or

(c) some person agreed on between the Director or his authorized representative and the person who makes the claim of privilege.

Determination  
of claim to  
privilege

(4) A judge of a superior or county court in the province in which a record placed in custody under this section was found, or of the Federal Court, sitting *in camera*, may decide the question of solicitor-client privilege in relation to the record on application made in accordance with the rules of the court by the Director or the owner of the record or the person in whose possession it was found within thirty days after the day on which the record was placed in custody if notice of the application has been given by the applicant to all other persons entitled to make application.



Idem	(5) Where no application is made in accordance with subsection (4) within thirty days after the day on which a record is placed in custody under this section, any judge referred to in subsection (4) shall, on <i>ex parte</i> application by or on behalf of the Director, order the record to be delivered to the Director.	
Authority of judge	(6) A judge referred to in subsection (4) may give any directions that he deems necessary to give effect to this section, may order delivery up to him out of custody of any record in respect of which he is asked to decide a question of solicitor-client privilege and may inspect any such record.	
Prohibition	(7) Any person who is about to examine, copy or seize any record pursuant to section 13 or 14 shall not do so without affording a reasonable opportunity for a claim of solicitor-client privilege to be made under this section.	
Access to record in custody	(8) At any time while a record is in custody under this section, a judge of a superior or county court in the province in which the record is in custody, or of the Federal Court, may, on an <i>ex parte</i> application of a person claiming solicitor-client privilege under this section, authorize that person to examine the record or make a copy of it in the presence of the person who has custody of it or the judge, but any such authorization shall contain provisions to ensure that the record is repackaged and that the package is resealed without alteration or damage.	
Inspection of records and things	<b>18.</b> (1) All records or other things obtained or received by the Director may be inspected by him and also by such persons as he directs.	<b>11.</b> (1) All books, papers, records or other documents obtained or received by the Director may be inspected by him and also by such persons as he directs.
Copies	(2) Copies of any records referred to in subsection (1), including copies by any process of photographic reproduction, on proof orally or by affidavit that they are true copies, are admissible in evidence in any proceedings under this Act and have the same probative force as the original.	(2) The Director may have copies made (including copies by any process of photographic reproduction) of any books, papers, records or other documents referred to in subsection (1), and such copies, upon proof orally or by affidavit that they are true copies, in any proceedings under this Act are admissible in evidence and have the same probative force as the originals; where such evidence is offered by affidavit it is not necessary to

Proof

(3) Where proof referred to in subsection (2) is offered by affidavit, it is not necessary to prove the signature or official character of the deponent, if that information is set out in the affidavit, or to prove the signature or official character of the person before whom such affidavit was sworn.

prove the signature or official character of the deponent if that information is set forth in the affidavit or to prove the signature or official character of the person before whom such affidavit was sworn.

Counsel

**19.** Whenever in the opinion of the Director the public interest so requires, the Director may apply to the Attorney General of Canada to appoint and instruct counsel to assist in an inquiry under section 8, and on such application the Attorney General of Canada may appoint and instruct counsel accordingly.

**13.** Whenever in the opinion of the Commission or the Director the public interest so requires, the Commission or the Director may apply to the Attorney General of Canada to appoint and instruct counsel to assist in an inquiry and upon such application the Attorney General of Canada may appoint and instruct counsel accordingly.

Discontinuance  
of inquiry

**20.** (1) At any stage of an inquiry under section 8, if the Director is of the opinion that the matter being inquired into does not justify further inquiry, the Director may discontinue the inquiry.

**14.** (1) At any stage of the inquiry, if the Director is of the opinion that the matter being inquired into does not justify further inquiry, the Director may discontinue the inquiry, but an inquiry shall not be discontinued without the written concurrence of the Commission in any case in which evidence has been brought before the Commission.

Report

(2) The Director shall, on discontinuing an inquiry, make a report in writing to the Minister showing the information obtained and the reason for discontinuing the inquiry.

(2) The Director shall thereupon make a report in writing to the Minister showing the information obtained and the reason for discontinuing the inquiry.

Notice to  
applicant

(3) Where an inquiry made on application under section 7 is discontinued, the Director shall inform the applicants of the decision and give the grounds therefor.

(3) In any case where an inquiry made on application under section 7 is discontinued, the Director shall inform the applicant of the decision giving the grounds therefor.

Review of  
decision

(4) The Minister may, on the written request of applicants under section 7 or on his own motion, review any decision of the Director to discontinue an inquiry under section 8, and may, if in his opinion the circumstances warrant, instruct the Director to make further inquiry.

(4) On written request of the applicants or on his own motion, the Minister may review the decision to discontinue the inquiry, and may, if in his opinion the circumstances warrant, instruct the Director to make further inquiry.

Reference to  
Attorney  
General of  
Canada

**21.** (1) The Director may, at any stage of an inquiry under section 8, in addition to or in lieu of continuing the inquiry, remit any records, returns or evidence to the Attorney General of Canada for consideration as to whether an offence has been or is about to be committed against this Act and for such action as the Attorney General of Canada may wish to take.

**15.** (1) The Director may, at any stage of an inquiry, and in addition to or in lieu of continuing the inquiry, remit any records, returns or evidence to the Attorney General of Canada for consideration as to whether an offence has been or is about to be committed against this Act, and for such action as the Attorney General of Canada may be pleased to take.

Prosecution by  
Attorney  
General of  
Canada

(2) The Attorney General of Canada may institute and conduct any prosecution or other criminal proceedings under this Act, and for those purposes may exercise all the powers and perform all the duties and functions conferred by the *Criminal Code* on the attorney general of a province.

Regulations

22. The Governor in Council may make regulations regulating the practice and procedure in respect of applications, proceedings and orders under sections 9 to 17.

### PART III

#### ADMINISTRATION

Staff

23. All officers, clerks and employees required for carrying out this Act shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*, except that the Director may, with the approval of the Governor in Council, employ such temporary, technical and special assistants as may be required to meet the special conditions that may arise in carrying out this Act.

Remuneration  
of temporary  
staff

24. (1) Any temporary, technical and special assistants employed by the Director shall be paid such remuneration, and are entitled to be paid such travel and living expenses incurred in the performance of their duties under this Act, as may be fixed by the Governor in Council.

Remuneration  
and expenses  
payable out of  
appropriations

(2) The remuneration and expenses of the Director and of the temporary, technical and special assistants employed by the Director, and of any counsel instructed under this Act, shall be paid out of money appropriated by Parliament to defray the cost of administering this Act.

*Public Service  
Employment  
Act* applies

(3) Subject to this section and section 5, the *Public Service Employment Act* and other Acts relating to the Public Service, in so far as applicable, apply to the Director and to all other persons employed under this Act.

15.(2) The Attorney General of Canada may institute and conduct any prosecution or other proceedings under this Act, and for such purposes he may exercise all the powers and functions conferred by the *Criminal Code* on the attorney general of a province.

### PART III

#### GENERAL

23. All officers, clerks and employees required for carrying out this Act shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*, except that the Director or the Commission may, with the approval of the Governor in Council, employ such temporary, technical and special assistants as may be required to meet the special conditions that may arise in carrying out this Act.

24. (1) Any temporary, technical and special assistants employed by the Director or the Commission shall be paid for their services and expenses as may be determined by the Governor in Council.

(2) The remuneration and expenses of the Director and of each member of the Commission and of the temporary, technical and special assistants employed by the Director or the Commission, and of any counsel instructed under this Act, shall be paid out of money appropriated by Parliament to defray the cost of administering this Act.

(3) Except as provided in this section and in sections 5 and 16 of this Act, the *Public Service Employment Act* and other Acts relating to the Public Service, in so far as applicable, apply to each member of the Commission, to the Director and to all other persons employed under this Act.

Authority of  
technical or  
special assistants

**25.** Any technical or special assistant or other person employed under this Act, when so authorized or deputed by the Director, has power and authority to exercise any of the powers and duties of the Director under this Act with respect to any particular inquiry, as may be directed by the Director.

Minister may  
require interim  
report

**26.** The Minister may at any time require the Director to submit an interim report with respect to any inquiry by him under this Act, and it is the duty of the Director whenever thereunto required by the Minister to render an interim report setting out the action taken, the evidence obtained and the Director's opinion as to the effect of the evidence.

Confidentiality

**27.** (1) No person who performs or has performed duties or functions in the administration or enforcement of this Act shall communicate or allow to be communicated to any other person except to a Canadian law enforcement agency or for the purposes of the administration or enforcement of this Act

(a) the identity of any person from whom information was obtained pursuant to this Act;

(b) any information obtained pursuant to section 9, 13, 14 or 86;

(c) whether notice has been given or information supplied in respect of a particular proposed transaction under section 86; or

(d) any information obtained from a person requesting a certificate under section 74.

Exception

(2) This section does not apply in respect of any information that has been made public.



## PART IV

### SPECIAL REMEDIES

Reduction or  
removal of  
customs duties

**28.** Whenever, as a result of an inquiry under this Act, a judgment of a court or a decision of the Tribunal, it appears to the satisfaction of the Governor in Council that

(a) competition in respect of any article has been prevented or lessened substantially, and

(b) the prevention or lessening of competition is facilitated by customs duties imposed on the article, or on any like article, or can be reduced by a removal or reduction of customs duties so imposed,

the Governor in Council may, by order, remove or reduce any such customs duties.

Powers of Federal Court where patents used to restrain trade

**29.** In any case where use has been made of the exclusive rights and privileges conferred by one or more patents for invention or by one or more trade marks so as

(a) to limit unduly the facilities for transporting, producing, manufacturing, supplying, storing or dealing in any article or commodity which may be a subject of trade or commerce, or

(b) to restrain or injure, unduly, trade or commerce in relation to any such article or commodity, or

(c) to prevent, limit or lessen, unduly, the manufacture or production of any such article or commodity or unreasonably to enhance the price thereof, or

(d) to prevent or lessen, unduly, competition in the production, manufacture, purchase, barter, sale, transportation or supply of any such article or commodity,

the Federal Court of Canada, on an information exhibited by the Attorney General of Canada, may for the purpose of preventing any use in the manner defined above of the exclusive rights and privileges conferred by any patents or trade marks relating to or affecting the manufacture, use or sale of such article or commodity, make one or more of the following orders:

(e) declaring void, in whole or in part, any agreement, arrangement or licence relating to such use;

(f) restraining any person from carrying out or exercising any or all of the terms or provisions of such agreement, arrangement or licence;

**28.** Whenever, from or as a result of an inquiry under this Act, or from or as a result of a judgment of the Supreme Court or Federal Court of Canada or of any superior, district or county court in Canada, it appears to the satisfaction of the Governor in Council that with regard to any article there has existed any conspiracy, combination, agreement, arrangement, merger or monopoly to promote unduly the advantage of manufacturers or dealers at the expense of the public, and if it appears to the Governor in Council that such disadvantage to the public is presently being facilitated by the duties of customs imposed on the article, or on any like article, the Governor in Council may direct either that such article be admitted into Canada free of duty, or that the duty thereon be reduced to such amount or rate as will, in the opinion of the Governor in Council, give the public the benefit of reasonable competition.

(g) directing the grant of licences under any such patent to such persons and on such terms and conditions as the court may deem proper, or, if such grant and other remedies under this section would appear insufficient to prevent such use, revoking such patent;

(h) directing that the registration of a trade mark in the register of trade marks be expunged or amended; and

(i) directing that such other acts be done or omitted as the Court may deem necessary to prevent any such use;

but no order shall be made under this section that is at variance with any treaty, convention, arrangement or engagement with any other country respecting patents or trade marks to which Canada is a party.

Interim injunction

**29.1** (1) Where it appears to a court, on an application by or on behalf of the Attorney General of Canada or the attorney general of a province,

(a) that a person named in the application has done, is about to do or is likely to do any act or thing constituting or directed toward the commission of an offence under Part V or section 46.1, and

(b) that if the offence is committed or continued

(i) injury to competition that cannot adequately be remedied under any other section of this Act will result, or

(ii) a person is likely to suffer, from the commission of the offence, damage for which he cannot adequately be compensated under any other section of this Act and that will be substantially greater than any damage that a person named in the application is likely to suffer from an injunction issued under this subsection in the event that it is subsequently found that an offence under Part V or section 46.1 has not been committed, was not about to be committed and was not likely to be committed,

the court may, by order, issue an interim injunction forbidding any person named in the application from doing any act or thing that it appears to the court may constitute or be directed toward the commission of an offence, pending the commencement or completion of a prosecution or proceedings under subsection 30(2) against the person.

Notice of  
application

(2) Subject to subsection (3), at least forty-eight hours notice of an application for an injunction under subsection (1) shall be given by or on behalf of the Attorney General of Canada or the attorney general of a province, as the case may be, to each person against whom the injunction is sought.

*Ex parte* applica-  
tion

(3) Where a court to which an application is made under subsection (1) is satisfied that

- (a) subsection (2) cannot reasonably be complied with, or
- (b) the urgency of the situation is such that service of notice in accordance with subsection (2) would not be in the public interest,

it may proceed with the application *ex parte* but any injunction issued under subsection (1) by the court on *ex parte* application shall have effect only for such period, not exceeding ten days, as is specified in the order.

Terms of injunc-  
tion

(4) An injunction issued under subsection (1)

- (a) shall be in such terms as the court that issues it considers necessary and sufficient to meet the circumstances of the case; and
- (b) subject to subsection (3), shall have effect for such period of time as is specified therein.

Extension or  
cancellation of  
injunction

(5) A court that issues an injunction under subsection (1), at any time and from time to time on application by or on behalf of the Attorney General of Canada or the attorney general of a province, as the case may be, or by or on behalf of any person to whom the injunction is directed, notice of which application has been given to all other parties thereto, may by order,

- (a) notwithstanding subsections (3) and (4), continue the injunction, with or without modification, for such definite period as is stated in the order; or
- (b) revoke the injunction.

Duty of appli-  
cant

(6) Where an injunction is issued under subsection (1), the Attorney General of Canada or the attorney general of a province, as the case may be, shall proceed as expeditiously as possible to institute and conclude any prosecution or proceedings arising out of the actions on the basis of which the injunction was issued.

## Punishment for disobedience

(7) A court may punish any person who contravenes or fails to comply with an injunction issued by it under subsection (1) by a fine in the discretion of the court, or by imprisonment for a term not exceeding two years.

## Definition of "court"

(8) In this section, "court" means the Federal Court of Canada or a superior court of criminal jurisdiction as defined in the *Criminal Code*.

## Prohibitions

**30.** (1) Where a person has been convicted of an offence under Part V

(a) the court may at the time of such conviction, on the application of the Attorney General of Canada or the attorney general of the province, or

(b) a superior court of criminal jurisdiction in the province may at any time within three years thereafter, upon proceedings commenced by information of the Attorney General of Canada or the attorney general of the province for the purposes of this section,

and in addition to any other penalty imposed on the person convicted, prohibit the continuation or repetition of the offence or the doing of any act or thing by the person convicted or any other person directed toward the continuation or repetition of the offence.

and in addition to any other penalty imposed on the person convicted, prohibit the continuation or repetition of the offence or the doing of any act or thing by the person convicted or any other person directed toward the continuation or repetition of the offence and where the conviction is with respect to a merger or monopoly, direct the person convicted or any other person to do such acts or things as may be necessary to dissolve the merger or monopoly in such manner as the court directs.

## Idem

(2) Where it appears to a superior court of criminal jurisdiction in proceedings commenced by information of the Attorney General of Canada or the attorney general of the province for the purposes of this section that a person has done, is about to do or is likely to do any act or thing constituting or directed toward the commission of an offence under Part V, the court may prohibit the commission of the offence or the doing or continuation of any act or thing by that person or any other person constituting or directed toward the commission of the offence.

(2) Where it appears to a superior court of criminal jurisdiction in proceedings commenced by information of the Attorney General of Canada or the attorney general of the province for the purposes of this section that a person has done, is about to do or is likely to do any act or thing constituting or directed toward the commission of an offence under Part V, the court may prohibit the commission of the offence or the doing or continuation of any act or thing by that person or any other person constituting or directed toward the commission of such an offence, and, where the offence is with respect to a merger or monopoly, direct that person or any other person to do such acts or things as may be necessary to dissolve the merger or monopoly in such manner as the court directs.



## Appeals

(3) The Attorney General or any person against whom an order of prohibition or dissolution is made may appeal against the order or a refusal to make an order or the quashing of an order

(a) from a superior court of criminal jurisdiction in the province to the court of appeal of the province,

(b) from the Federal Court—Trial Division to the Federal Court of Appeal, and

(c) from the court of appeal of the province or the Federal Court of Appeal to the Supreme Court of Canada

as the case may be, upon any ground that involves a question of law or, if leave to appeal is granted by the court appealed to within twenty-one days after the judgment appealed from is pronounced or within such extended time as the court appealed to or a judge thereof for special reasons allows, on any ground that appears to that court to be a sufficient ground of appeal.

## Disposition of appeal

(4) Where the court of appeal or the Supreme Court of Canada allows an appeal, it may quash any order made by the court appealed from, and may make any order that in its opinion the court appealed from could and should have made.

## Procedure

(5) Subject to subsections (3) and (4), Part XVIII of the *Criminal Code* applies *mutatis mutandis* to appeals under this section.

## Punishment for disobedience

(6) A court may punish any person who contravenes or fails to comply with a prohibition or direction made or given by it under this section by a fine in the discretion of the court, or by imprisonment for a term not exceeding two years.

## Procedure

(7) Any proceedings pursuant to an information of the Attorney General of Canada or the attorney general of a province under this section shall be tried by the court without a jury, and the procedure applicable in injunction proceedings in the superior courts of the province shall, in so far as possible, apply.

Application of  
section

(8) This section applies in respect of all prosecutions under this Act whether commenced before or after the 1st day of November 1952 and in respect of all acts or things, whether committed or done before or after that date.

"Superior court  
of criminal juris-  
diction"

(9) In this section "superior court of criminal jurisdiction" means a superior court of criminal jurisdiction as defined in the *Criminal Code*.

Court may  
require returns

**31. (1)** Notwithstanding anything contained in Part V, where any person is convicted of an offence under Part V, the court before whom such person was convicted and sentenced may, from time to time within three years thereafter, require the convicted person to submit such information with respect to the business of such person as the court deems advisable, and without restricting the generality of the foregoing the court may require a full disclosure of all transactions, operations or activities since the date of the offence under or with respect to any contracts, agreements or arrangements, actual or tacit, that the convicted person may at any time have entered into with any other person touching or concerning the business of the person convicted.

Penalty

(2) The court may punish any failure to comply with an order under this section by a fine in the discretion of the court or by imprisonment for a term not exceeding two years.

Recovery of  
damages

**31.1 (1)** Any person who has suffered loss or damage as a result of

(a) conduct that is contrary to any provision of Part V, or

(b) the failure of any person to comply with an order of the Commission or a court under this Act,

may, in any court of competent jurisdiction, sue for and recover from the person who engaged in the conduct or failed to comply with the order an amount equal to the loss or damage proved to have been suffered by him, together with any additional amount that the court may allow not exceeding the full cost to him of any investigation in connection with the matter and of proceedings under this section.

Evidence of  
prior proceed-  
ings

(2) In any action under subsection (1) against a person, the record of proceedings in any court in which that person was convicted of an offence under Part V or convicted of or punished for failure to comply with an order of the Commission or a court under this Act is, in the absence of any evidence to the contrary, proof that the person against whom the action is brought engaged in conduct that was contrary to a provision of Part V or failed to comply with an order of the Commission or a court under this Act, as the case may be, and any evidence given in those proceedings as to the effect of such acts or omissions on the person bringing the action is evidence thereof in the action.

Jurisdiction of  
Federal Court

(3) For the purposes of any action under subsection (1), the Federal Court of Canada is a court of competent jurisdiction.

Limitation

(4) No action may be brought under subsection (1),

(a) in the case of an action based on conduct that is contrary to any provision of Part V, after two years from

(i) a day on which the conduct was engaged in, or

(ii) the day on which any criminal proceedings relating thereto were finally disposed of,

whichever is the later; and

(b) in the case of an action based on the failure of any person to comply with an order of the Commission or a court, after two years from

(i) a day on which the order of the Commission or court was violated, or

(ii) the day on which any criminal proceedings relating thereto were finally disposed of,

whichever is the later.

## PART V

OFFENCES IN RELATION TO  
COMPETITION

## Conspiracy

**32. (1)** Every one who conspires, combines, agrees or arranges with another person

(a) to limit unduly the facilities for transporting, producing, manufacturing, supplying, storing or dealing in any product,

(b) to prevent, limit or lessen, unduly, the manufacture or production of a product, or to enhance unreasonably the price thereof,

(c) to prevent, or lessen, unduly, competition in the production, manufacture, purchase, barter, sale, storage, rental, transportation or supply of a product, or in the price of insurance upon persons or property, or

(d) to otherwise restrain or injure competition unduly,

is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years or to a fine of five million dollars or to both.

is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years or a fine of one million dollars or to both.

## Idem

(1.1) For greater certainty, in establishing that a conspiracy, combination, agreement or arrangement is in violation of subsection (1), it shall not be necessary to prove that the conspiracy, combination, agreement or arrangement, if carried into effect, would or would be likely to eliminate, completely or virtually, competition in the market to which it relates or that it was the object of any or all of the parties thereto to eliminate, completely or virtually, competition in that market.

Evidence of  
conspiracy

(1.2) In a prosecution under subsection (1), the court may infer the existence of a conspiracy, combination, agreement or arrangement from circumstantial evidence, with or without direct evidence of communication between or among the alleged parties thereto, but, for greater certainty, the conspiracy, combination, agreement or arrangement must be proved beyond a reasonable doubt.



## Proof of intent

(1.3) For greater certainty, in establishing that a conspiracy, combination, agreement or arrangement is in contravention of subsection (1), it is necessary to prove that the parties thereto intended to and did enter into the conspiracy, combination, agreement or arrangement, but it is not necessary to prove that the parties intended that the conspiracy, combination, agreement or arrangement have an effect set out in subsection (1).

## Defence

(2) Subject to subsection (3), in a prosecution under subsection (1), the court shall not convict the accused if the conspiracy, combination, agreement or arrangement relates only to one or more of the following:

- (a) the exchange of statistics,
- (b) the defining of product standards,
- (c) the exchange of credit information,
- (d) the definition of terminology used in a trade, industry or profession,
- (e) cooperation in research and development,
- (f) the restriction of advertising or promotion, other than a discriminatory restriction directed against a member of the mass media,
- (g) the sizes or shapes of the containers in which an article is packaged,
- (h) the adoption of the metric system of weights and measures, or
- (i) measures to protect the environment.

## Exception

(3) Subsection (2) does not apply if the conspiracy, combination, agreement or arrangement has lessened or is likely to lessen competition unduly in respect of one of the following:

- (a) prices,
- (b) quantity or quality of production,
- (c) markets or customers, or
- (d) channels or methods of distribution,

or if the conspiracy, combination, agreement or arrangement has restricted or is likely to restrict any person from entering into or expanding a business in a trade, industry or profession.

Defence	(4) Subject to subsection (5), in a prosecution under subsection (1) the court shall not convict the accused if the conspiracy, combination, agreement or arrangement relates only to the export of products from Canada.	
Exception	(5) Subsection (4) does not apply if the conspiracy, combination, agreement or arrangement	
	<p>(a) has resulted in or is likely to result in a reduction or limitation of the <u>real value</u> of exports of a product;</p> <p>(b) has restricted or is likely to restrict any person from entering into <u>or expanding</u> the business of exporting products from Canada; or</p> <p>(c) has prevented or lessened or is likely to prevent or lessen competition unduly in the supply of services facilitating the export of products from Canada.</p>	<p>(a) has resulted or is likely to result in a reduction or limitation of the volume of exports of a product;</p> <p>(b) has restrained or injured or is likely to restrain or injure the export business of any domestic competitor who is not a party to the conspiracy, combination, agreement or arrangement;</p> <p>(c) has restricted or is likely to restrict any person from entering into the business of exporting products from Canada; or</p> <p>(d) has lessened or is likely to lessen competition unduly in relation to a product in the domestic market.</p>
Defences	<p>(6) In a prosecution under subsection (1), the court shall not convict the accused if it finds that the conspiracy, combination, agreement or arrangement relates only to a service and to standards of competence and integrity that are reasonably necessary for the protection of the public</p> <p>(a) in the practice of a trade or profession relating to such service; or</p> <p>(b) in the collection and dissemination of information relating to such service.</p>	
Exception	(6.1) Subsection (1) does not apply in respect of an agreement or arrangement between banks that is described in subsection 33(1).	
Exception	(7) Subsection (1) does not apply in respect of a conspiracy, combination, agreement or arrangement that is entered into only by companies each of which is, in respect of every one of the others, an affiliate as that relationship is defined in subsections 38(7) and (7.1).	

Where  
application  
made under  
section 51 or 64

**32.01** No proceedings may be commenced under subsection 32(1) against a person against whom an order is sought under section 51 or 64 on the basis of the same or substantially the same facts as would be alleged in proceedings under that subsection.

Foreign direc-  
tives

**32.1** (1) Any company, wherever incorporated, that carries on business in Canada and that implements, in whole or in part in Canada, a directive, instruction, intimation of policy or other communication to the company or any person from a person in a country other than Canada who is in a position to direct or influence the policies of the company, which communication is for the purpose of giving effect to a conspiracy, combination, agreement or arrangement entered into outside Canada that, if entered into in Canada, would have been in violation of section 32, is, whether or not any director or officer of the company in Canada has knowledge of the conspiracy, combination, agreement or arrangement, guilty of an indictable offence and is liable on conviction to a fine in the discretion of the court.

Limitation

(2) No proceedings may be commenced under this section against a particular company where an application has been made by the Director under section 31.6 for an order against that company or any other person based on the same or substantially the same facts as would be alleged in proceedings under this section.

Definition of  
"bid-rigging"

**32.2** (1) In this section, "bid-rigging" means

- (a) an agreement or arrangement between or among two or more persons whereby one or more of such persons agrees or undertakes not to submit a bid in response to a call or request for bids or tenders, and
- (b) the submission, in response to a call or request for bids or tenders, of bids or tenders that are arrived at by agreement or arrangement between or among two or more bidders or tenderers,

where the agreement or arrangement is not made known to the person calling for or requesting the bids or tenders at or before the time when any bid or tender is made by any person who is a party to the agreement or arrangement.

**Bid-rigging**

(2) Every one who is a party to bid-rigging is guilty of an indictable offence and is liable on conviction to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both.

**Exception**

(3) This section does not apply in respect of an agreement or arrangement that is entered into or a submission that is arrived at only by companies each of which is, in respect of every one of the others, an affiliate as that relationship is defined in subsections 38(7) and (7.1).

**Conspiracy relating to professional sport**

**32.3** (1) Every one who conspires, combines, agrees or arranges with another person

(a) to limit unreasonably the opportunities for any other person to participate, as a player or competitor, in professional sport or to impose unreasonable terms or conditions on those persons who so participate, or

(b) to limit unreasonably the opportunity for any other person to negotiate with and, if agreement is reached, to play for the team or club of his choice in a professional league

is guilty of an indictable offence and is liable on conviction to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both.

**Matters to be considered**

(2) In determining whether or not an agreement or arrangement violates subsection (1), the court before which such a violation is alleged shall have regard to

(a) whether the sport in relation to which the violation is alleged is organized on an international basis and, if so, whether any limitations, terms or conditions alleged should, for that reason, be accepted in Canada; and

(b) the desirability of maintaining a reasonable balance among the teams or clubs participating in the same league.



## Application

(3) This section applies, and section 32 does not apply, to agreements and arrangements and to provisions of agreements and arrangements between or among teams and clubs engaged in professional sport as members of the same league and between or among directors, officers or employees of such teams and clubs where such agreements, arrangements and provisions relate exclusively to matters described in subsection (1) or to the granting and operation of franchises in the league, and section 32 applies and this section does not apply to all other agreements, arrangements and provisions thereof between or among such teams, clubs and persons.

Agreements or  
arrangements  
of banks

33. (1) Subject to subsection (2), every bank that makes an agreement or arrangement with another bank with respect to

- (a) the rate of interest on a deposit,
- (b) the rate of interest or the charges on a loan,
- (c) the amount of any charge for a service provided to a customer,
- (d) the amount or kind of a loan to a customer,
- (e) the kind of service to be provided to a customer, or
- (f) the person or classes of persons to whom a loan or other service will be made or provided or from whom a loan or other service will be withheld,

and every director, officer or employee of the bank who knowingly makes such an agreement or arrangement on behalf of the bank is guilty of an indictable offence and liable to a fine not exceeding five million dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

(replaces section 309 of the Bank Act)

## Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply to an agreement or arrangement

- (a) with respect to a deposit or loan made or payable outside Canada;

(b) applicable only to the dealings of or the services rendered between banks or by two or more banks as regards a customer of each of such banks where the customer has knowledge of the agreement or by a bank as regards a customer thereof, on behalf of that customer's customers;

(c) with respect to a bid for or purchase, sale or underwriting of securities by banks or a group including banks;

(d) with respect to the exchange of statistics and credit information, the development and utilization of systems, forms, methods, procedures and standards, the utilization of common facilities and joint research and development in connection therewith, and the restriction of advertising;

(e) with respect to reasonable terms and conditions of participation in guaranteed or insured loan programs authorized pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province;

(f) with respect to the amount of any charge for a service or with respect to the kind of service provided to a customer outside Canada, payable or performed outside Canada, or payable or performed in Canada on behalf of a person who is outside Canada;

(g) with respect to the persons or classes of persons to whom a loan or other service will be made or provided outside Canada; or

(h) in respect of which the Minister of Finance has certified to the Director the names of the parties thereto and that he has requested or approved the agreement or arrangement for the purposes of financial policy.

Definition of  
"bank"

(3) In this section, "bank" means a bank as defined in subsection 2(1) of the *Bank Act*.

Illegal trade  
practices

**34. (1)** Every one engaged in a business who

(a) is a party or privy to, or assists in, any sale that discriminates to his knowledge, directly or indirectly, against competitors of a purchaser of articles from him in that

any discount, rebate, allowance, price concession or other advantage is granted to the purchaser over and above any discount, rebate, allowance, price concession or other advantage that, at the time the articles are sold to such purchaser, is available to such competitors in respect of a sale of articles of like quality and quantity;

(b) engages in a policy of selling products in any area of Canada at prices lower than those exacted by him elsewhere in Canada, having the effect or tendency of substantially lessening competition or eliminating a competitor in such part of Canada, or designed to have such effect; or

(c) engages in a policy of selling products at prices unreasonably low, having the effect or tendency of substantially lessening competition or eliminating a competitor, or designed to have such effect,

is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years.

#### Defence

(2) It is not an offence under paragraph (1)(a) to be a party or privy to, or assist in any sale mentioned therein unless the discount, rebate, allowance, price concession or other advantage was granted as part of a practice of discriminating as described in that paragraph.

#### Cooperative societies excepted

(3) Paragraph (1)(a) shall not be construed to prohibit a cooperative association, credit union, caisse populaire or cooperative credit society from returning to its members, suppliers or customers, the whole or any part of the net surplus made in its operations in proportion to the acquisition or supply of articles from or to such members, suppliers or customers.

#### Definition of "allowance"

**35. (1)** In this section, "allowance" means any discount, rebate, price concession or other advantage that is or purports to be offered or granted for advertising or display purposes and is collateral to a sale or sales of products but is not applied directly to the selling price.

Grant of allowance prohibited except on proportionate terms

(2) Every one engaged in a business who is a party or privy to the granting of an allowance to any purchaser that is not offered on proportionate terms to other purchasers in competition with the first-mentioned purchaser, (which other purchasers are in this section called "competing purchasers"), is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years.

Definition of proportionate terms

(3) For the purposes of this section, an allowance is offered on proportionate terms only if

(a) the allowance offered to a purchaser is in approximately the same proportion to the value of sales to him as the allowance offered to each competing purchaser is to the total value of sales to such competing purchaser,

(b) in any case where advertising or other expenditures or services are exacted in return therefor, the cost thereof required to be incurred by a purchaser is in approximately the same proportion to the value of sales to him as the cost of such advertising or other expenditures or services required to be incurred by each competing purchaser is to the total value of sales to such competing purchaser, and

(c) in any case where services are exacted in return therefor, the requirements thereof have regard to the kinds of services that competing purchasers at the same or different levels of distribution are ordinarily able to perform or cause to be performed.

Misleading advertising

**36.** (1) No person shall, for the purpose of promoting, directly or indirectly, the supply or use of a product or for the purpose of promoting, directly or indirectly, any business interest, by any means whatever,

(a) make a representation to the public that is false or misleading in a material respect;

(b) make a representation to the public in the form of a statement, warranty or guarantee of the performance, efficacy or length of life of a product that is not based on an adequate and proper test thereof, the proof of which lies upon the person making the representation;



(c) make a representation to the public in a form that purports to be

- (i) a warranty or guarantee of a product, or
- (ii) a promise to replace, maintain or repair an article or any part thereof or to repeat or continue a service until it has achieved a specified result

if such form of purported warranty or guarantee or promise is materially misleading or if there is no reasonable prospect that it will be carried out; or

(d) make a materially misleading representation to the public concerning the price at which a product or like products have been, are or will be ordinarily sold; and for the purposes of this paragraph a representation as to price is deemed to refer to the price at which the product has been sold by sellers generally in the relevant market unless it is clearly specified to be the price at which the product has been sold by the person by whom or on whose behalf the representation is made.

Deemed  
representation to  
public

(2) For the purposes of this section and section 36.1, a representation that is

- (a) expressed on an article offered or displayed for sale, its wrapper or container,
- (b) expressed on anything attached to, inserted in or accompanying an article offered or displayed for sale, its wrapper or container, or anything on which the article is mounted for display or sale,
- (c) expressed on an in-store or other point-of-purchase display,
- (d) made in the course of in-store, door-to-door or telephone selling to a person as ultimate user, or
- (e) contained in or on anything that is sold, sent, delivered, transmitted or in any other manner whatever made available to a member of the public,

shall be deemed to be made to the public by and only by the person who caused the representation to be so expressed, made or contained and, where that person is outside Canada, by

- (f) the person who imported the article into Canada, in a case described in paragraph (a), (b) or (e), and
- (g) the person who imported the display into Canada, in a case described in paragraph (c).

Idem

(3) Subject to subsection (2), every one who, for the purpose of promoting, directly or indirectly, the supply or use of a product or any business interest, supplies to a wholesaler, retailer or other distributor of a product any material or thing that contains a representation of a nature referred to in subsection (1) shall be deemed to have made that representation to the public.

General impression to be considered

(4) In any prosecution for a violation of this section, the general impression conveyed by a representation as well as the literal meaning thereof shall be taken into account in determining whether or not the representation is false or misleading in a material respect.

Punishment

(5) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

Representation as to reasonable test and publication of testimonials

**36.1** (1) No person shall, for the purpose of promoting, directly or indirectly, the supply or use of any product, or for the purpose of promoting, directly or indirectly, any business interest

(a) make a representation to the public that a test as to the performance, efficacy or length of life of the product has been made by any person, or

(b) publish a testimonial with respect to the product,

except where he can establish that

(c) the representation or testimonial was previously made or published by the person by whom the test was made or the testimonial was given, as the case may be, or

(d) the representation or testimonial was, before being made or published, approved and permission to make or publish it was given in writing by the person by whom the test was made or the testimonial was given, as the case may be,

and the representation or testimonial accords with the representation or testimonial previously made, published or approved.

## Punishment

(2) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years, or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

## Double ticketing

**36.2** (1) No person shall supply a product at a price that exceeds the lowest of two or more prices clearly expressed by him or on his behalf, in respect of the product in the quantity in which it is so supplied and at the time at which it is so supplied,

(a) on the product, its wrapper or container;

(b) on anything attached to, inserted in or accompanying the product, its wrapper or container or anything on which the product is mounted for display or sale; or

(c) on an in-store or other point-of-purchase display or advertisement.

## Punishment

(2) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding ten thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

Definition of  
"scheme of pyramid  
selling"

**36.3** (1) For the purposes of this section, "scheme of pyramid selling" means

(a) a scheme for the sale or lease of a product whereby one person (the "first" person) pays a fee to participate in the scheme and receives the right to receive a fee, commission or other benefit

(i) in respect of the recruitment into the scheme of other persons either by the first person or any other person, or

(ii) in respect of sales or leases made, other than by the first person, to other persons recruited into the scheme by the first person or any other person; and

(b) a scheme for the sale or lease of a product whereby one person sells or leases a product to another person (the "second" person) who receives the right to receive a rebate, commission or other benefit in respect of sales or leases of the same or another product that are not

- (i) sales or leases made to the second person,
- (ii) sales or leases made by the second person, or
- (iii) sales or leases, made to ultimate consumers or users of the same or other product, to which no right of further participation in the scheme, immediate or contingent, is attached.

**Pyramid selling** (2) No person shall induce or invite another person to participate in a scheme of pyramid selling.

**Punishment** (3) Any person who violates subsection (2) is guilty of an offence and is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or
- (b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

**Where pyramid selling permitted by province** (4) This section does not apply in respect of a scheme of pyramid selling that is licensed or otherwise permitted by or pursuant to an Act of the legislature of a province.

**Definition of "scheme of referral selling"** **36.4 (1)** For the purposes of this section, "scheme of referral selling" means a scheme for the sale or lease of a product whereby one person induces another person (the "second" person) to purchase or lease a product and represents that the second person will or may receive a rebate, commission or other benefit based in whole or in part on sales or leases of the same or another product made, other than by the second person, to other persons whose names are supplied by the second person.

**Referral selling** (2) No person shall induce or invite another person to participate in a scheme of referral selling.



Punishment (3) Any person who violates subsection (2) is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

Where referral selling permitted by a province (4) This section does not apply in respect of a scheme of referral selling that is licensed or otherwise permitted by or pursuant to an Act of the legislature of a province.

Definition of "bargain price" **37. (1)** For the purposes of this section, "bargain price" means

(a) a price that is represented in an advertisement to be a bargain price, by reference to an ordinary price or otherwise; or

(b) a price that a person who reads, hears or sees the advertisement would reasonably understand to be a bargain price by reason of the prices at which the product advertised or like products are ordinarily sold.

Bait and switch selling (2) No person shall advertise at a bargain price a product that he does not supply in reasonable quantities having regard to the nature of the market in which he carries on business, the nature and size of the business carried on by him and the nature of the advertisement.

Defence (3) Subsection (2) does not apply to a person who establishes that

(a) he took reasonable steps to obtain in adequate time a quantity of the product that would have been reasonable having regard to the nature of the advertisement, but was unable to obtain such a quantity by reason of events beyond his control that he could not reasonably have anticipated;

(b) he obtained a quantity of the product that was reasonable having regard to the nature of the advertisement, but was unable to meet the demand therefor because that demand surpassed his reasonable expectations; or

(c) after he became unable to supply the product in accordance with the advertisement, he undertook to supply the same product or an equivalent product of equal or better quality at the bargain price and within a reasonable time to all persons who requested the product and who were not supplied therewith during the time when the bargain price applied and that he fulfilled the undertaking.

Punishment

(4) Any person who violates subsection (2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

Sale above  
advertised price

**37.1** (1) No person who advertises a product for sale or rent in a market shall, during the period and in the market to which the advertisement relates, supply the product at a price that is higher than the price advertised.

Punishment

(2) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

Saving

(3) This section does not apply

(a) in respect of an advertisement that appears in a catalogue in which it is prominently stated that the prices contained therein are subject to error if the person establishes that the price advertised is in error;

(b) in respect of an advertisement that is immediately followed by another advertisement correcting the price mentioned in the first advertisement;

(c) in respect of the sale of a security obtained on the open market during a period when the prospectus relating to that security is still current; or

(d) in respect of the sale of a product by or on behalf of a person who is not engaged in the business of dealing in that product.

Application

(4) For the purpose of this section, the market to which an advertisement relates shall be deemed to be the market to which the advertisement could reasonably be expected to reach, unless the advertisement defines the market more narrowly by reference to a geographical area, store, department of a store, sale by catalogue or otherwise.

Promotional  
contests

**37.2** (1) No person shall, for the purpose of promoting, directly or indirectly, the sale of a product, or for the purpose of promoting, directly or indirectly, any business interest, conduct any contest, lottery, game of chance or skill, or mixed chance and skill, or otherwise dispose of any product or other benefit by any mode of chance, skill or mixed chance and skill whatever unless such contest, lottery, game or disposal would be lawful except for this section and unless

(a) there is adequate and fair disclosure of the number and approximate value of the prizes, of the area or areas to which they relate and of any fact within the knowledge of the advertiser that affects materially the chances of winning;

(b) distribution of the prizes is not unduly delayed; and

(c) selection of participants or distribution of prizes is made on the basis of skill or on a random basis in any area to which prizes have been allocated.

## Punishment

(2) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

## Defence

**37.3** (1) Sections 36 to 37.2 do not apply to a person who prints or publishes or otherwise distributes a representation or an advertisement on behalf of another person in Canada, where he establishes that he obtained and recorded the name and address of that other person and that he accepted the representation or advertisement in good faith for printing, publishing or other distribution in the ordinary course of his business.

## Limitation

(2) No person shall be convicted of an offence under section 36 or 36.1, if he establishes that,

(a) the act or omission giving rise to the offence with which he is charged was the result of error;

(b) he took reasonable precautions and exercised due diligence to prevent the occurrence of such error;

(c) he, or another person, took reasonable measures to bring the error to the attention of the class of persons likely to have been reached by the representation or testimonial; and

(d) the measures referred to in paragraph (c), except where the representation or testimonial related to a security, were taken forthwith after the representation was made or the testimonial was published.

**Exception**

(3) Subsection (2) does not apply in respect of a person who, in Canada, on behalf of a person outside Canada, makes a representation to the public or publishes a testimonial.

**Price maintenance**

**38. (1)** No person who is engaged in the business of producing or supplying a product, or who extends credit by way of credit cards or is otherwise engaged in a business that relates to credit cards, or who has the exclusive rights and privileges conferred by a patent, trade mark, copyright or registered industrial design shall, directly or indirectly,

(a) by agreement, threat, promise or any like means, attempt to influence upward, or to discourage the reduction of, the price at which any other person engaged in business in Canada supplies or offers to supply or advertises a product within Canada; or

(b) refuse to supply a product to or otherwise discriminate against any other person engaged in business in Canada because of the low pricing policy of that other person.

**Exception**

(2) Subsection (1) does not apply where the person attempting to influence the conduct of another person and that other person are affiliated companies or directors, agents, officers or employees of

(a) the same company, partnership or sole proprietorship, or

(b) companies, partnerships or sole proprietorships that are affiliated,

or where the person attempting to influence the conduct of another person and that other person are principal and agent.



Suggested retail  
price

(3) For the purposes of this section, a suggestion by a producer or supplier of a product of a resale price or minimum resale price in respect thereof, however arrived at, is, in the absence of proof that the person making the suggestion, in so doing, also made it clear to the person to whom the suggestion was made that he was under no obligation to accept the suggestion and would in no way suffer in his business relations with the person making the suggestion or with any other person if he failed to accept the suggestion, proof of an attempt to influence the person to whom the suggestion is made in accordance with the suggestion.

Idem

(4) For the purposes of this section, the publication by a supplier of a product, other than a retailer, of an advertisement that mentions a resale price for the product is an attempt to influence upward the selling price of any person into whose hands the product comes for resale unless the price is so expressed as to make it clear to any person to whose attention the advertisement comes that the product may be sold at a lower price.

Exception

(5) Subsections (3) and (4) do not apply to a price that is affixed or applied to a product or its package or container.

Refusal to  
supply

(6) No person shall, by threat, promise or any like means, attempt to induce a supplier, whether within or without Canada, as a condition of his doing business with the supplier, to refuse to supply a product to a particular person or class of persons because of the low pricing policy of that person or class of persons.

Where company,  
partnership or  
sole proprietor-  
ship affiliated

(7) For the purposes of subsection (2),

(a) a company is affiliated with another company if

- (i) one is a subsidiary of the other,
- (ii) both are subsidiaries of the same company,
- (iii) both are controlled by the same person, or
- (iv) each is affiliated with the same company; and

(b) a partnership or sole proprietorship is affiliated with another partnership, sole proprietorship or a company if both are controlled by the same person.

## Control

(7.1) For the purposes of this section, a company is controlled by a person if

(a) securities of the company to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the company are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the company.

(7.1) For the purposes of this section, a company is deemed to be controlled by a person if shares of the company carrying voting rights sufficient to elect a majority of the directors of the company are held, other than by way of security only, by or on behalf of that person.

## Punishment

(8) Every person who violates subsection (1) or (6) is guilty of an indictable offence and is liable on conviction to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both.

## Where no unfavourable inference to be drawn

(9) Where, in a prosecution under paragraph (1)(b), it is proved that the person charged refused or counselled the refusal to supply a product to any other person, no inference unfavourable to the person charged shall be drawn from such evidence if he satisfies the court that he and any one upon whose report he depended had reasonable cause to believe and did believe

(a) that the other person was making a practice of using products supplied by the person charged as loss-leaders, that is to say, not for the purpose of making a profit thereon but for purposes of advertising;

(b) that the other person was making a practice of using products supplied by the person charged not for the purpose of selling such products at a profit but for the purpose of attracting customers to his store in the hope of selling them other products;

(c) that the other person was making a practice of engaging in misleading advertising in respect of products supplied by the person charged; or

(d) that the other person made a practice of not providing the level of servicing that purchasers of such products might reasonably expect from such other person.

## Civil rights not affected

**39.** Except as otherwise provided in this Part, nothing in this Part shall be construed to deprive any person of any civil right of action.

## PART VI

### OTHER OFFENCES

Obstruction

**41. (1)** No person shall in any manner impede or prevent or attempt to impede or prevent any inquiry or examination under this Act.

Penalty

**(2)** Every person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Contravention  
of subsection  
13(5) or 14(2)

**42. (1)** Every person who contravenes subsection 13(5) or 14(2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Failure to make  
return or supply  
information

**(2)** Every person who, without good and sufficient cause, the proof of which lies on him, fails to comply with an order made under section 9 or with section 86 or 95 is guilty of an offence and liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Destruction or  
alteration of  
records or  
things

**(3)** Every person who destroys or alters, or causes to be destroyed or altered, any record or other thing that is required to be produced pursuant to section 9 or in respect of which a warrant is issued under section 13 is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both; or

(b) on indictment to a fine not exceeding fifty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

**42. (1)** Every person who violates subsection 10(2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

**(2)** Every person who, without good and sufficient cause, the proof whereof lies on him, refuses, neglects or fails to comply with a notice in writing requiring a written return under oath or affirmation, pursuant to section 9 or subsection 22(2) is guilty of an offence and liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Liability of  
directors

(4) Where a corporation commits an offence under this section, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

(3) Where a corporation commits an offence against subsection (1) or (2) any director or officer of such corporation who assents to or acquiesces in the offence committed by the corporation is guilty of that offence personally and cumulatively with the corporation and with his co-directors or associate officers.

### Procedure

Procedure for  
enforcing penalties

44. (1) Where an indictment is found against an accused, other than a corporation, for any offence against this Act, the accused may elect to be tried without a jury and where he so elects he shall be tried by the judge presiding at the court at which the indictment is found, or the judge presiding at any subsequent sittings of that court, or at any court where the indictment comes on for trial; and in the event of such election being made the proceedings subsequent to the election shall be regulated in so far as may be applicable by the provisions of the *Criminal Code* relating to the trial of indictable offences by a judge without a jury.

Jurisdiction of  
courts

(2) No court other than a superior court of criminal jurisdiction, as defined in the *Criminal Code*, has power to try any offence under section 32, 32.1, 32.2, 32.3 or 33.

Corporations to  
be tried without  
jury

(3) Notwithstanding anything in the *Criminal Code* or in any other statute or law, a corporation charged with an offence under this Act shall be tried without the intervention of a jury.

Option as to  
procedure under  
ss. 30(2)

(4) In any case where subsection 30(2) is applicable the Attorney General of Canada or the attorney general of the province may in his discretion institute proceedings either by way of an information under that subsection or by way of prosecution.

Proceedings

(5) Proceedings in respect of an offence that is declared by this Act to be punishable on summary conviction may be instituted at any time within two years after the subject-matter of the proceedings arose.



## Venue of prosecutions

**44.1** Notwithstanding any other Act, a prosecution for an offence under Part V or section 46.1 may be brought, in addition to any place in which such prosecution may be brought by virtue of the *Criminal Code*,

(a) where the accused is a company, in any territorial division in which the company has its head office or a branch office, whether or not such branch office is provided for in any Act or instrument relating to the incorporation or organization of the company; and

(b) where the accused is not a company, in any territorial division in which the accused resides or has a place of business.

## Definitions

**45. (1)** In this section

"agent of a participant"  
«agent d'un participant»

"agent of a participant" means a person who by a record admitted in evidence under this section appears to be or is otherwise proven to be an officer, agent, servant, employee or representative of a participant;

"agent of a participant" means a person who by a document admitted in evidence under this section appears to be or is otherwise proven to be an officer, agent, servant, employee or representative of a participant;

"participant"

"participant" means any person against whom proceedings have been instituted under this Act and in the case of a prosecution means any accused and any person who, although not accused, is alleged in the charge or indictment to have been a co-conspirator or otherwise party or privy to the offence charged.

Evidence against a participant

(2) In any proceedings before the Tribunal or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act,

(a) anything done, said or agreed on by an agent of a participant shall *prima facie* be deemed to have been done, said or agreed on, as the case may be, with the authority of that participant;

(b) a record written or received by an agent of a participant shall *prima facie* be deemed to have been written or received

(2) In any proceedings before the Commission or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act,

(a) anything done, said or agreed upon by an agent of a participant shall *prima facie* be deemed to have been done, said or agreed upon, as the case may be, with the authority of that participant;

(b) a document written or received by an agent of a participant shall *prima facie* be deemed to have been written or received, as the case may be, with the authority of that participant; and

ved, as the case may be, with the authority of that participant; and

(c) a record proved to have been in the possession of a participant or on premises used or occupied by a participant or in the possession of an agent of a participant shall be admitted in evidence without further proof thereof and is *prima facie* proof

(i) that the participant had knowledge of the record and its contents,

(ii) that anything recorded in or by the record as having been done, said or agreed on by any participant or by an agent of a participant was done, said or agreed on as recorded and, where anything is recorded in or by the record as having been done, said or agreed on by an agent of a participant, that it was done, said or agreed on with the authority of that participant, and

(iii) that the record, where it appears to have been written by any participant or by an agent of a participant, was so written and, where it appears to have been written by an agent of a participant, that it was written with the authority of that participant.

(c) a document proved to have been in the possession of a participant or on premises used or occupied by a participant or in the possession of an agent of a participant shall be admitted in evidence without further proof thereof and is *prima facie* proof

(i) that the participant had knowledge of the document and its contents,

(ii) that anything recorded in or by the document as having been done, said or agreed upon by any participant or by an agent of a participant was done, said or agreed upon as recorded and, where anything is recorded in or by the document as having been done, said or agreed upon by an agent of a participant, that it was done, said or agreed upon with the authority of that participant,

(iii) that the document, where it appears to have been written by any participant or by an agent of a participant, was so written and, where it appears to have been written by an agent of a participant, that it was written with the authority of that participant.

Admissibility of  
statistics

**45.1** (1) A collection, compilation, analysis, abstract or other record or report of statistical information prepared or published under the authority of

(a) the *Statistics Act*, or

(b) any other enactment of Parliament or of the legislature of a province,

is admissible in evidence in any proceedings before the Tribunal or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act.

is admissible in evidence in any proceedings before the Commission or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act.

Idem

(2) On request from the Minister or the Director

(2) On request from the Minister, the Commission or the Director,

(a) the Chief Statistician of Canada or an officer of any department or agency of the Government of Canada the functions of which include the gathering of statistics shall, and

(b) an officer of any department or agency of the government of a province the functions of which include the gathering of statistics may,

compile from his or its records a statement of statistics relating to any industry or sector thereof, in accordance with the terms of the request, and any such statement is admissible in evidence in any proceedings before the Tribunal or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act.

Privileged information not affected

(3) Nothing in this section compels or authorizes the Chief Statistician of Canada or any officer of a department or agency of the Government of Canada to disclose any particulars relating to an individual or business in a manner that is prohibited by any provision of an enactment of Parliament or of a provincial legislature designed for the protection of such particulars.

Certificate

(4) In any proceedings before the Tribunal, or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act, a certificate purporting to be signed by the Chief Statistician of Canada or the officer of the department or agency of the Government of Canada or of a province under whose supervision a record, report or statement of statistics referred to in this section was prepared, setting out that the record, report or statement of statistics attached thereto was prepared under his supervision, is evidence of the facts alleged therein without proof of the signature or official character of the person by whom it purports to be signed.

Statistics collected by sampling methods

**45.2** A collection, compilation, analysis, abstract or other record or report of statistics collected by sampling methods by or on behalf of the Director or any other party to proceedings before the Tribunal, or to a prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act, is admissible in evidence in that prosecution or proceedings.

compile from his or its records a statement of statistics relating to any industry or sector thereof, in accordance with the terms of the request, and any such statement is admissible in evidence in any proceedings before the Commission or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act.

(4) In any proceedings before the Commission, or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act, a certificate purporting to be signed by the Chief Statistician of Canada or the officer of the department or agency of the Government of Canada or of a province under whose supervision a record, report or statement of statistics referred to in this section was prepared, setting out that the record, report or statement of statistics attached thereto was prepared under his supervision, is evidence of the facts alleged therein without proof of the signature or official character of the person by whom it purports to be signed.

**45.2** A collection, compilation, analysis, abstract or other record or report of statistics collected by sampling methods by or on behalf of the Director or any other party to proceedings before the Commission, or to a prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act, is admissible in evidence in any such prosecution or proceedings.

Notice

**45.3** (1) No record, report or statement of statistical information or statistics referred to in section 45.1 or 45.2 shall be received in evidence before the Tribunal or court unless the person intending to produce the record, report or statement in evidence has given to the person against whom it is intended to be produced reasonable notice together with a copy of the record, report or statement and, in the case of a record or report of statistics referred to in section 45.2, together with the names and qualifications of those persons who participated in the preparation thereof.

**45.3** (1) No record, report or statement of statistical information or statistics referred to in section 45.1 or 45.2 shall be received in evidence before the Commission or court unless the person intending to produce the record, report or statement in evidence has given to the person against whom it is intended to be produced reasonable notice together with a copy of the record, report or statement and, in the case of a record or report of statistics referred to in section 45.2, together with the names and qualifications of those persons who participated in the preparation thereof.

(2) Any person against whom a record or report of statistics referred to in section 45.1 is produced may require, for the purposes of cross-examination, the attendance of any person under whose supervision the record or report was prepared.

(3) Any person against whom a record or report of statistics referred to in section 45.2 is produced may require, for the purposes of cross-examination, the attendance of any person who participated in the preparation of the record or report.

Jurisdiction of  
Federal Court

**46.** (1) Subject to this section, the Attorney General of Canada may institute and conduct any prosecution or other proceedings under section 30, any of sections 32 to 35 and section 38 or, where the proceedings are on indictment, under section 36, 36.1, 36.3, 36.4, 37.2 or 46.1, in the Federal Court—Trial Division, and for the purposes of such prosecution or other proceedings the Federal Court—Trial Division has all the powers and jurisdiction of a superior court of criminal jurisdiction under the *Criminal Code* and under this Act.

No jury

(2) The trial of an offence under Part V or section 46.1 in the Federal Court—Trial Division shall be without a jury.

Appeal

(3) An appeal lies from the Federal Court—Trial Division to the Federal Court of Appeal and from the Federal Court of Appeal to the Supreme Court of Canada in any prosecution or proceedings under Part V or section 46.1 of this Act as provided in Part XVIII of the *Criminal Code* for appeals from a trial court and from a court of appeal.



Proceedings  
optional

(4) Proceedings under subsection 30(2) may in the discretion of the Attorney General be instituted in either the Federal Court—Trial Division or a superior court of criminal jurisdiction in the province but no prosecution shall be instituted in the Federal Court—Trial Division in respect of an offence under Part V or section 46.1 without the consent of the individual.

Failure to  
comply with  
certain orders

**46.1** Any person who contravenes or fails to comply with an order of the Tribunal under Part VII is guilty of an offence and is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or
- (b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

## PART VII

### MATTERS REVIEWABLE BY TRIBUNAL

#### *Restrictive Trade Practices*

#### Refusal to Deal

Jurisdiction of  
Tribunal where  
refusal to deal

**47.** (1) Where, on application by the Director, the Tribunal finds that

- (a) a person is substantially affected in his business or is precluded from carrying on business due to his inability to obtain adequate supplies of a product anywhere in a market on usual trade terms,
- (b) the person referred to in paragraph (a) is unable to obtain adequate supplies of the product because of insufficient competition among suppliers of the product in the market,
- (c) the person referred to in paragraph (a) is willing and able to meet the usual trade terms of the supplier or suppliers of the product, and

## PART IV.1

### MATTERS REVIEWABLE BY COMMISSION

**31.2** (1) Where, on application by the Director, and after affording every supplier against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that

- (c) the person referred to in paragraph (a) is willing and able to meet the usual trade terms of the supplier or suppliers of such product, and

(d) the product is in ample supply, the Tribunal may order that one or more suppliers of the product in the market accept the person as a customer within a specified time on usual trade terms unless, within the specified time, in the case of an article, any customs duties on the article are removed, reduced or remitted and the effect of the removal, reduction or remission is to place the person on an equal footing with other persons who are able to obtain adequate supplies of the article in Canada.

(d) the product is in ample supply, the Commission may,

(e) where the product is an article, recommend to the Minister of Finance that any duties of customs on the article be removed, reduced or remitted with respect to the person to the extent necessary to place him on an equal footing with other persons who are able to obtain adequate supplies of the article in Canada, and

(f) order that one or more suppliers of the product in the market, who have been afforded a reasonable opportunity to be heard, accept the person as a customer within a specified time on usual trade terms unless, within the specified time, in the case of an article, any duties of customs on the article are removed, reduced or remitted and the effect of such removal, reduction or remission is to place the person on an equal footing with other persons who are able to obtain adequate supplies of the article in Canada.

When article is a separate product

(2) For the purposes of this section, an article is not a separate product in a market only because it is differentiated from other articles in its class by a trade mark, proprietary name or the like, unless the article so differentiated occupies such a dominant position in that market as to substantially affect the ability of a person to carry on business in that class of articles unless he has access to the article so differentiated.

Definition of "trade terms"

(3) For the purposes of this section, the expression "trade terms" means terms in respect of payment, units of purchase and reasonable technical and servicing requirements.

### Consignment Selling

Consignment selling

**48.** Where, on application by the Director, the Tribunal finds that the practice of consignment selling has been introduced by a supplier of a product who ordinarily sells the product for resale, for the purpose of

**31.3** Where, on application by the Director, and after affording the supplier against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that the practice of consignment selling has been introduced by a supplier of a product who ordinarily sells the product for resale, for the purpose of

(a) controlling the price at which a dealer in the product supplies the product, or

(b) discriminating between consignees or between dealers to whom he sells the product for resale and consignees,

the Tribunal may order the supplier to cease to carry on the practice of consignment selling of the product.

(a) controlling the price at which a dealer in the product supplies the product, or

(b) discriminating between consignees or between dealers to whom he sells the product for resale and consignees,

the Commission may order the supplier to cease to carry on the practice of consignment selling of the product.

#### Exclusive Dealing, Tied Selling and Market Restriction

##### Definitions

"exclusive dealing"  
«exclusivité»

**49.** (1) For the purposes of this section,

"exclusive dealing" means

(a) any practice whereby a supplier of a product, as a condition of supplying the product to a customer, requires that customer to

(i) deal only or primarily in products supplied by or designated by the supplier or his nominee, or

(ii) refrain from dealing in a specified class or kind of product except as supplied by the supplier or his nominee, and

(b) any practice whereby a supplier of a product induces a customer to meet a condition set out in subparagraph (a)(i) or (ii) by offering to supply the product to him on more favourable terms or conditions if the customer agrees to meet the condition set out in either of those subparagraphs;

"market restriction"  
«limitation .....»

"market restriction" means any practice whereby a supplier of a product, as a condition of supplying the product to a customer, requires that customer to supply any product only in a defined market, or exacts a penalty of any kind from the customer if he supplies any product outside a defined market;

"tied selling"  
«ventes liées»

"tied selling" means

(a) any practice whereby a supplier of a product, as a condition of supplying the product (the "tying" product) to a customer, requires that customer to

(i) acquire any other product from the supplier or his nominee, or

(i) acquire some other product from the supplier or his nominee, or

(ii) refrain from using or distributing, in conjunction with the tying product, another product that is not of a brand or manufacture designated by the supplier or his nominee, and

(b) any practice whereby a supplier of a product induces a customer to meet a condition set out in subparagraph (a)(i) or (ii) by offering to supply the tying product to him on more favourable terms or conditions if the customer agrees to meet the condition set out in either of those subparagraphs.

Exclusive  
dealing and tied  
selling

(2) Where, on application by the Director, the Tribunal finds that exclusive dealing or tied selling, because it is engaged in by a major supplier of a product in a market or because it is widespread in a market, is likely to

(a) impede entry into or expansion of a firm in the market,

(b) impede introduction of a product into or expansion of sales of a product in the market, or

(c) have any other exclusionary effect in the market,

with the result that competition is or is likely to be lessened substantially, the Tribunal may make an order directed to all or any of the suppliers against whom an order is sought prohibiting them from continuing to engage in such exclusive dealing or tied selling and containing any other requirement that, in its opinion, is necessary to overcome the effects thereof in the market or to restore or stimulate competition in the market.

(2) Where, on application by the Director, and after affording every supplier against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that exclusive dealing or tied selling, because it is engaged in by a major supplier of a product in a market or because it is widespread in a market, is likely to

(a) impede entry into or expansion of a firm in the market,

(b) impede introduction of a product into or expansion of sales of a product in the market, or

(c) have any other exclusionary effect in the market,

with the result that competition is or is likely to be lessened substantially, the Commission may make an order directed to all or any of such suppliers prohibiting them from continuing to engage in such exclusive dealing or tied selling and containing any other requirement that, in its opinion, is necessary to overcome the effects thereof in the market or to restore or stimulate competition in the market.



Market  
restriction

(3) Where, on application by the Director, the Tribunal finds that market restriction, because it is engaged in by a major supplier of a product or because it is widespread in relation to a product, is likely to substantially lessen competition in relation to the product, the Tribunal may make an order directed to all or any of the suppliers against whom an order is sought prohibiting them from continuing to engage in market restriction and containing any other requirement that, in its opinion, is necessary to restore or stimulate competition in relation to the product.

Where no order  
to be made and  
limitation on  
application of  
order

(4) The Tribunal shall not make an order under this section where, in its opinion,

(a) exclusive dealing or market restriction is or will be engaged in only for a reasonable period of time to facilitate entry of a new supplier of a product into a market or of a new product into a market,

(b) tied selling that is engaged in is reasonable having regard to the technological relationship between or among the products to which it applies, or

(c) tied selling that is engaged in by a person in the business of lending money is for the purpose of better securing loans made by him and is reasonably necessary for that purpose,

and no order made under this section applies in respect of exclusive dealing, market restriction or tied selling between or among companies, partnerships and sole proprietorships that are affiliated.

Where  
company,  
partnership or  
sole proprietor-  
ship affiliated

(5) For the purposes of subsection (4),

(a) a company is affiliated with another company if

- (i) one is a subsidiary of the other,
- (ii) both are subsidiaries of the same company,
- (iii) both are controlled by the same person, or
- (iv) each is affiliated with the same company;

(3) Where, on application by the Director, and after affording every supplier ~~against~~ whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that market restriction, because it is engaged in by a major supplier of a product or because it is widespread in relation to a product, is likely to substantially lessen competition in relation to the product, the Commission may make an order directed to all or any of those suppliers prohibiting them from continuing to engage in market restriction and containing any other requirement that, in its opinion, is necessary to restore or stimulate competition in relation to the product.

(b) a partnership or sole proprietorship is affiliated with another partnership, sole proprietorship or a company if both are controlled by the same person; and

(c) a company, partnership or sole proprietorship is affiliated with another company, partnership or sole proprietorship in respect of any agreement between them whereby one party grants to the other party the right to use a trade mark or trade name to identify the business of the grantee, if

(i) the business is related to the sale or distribution, pursuant to a marketing plan or system prescribed substantially by the grantor, of a multiplicity of products obtained from competing sources of supply and a multiplicity of suppliers, and

(ii) no one product dominates the business.

(c) a company, partnership or sole proprietorship is affiliated with another company, partnership or sole proprietorship in respect of any agreement between them whereby one party grants to the other party the right to use a trade mark or trade name to identify the business of the grantee, provided

(i) such business is related to the sale or distribution, pursuant to a marketing plan or system prescribed substantially by the grantor, of a multiplicity of products obtained from competing sources of supply and a multiplicity of suppliers, and

(ii) no one product dominates such business.

Control

(6) For the purposes of this section, a company is controlled by a person if

(a) securities of the company to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the company are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the company.

(6) For the purposes of this section, a company is deemed to be controlled by a person if shares of the company carrying voting rights sufficient to elect a majority of the directors of the company are held, other than by way of security only, by or on behalf of that person.

When persons  
deemed to be  
affiliated

(7) For the purposes of subsection (4) in its application to market restriction, where there is an agreement whereby one person (the "first" person) supplies or causes to be supplied to another person (the "second" person) an ingredient or ingredients that the second person processes by the addition of labour and material into an article of food or drink that he then sells in association with a trade mark that the first person owns or in respect of which the first person is a registered user, the first person and the second person are deemed, in respect of the agreement, to be affiliated.

(7) For the purposes of subsection (4) in its application to market restriction, where there is an agreement whereby one person (the "first" person) supplies or causes to be supplied to another person (the "second" person) an ingredient or ingredients that the second person processes by the addition of labour and material into an article of food or drink that he then sells in association with a trade mark that the first person owns or in respect of which the first person is a registered user, the first person and the second person are deemed, in respect of such agreement, to be affiliated.

## Abuse of Dominant Position

Definition of  
"anti-competi-  
tive act"

**50.** For the purposes of section 51, "anti-competitive act", without restricting the generality of the term, includes any of the following acts:

(a) squeezing, by a vertically integrated supplier, of the margin available to an unintegrated customer who competes with the supplier, for the purpose of impeding or preventing the customer's entry into, or expansion in, a market;

(b) acquisition by a supplier of a customer who would otherwise be available to a competitor of the supplier, or acquisition by a customer of a supplier who would otherwise be available to a competitor of the customer, for the purpose of impeding or preventing the competitor's entry into, or eliminating him from, a market;

(c) freight equalization on the plant of a competitor for the purpose of impeding or preventing his entry into, or eliminating him from, a market;

(d) use of fighting brands introduced selectively on a temporary basis to discipline or eliminate a competitor;

(e) pre-emption of scarce facilities or resources required by a competitor for the operation of a business, with the object of withholding the facilities or resources from a market;

(f) buying up of products to prevent the erosion of existing price levels;

(g) adoption of product specifications that are incompatible with products produced by any other person and are designed to prevent his entry into, or to eliminate him from, a market; and

(h) requiring or inducing a supplier to sell only or primarily to certain customers, or to refrain from selling to a competitor, with the object of preventing a competitor's entry into, or expansion in, a market.

Prohibition  
where abuse of  
dominant  
position

**51. (1)** Where, on application by the Director, the Tribunal finds that

(a) one or more persons substantially or completely control, throughout Canada or any area thereof, a class or species of business,

(b) that person or those persons have engaged in or are engaging in a practice of anti-competitive acts, and the object of the practice is to lessen competition, and

(c) the practice has had, is having or is likely to have the effect of preventing or lessening competition substantially in a market,

the Tribunal may make an order prohibiting all or any of those persons from engaging in that practice.

(2) Where, on an application under subsection (1), the Tribunal finds that a practice of anti-competitive acts has had or is having the effect of preventing or lessening competition substantially in a market and that an order under subsection (1) is not likely to restore competition in that market, the Tribunal may, in addition to or in lieu of making an order under subsection (1), make an order directing any or all the persons against whom an order is sought to take such actions, including the divestiture of assets or shares, as are reasonable and as are necessary to overcome the effects of the practice in that market.

(3) In making an order under subsection (2), the Tribunal shall make the order in such terms as will in its opinion interfere with the rights of any person to whom the order is directed or any other person affected by it only to the extent necessary to achieve the purpose of the order.

(4) No order shall be made under this section where the Tribunal finds that competition has been, is being or is likely to be prevented or lessened substantially in a market as a result of the superior competitive performance of the person or persons against whom the order is sought.

“monopoly” means a situation where one or more persons either substantially or completely control throughout Canada or any area thereof the class or species of business in which they are engaged and have operated such business or are likely to operate it to the detriment or against the interest of the public, whether consumers, producers or others, but a situation shall not be deemed a monopoly within the meaning of this definition by reason only of the exercise of any right or enjoyment of any interest derived under the *Patent Act*, or any other Act of the Parliament of Canada;

**33.** Every person who is a party or privy to or knowingly assists in, or in the formation of, a merger or monopoly is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years.

Additional or  
alternative  
order

Limitation

Superior  
competitive  
performance



Exception

(5) For the purpose of this section, an act engaged in pursuant only to the exercise of any right or enjoyment of any interest derived under the *Copyright Act*, *Industrial Design Act*, *Patent Act*, *Trade Marks Act* or any other Act of Parliament is not an anti-competitive act.

Limitation period

(6) No application may be made under this section in respect of a practice of anti-competitive acts more than three years after the practice has ceased.

Where proceedings commenced under section 32 or 64

(7) No application may be made under this section against a person

(a) against whom proceedings have been commenced under section 32, or

(b) against whom an order is sought under section 64

on the basis of the same or substantially the same facts as would be alleged in the proceedings under section 32 or 64, as the case may be.

### Delivered Pricing

Definition of "delivered pricing"

**52.** For the purposes of section 53, "delivered pricing" means the practice of refusing a customer, or a person seeking to become a customer, delivery of an article at any locality at which the supplier makes delivery of the article to any other of his customers on the same terms and conditions that would be available to the first-mentioned customer if his place of business were located in that locality.

Delivered pricing

**53. (1)** Where, on application by the Director, the Tribunal finds that delivered pricing is engaged in by a major supplier of an article in a market or is widespread in a market with the result that a customer, or a person seeking to become a customer, is denied an advantage that would otherwise be available to him in the market, the Tribunal may make an order prohibiting all or any of such suppliers from engaging in delivered pricing.

Exception where significant capital investment needed

(2) No order shall be made against a supplier under this section where the Tribunal finds that the supplier could not accommodate any additional customers at a locality without making significant capital investment at that locality.

"monopoly" means . . . . but a situation shall not be deemed a monopoly within the meaning of this definition by reason only of the exercise of any right or enjoyment of any interest derived under the *Patent Act*, or any other Act of the Parliament of Canada;

Exception  
where trade  
mark used

(3) No order shall be made against a supplier under this section in respect of a practice of refusing a customer delivery of an article that the customer sells in association with a trade mark that the supplier owns or in respect of which the supplier is a registered user where the Tribunal finds that the practice is necessary to maintain a standard of quality, in respect of the article.

#### Foreign Judgments and Laws

Foreign  
judgments, etc.

**54.** Where, on application by the Director, the Tribunal finds that

- (a) a judgment, decree, order or other process given, made or issued by or out of a court or other body in a country other than Canada can be implemented in whole or in part by persons in Canada, by companies incorporated by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province, or by measures taken in Canada, and
- (b) the implementation in whole or in part of the judgment, decree, order or other process in Canada, would
  - (i) adversely affect competition in Canada,
  - (ii) adversely affect the efficiency of trade or industry in Canada without bringing about or increasing in Canada competition that would restore or improve that efficiency,
  - (iii) adversely affect the foreign trade of Canada without compensating advantages, or
  - (iv) otherwise restrain or injure trade or commerce in Canada without compensating advantages,

the Tribunal may, by order, direct that

- (c) no measures be taken in Canada to implement the judgment, decree, order or process, or
- (d) no measures be taken in Canada to implement the judgment, decree, order or process except in such manner as the Tribunal prescribes for the purpose of avoiding an effect referred to in subparagraphs (b)(i) to (iv).

**31.5** Where, on application by the Director, and after affording a reasonable opportunity to be heard to all persons and companies to whom an order hereinafter referred to would apply, the Commission finds that

- (ii) adversely affect the efficiency of trade or industry in Canada without bringing about or increasing in Canada competition that would restore and improve such efficiency,

the Commission may, by order, direct that

- (d) no measures be taken in Canada to implement the judgment, decree, order or process except in such manner as the Commission prescribes for the purpose of avoiding an effect referred to in subparagraphs (b)(i) to (iv).

**55.** (1) Where, on application by the Director, the Tribunal finds that a decision has been or is about to be made by a person in Canada or a company incorporated by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province

(a) as a result of

(i) a law in force in a country other than Canada, or

(ii) a directive, instruction, intimation of policy or other communication to that person or company or to any other person from

(A) the government of a country other than Canada or of any political subdivision thereof that is in a position to direct or influence the policies of that person or company, or

(B) a person in a country other than Canada who is in a position to direct or influence the policies of that person or company,

where the communication is for the purpose of giving effect to a law in force in a country other than Canada,

and that the decision, if implemented, would have or would be likely to have any of the effects mentioned in subparagraphs 54(b)(i) to (iv), or

(b) as a result of a directive, instruction, intimation of policy or other communication to that person or company or to any other person, from a person in a country other than Canada who is in a position to direct or influence the policies of that person or company, where the communication is for the purpose of giving effect to a conspiracy, combination, agreement or arrangement entered into outside Canada that, if entered into in Canada, would have been in contravention of section 32,

the Tribunal may, by order, direct that

(c) in a case described in paragraph (a) or (b), no measures be taken by the person or company in Canada to implement the law, directive, instruction, intimation of policy or other communication, or

(d) in a case described in paragraph (a), no measures be taken by the person or company in Canada to implement the law, directive, instruction, intimation of policy or other communication except in such manner as the Tribunal prescribes for the purpose of avoiding an effect referred to in subparagraphs 54(b)(i) to (iv).

**31.6** (1) Where, on application by the Director, and after affording to the person or company, hereinafter referred to, a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that a decision has been or is about to be made by a person in Canada or a company incorporated by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province

and that the decision, if implemented, would have or would be likely to have any of the effects mentioned in subparagraphs 31.5(b)(i) to (iv), or

(b) as a result of a directive, instruction, intimation of policy or other communication to that person or company or to any other person, from a person in a country other than Canada who is in a position to direct or influence the policies of that person or company, where the communication is for the purpose of giving effect to a conspiracy, combination, agreement or arrangement entered into outside Canada that, if entered into in Canada, would have been in violation of section 32,

the Commission may, by order, direct that

(d) in a case described in paragraph (a), no measures be taken by the person or company in Canada to implement the law, directive, instruction, intimation of policy or other communication except in such manner as the Commission prescribes for the purpose of avoiding an effect referred to in subparagraphs 31.5(b)(i) to (iv).

## Limitation

(2) No application may be made by the Director for an order under this section against a particular company where proceedings have been commenced under section 32.1 against that company based on the same or substantially the same facts as would be alleged in the application.

### Foreign Suppliers

Refusal to  
supply by  
foreign supplier

**56.** Where, on application by the Director, the Tribunal finds that a supplier outside Canada has refused to supply a product or otherwise discriminated in the supply of a product to a person in Canada (the "first" person) at the instance of and by reason of the exertion of buying power outside Canada by another person, the Tribunal may order any person in Canada (the "second" person) by whom or on whose behalf or for whose benefit the buying power was exerted

(a) to sell any such product of the supplier that the second person has obtained or obtains to the first person at the laid-down cost in Canada to the second person of the product and on the same terms and conditions as the second person obtained or obtains from the supplier; or

(b) not to deal or to cease to deal, in Canada, in such product of the supplier.

**31.7** Where, on application by the Director, and after affording every person against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that a supplier outside Canada has refused to supply a product or otherwise discriminated in the supply of a product to a person in Canada (the "first" person) at the instance of and by reason of the exertion of buying power outside Canada by another person, the Commission may order any person in Canada (the "second" person) by whom or on whose behalf or for whose benefit the buying power was exerted

(a) to sell any such product of the supplier that the second person has obtained or obtains to the first person at the laid-down cost in Canada to the second person of such product and on the same terms and conditions as the second person obtained or obtains from the supplier; or

(b) not to deal or to cease to deal, in Canada, in such product of the supplier.

### *Specialization Agreements*

## Definitions

**57.** For the purposes of this section and sections 58 to 62,

"article"  
«article»

"article" includes each separate type, size, weight and quality in which an article, within the meaning assigned by section 2, is produced;

"registered"  
«inscrit»

"registered" means registered in the register maintained pursuant to section 61;



"specialization  
agreement"  
•accord...

"specialization agreement" means an agreement under which each party thereto agrees to discontinue producing an article or service that he is engaged in producing at the time the agreement is entered into on the condition that each other party to the agreement agrees to discontinue producing an article or service that he is engaged in producing at the time the agreement is entered into, and includes any such agreement under which the parties also agree to buy exclusively from each other the articles or services that are the subject of the agreement.

Order directing  
registration

58. (1) Where, on application by any person, and after affording the Director a reasonable opportunity to be heard, the Tribunal finds that an agreement that the person who has made the application has entered into or is about to enter into is a specialization agreement and that

(a) the implementation of the agreement is likely to bring about gains in efficiency that will be greater than, and will offset, the effects of any prevention or lessening of competition that will result or is likely to result from the agreement and the gains in efficiency would not likely be attained if the agreement were not implemented, and

(b) no attempt has been made by the persons who have entered or are about to enter into the agreement to coerce any person to become a party to the agreement,

the Tribunal may, subject to subsection (4), make an order directing that the agreement be registered for a period specified in the order.

Factors to be  
considered

(2) In considering whether an agreement is likely to bring about gains in efficiency described in paragraph (1)(a), the Tribunal shall consider whether such gains will result in

(a) a significant increase in the real value of exports; or

(b) a significant substitution of domestic articles or services for imported articles or services.

Redistribution  
of income does  
not result in  
gains in  
efficiency

(3) For the purposes of paragraph (1)(a), the Tribunal shall not find that an agreement is likely to bring about gains in efficiency by reason only of a redistribution of income between two or more persons.

Conditional  
orders

(4) Where, on an application under subsection (1), the Tribunal finds that an agreement meets the conditions prescribed by paragraphs (a) and (b) of that subsection but also finds that, as a result of the implementation of the agreement, there is not likely to be substantial competition remaining in the market or markets to which the agreement relates, the Tribunal may provide, in an order made under subsection (1), that the order shall take effect only if, within a reasonable period of time specified in the order, there has occurred any of the following events, specified in the order:

- (a) the divestiture of particular assets, specified in the order;
- (b) a wider licensing of patents;
- (c) a reduction in tariffs;
- (d) the making of an order in council under section 17 of the *Financial Administration Act* effecting a remission or remissions specified in the order of the Tribunal of any customs duties on an article that is a subject of the agreement; or
- (e) the removal of import quotas or import licensing requirements.

Registration of  
modifications

59. (1) On application by the parties to a specialization agreement that has been registered, and after affording the Director a reasonable opportunity to be heard, the Tribunal may make an order directing that a modification of the agreement be registered.

Order to  
remove from  
register

(2) Where, on application by the Director, the Tribunal finds that the agreement or a modification thereof that has been registered

- (a) has ceased to meet the conditions prescribed by paragraph 58(1)(a) or (b), or
- (b) is not being implemented,

the Tribunal may make an order directing that the agreement or modification thereof, and any order relating thereto, be removed from the register.

Right of  
intervention

**60.** The attorney general of a province may intervene in any proceedings before the Tribunal under section 58 or 59 for the purpose of making representations on behalf of the province.

Register of  
specialization  
agreements

**61.** (1) The Tribunal shall cause to be maintained at its Registry established pursuant to subsection 14(1) of the *Competition Tribunal Act* a register of specialization agreements, and modifications thereof, that the Tribunal has directed be registered, and any such agreements and modifications thereof shall be included in the register for the periods specified in the orders.

Public access to  
register

(2) The register shall be kept open to inspection by any person during normal business hours of the Tribunal.

Non-applica-  
tion of sections  
32 and 49

**62.** Section 32, and section 49 as it applies to exclusive dealing, do not apply in respect of a specialization agreement, or any modification thereof, that is registered.

### Mergers

Definition of  
"merger"

**63.** In sections 64 to 72, "merger" means the acquisition or establishment, direct or indirect, by one or more persons, whether by purchase or lease of shares or assets, by amalgamation or by combination or otherwise, of control over or significant interest in the whole or a part of a business of a competitor, supplier, customer or other person.

"merger" means the acquisition by one or more persons, whether by purchase or lease of shares or assets or otherwise, of any control over or interest in the whole or part of the business of a competitor, supplier, customer or any other person, whereby competition

- (a) in a trade, industry or profession,
- (b) among the sources of supply of a trade, industry or profession,
- (c) among the outlets for sales of a trade, industry or profession, or
- (d) otherwise than in paragraphs (a), (b) and (c),

is or is likely to be lessened to the detriment or against the interest of the public, whether consumers, producers or others;

Order

**64.** (1) Where, on application by the Director, the Tribunal finds that a merger or proposed merger prevents or lessens, or is likely to prevent or lessen, competition substantially

- (a) in a trade, industry or profession,
- (b) among the sources from which a trade, industry or profession obtains a product,
- (c) among the outlets through which a trade, industry or profession disposes of a product, or

(d) otherwise than as described in paragraphs (a) to (c),

the Tribunal may, subject to sections 66 to 68,

(e) in the case of a completed merger, order any party to the merger or any other person

(i) to dissolve the merger in such manner as the Tribunal directs,

(ii) to dispose of assets or shares designated by the Tribunal in such manner as the Tribunal directs, or

(iii) in addition to or in lieu of the action referred to in subparagraph (i) or (ii), with the consent of the person against whom the order is directed and the Director, to take any other action, or

(f) in the case of a proposed merger, make an order directed against any party to the proposed merger or any other person

(i) ordering the person against whom the order is directed not to proceed with the merger,

(ii) ordering the person against whom the order is directed not to proceed with a part of the merger, or

(iii) in addition to or in lieu of the order referred to in subparagraph (ii), either or both

(A) prohibiting the person against whom the order is directed, should the merger or part thereof be completed, from doing any act or thing the prohibition of which the Tribunal determines to be necessary to ensure that the merger or part thereof does not prevent or lessen competition substantially, or

(B) with the consent of the person against whom the order is directed and the Director, ordering the person to take any other action.

**33.** Every person who is a party or privy to or knowingly assists in, or in the formation of, a merger or monopoly is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years.

(2) For the purpose of this section, the Tribunal shall not find that a merger or proposed merger prevents or lessens, or is likely to prevent or lessen, competition substantially solely on the basis of evidence of concentration or market share.



Factors to be considered regarding prevention or lessening of competition

**65.** (1) In determining, for the purpose of section 64, whether or not a merger or proposed merger prevents or lessens, or is likely to prevent or lessen, competition substantially, the Tribunal may have regard to the following factors:

(a) the extent to which foreign products or foreign competitors provide or are likely to provide effective competition to the businesses of the parties to the merger or proposed merger;

(b) whether the business, or a part of the business, of a party to the merger or proposed merger has failed or is likely to fail;

(c) the extent to which acceptable substitutes for products supplied by the parties to the merger or proposed merger are or are likely to be available;

(d) any barriers to entry into a market, including

(i) tariff and non-tariff barriers to international trade,

(ii) interprovincial barriers to trade, and

(iii) regulatory control over entry,

and any effect of the merger or proposed merger on such barriers;

(e) the extent to which effective competition remains or would remain in a market that is or would be affected by the merger or proposed merger; and

(f) any other factor that is relevant to competition in a market that is or would be affected by the merger or proposed merger.

Exception

**66.** The Tribunal shall not make an order under section 64 in respect of

(a) a merger substantially completed before the coming into force of this section; or

(b) an amalgamation or proposed amalgamation under section 255 of the *Bank Act*, or an acquisition or proposed acquisition of assets under section 273 of the *Bank Act*, in respect of which the Minister of Finance has certified to the Director the names of the parties thereto and that the amalgamation or acquisition is desirable in the interest of the financial system.

Exception for  
joint ventures

**67.** (1) The Tribunal shall not make an order under section 64 in respect of a combination formed or proposed to be formed, otherwise than through a corporation, to undertake a specific project or a program of research and development if

- (a) a project or program of that nature
  - (i) would not have taken place or be likely to take place in the absence of the combination, or
  - (ii) would not reasonably have taken place or reasonably be likely to take place in the absence of the combination because of the risks involved in relation to the project or program and the business to which it relates;
- (b) no change in control over any party to the combination resulted from the combination;
- (c) all the persons who formed the combination are parties to an agreement in writing that imposes on one or more of them an obligation to contribute assets and governs a continuing relationship between those parties;
- (d) the agreement referred to in paragraph (c) restricts the range of activities that may be carried on pursuant to the combination, and provides that the agreement terminates on the completion of the project or program; and
- (e) the combination does not prevent or lessen or is not likely to prevent or lessen competition except to the extent reasonably required to undertake and complete the project or program.

Limitation

(2) For greater certainty, this section does not apply in respect of the acquisition of assets of a combination.

Exception  
where gains in  
efficiency

**68.** (1) The Tribunal shall not make an order under section 64 if it finds that the merger or proposed merger in respect of which the application is made has brought about or is likely to bring about gains in efficiency that will be greater than, and will offset, the effects of any prevention or lessening of competition that will result or is likely to result from the merger or proposed merger and that the gains in efficiency would not likely be attained if the order were made.

Factors to be considered	<p>(2) In considering whether a merger or proposed merger is likely to bring about gains in efficiency described in subsection (1), the Tribunal shall consider whether such gains will result in</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) a significant increase in the real value of exports; or</li> <li>(b) a significant substitution of domestic products for imported products.</li> </ul>
Restriction	<p>(3) For the purposes of this section, the Tribunal shall not find that a merger or proposed merger has brought about or is likely to bring about gains in efficiency by reason only of a redistribution of income between two or more persons.</p>
Limitation period	<p>69. No application may be made under section 64 in respect of a merger more than three years after the merger has been substantially completed.</p>
Where proceedings commenced under section 32 or 51	<p>70. No application may be made under section 64 against a person</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) against whom proceedings have been commenced under section 32, or</li> <li>(b) against whom an order is sought under section 51</li> </ul> <p>on the basis of the same or substantially the same facts as would be alleged in the proceedings under section 32 or 51, as the case may be.</p>
Conditional orders directing dissolution of a merger	<p>71. (1) The Tribunal may provide, in an order made under section 64 directing a person to dissolve a merger or to dispose of assets or shares, that the order may be rescinded or varied if, within a reasonable period of time specified in the order,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) there has occurred <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) a reduction, removal or remission, specified in the order, of any relevant customs duties, or</li> <li>(ii) a reduction or removal, specified in the order, of prohibitions, controls or regulations imposed by or pursuant to any Act of Parliament on the importation into Canada of an article specified in the order, or</li> </ul> </li> </ul>

(b) that person or any other person has taken any action specified in the order that will, in the opinion of the Tribunal, prevent the merger from preventing or lessening competition substantially.

When conditional order may be rescinded or varied

(2) Where, on application by any person against whom an order under section 64 is directed, the Tribunal is satisfied that

(a) a reduction, removal or remission specified in the order pursuant to paragraph (1)(a) has occurred, or

(b) the action specified in the order pursuant to paragraph (1)(b) has been taken,

the Tribunal may rescind or vary the order accordingly.

Interim order where no application under section 64

72. (1) Where, on application by the Director, the Tribunal finds, in respect of a proposed merger in respect of which an application has not been made under section 64 or previously under this section, that

(a) the proposed merger is reasonably likely to prevent or lessen competition substantially and, in the opinion of the Tribunal, in the absence of an interim order a party to the proposed merger or any other person is likely to take an action that would substantially impair the ability of the Tribunal to remedy the effect of the proposed merger on competition under section 64 because that action would be difficult to reverse, or

(b) there has been a failure to comply with section 86 in respect of the proposed merger,

the Tribunal may issue an interim order forbidding any person named in the application from doing any act or thing that it appears to the Tribunal may constitute or be directed toward the completion or implementation of the proposed merger.

Notice of application

(2) Subject to subsection (3), at least forty-eight hours notice of an application for an interim order under subsection (1) shall be given by or on behalf of the Director to each person against whom the order is sought.



<i>Ex parte</i> application	<p>(3) Where the Tribunal is satisfied, in respect of an application made under subsection (1), that</p> <p>(a) subsection (2) cannot reasonably be complied with, or</p> <p>(b) the urgency of the situation is such that service of notice in accordance with subsection (2) would not be in the public interest,</p> <p>it may proceed with the application <i>ex parte</i>.</p>
Terms of interim order	<p>(4) An interim order issued under subsection (1)</p> <p>(a) shall be on such terms as the Tribunal considers necessary and sufficient to meet the circumstances of the case; and</p> <p>(b) subject to subsection (5), shall have effect for such period of time as is specified therein.</p>
Maximum duration of interim order	<p>(5) An interim order issued under subsection (1) in respect of a proposed merger shall cease to have effect</p> <p>(a) in the case of an interim order issued on <i>ex parte</i> application, no later than ten days, or</p> <p>(b) in any other case, no later than twenty-one days,</p> <p>after the interim order comes into effect or, in the circumstances referred to in paragraph (1)(b), after section 86 is complied with.</p>
Duty of Director	<p>(6) Where an interim order is issued under paragraph (1)(a), the Director shall proceed as expeditiously as possible to commence and complete proceedings under section 64 in respect of the proposed merger.</p>
Right of intervention	<p>73. The attorney general of a province may intervene in any proceedings before the Tribunal under section 64 for the purpose of making representations on behalf of the province.</p>
Advance ruling certificates	<p>74. (1) Where the Director is satisfied by a party or parties to a proposed transaction that he would not have sufficient grounds on which to apply to the Tribunal under section 64, he may issue a certificate to the effect that he is so satisfied.</p>
Duty of Director	<p>(2) The Director shall consider any request for a certificate under this section as expeditiously as possible.</p>

**75.** Where the Director issues a certificate under section 74, he shall not, if the transaction to which the certificate relates is substantially completed within one year after the certificate is issued, apply to the Tribunal under section 64 in respect of the transaction solely on the basis of information that is the same or substantially the same as the information on the basis of which the certificate was issued.

### *General*

**76. (1)** Where an application has been made for an order under this Part, other than an interim order under section 72, the Tribunal, on application by the Director, may issue such interim order as it considers appropriate, having regard to the principles ordinarily considered by superior courts when granting interlocutory or injunctive relief.

**(2)** An interim order issued under subsection (1) shall be on such terms, and shall have effect for such period of time, as the Tribunal considers necessary and sufficient to meet the circumstances of the case.

**(3)** Where an interim order issued under subsection (1) is in effect, the Director shall proceed as expeditiously as possible to complete proceedings under this Part arising out of the conduct in respect of which the order was issued.

**77.** Where an application is made to the Tribunal under this Part for an order and the Director and the person in respect of whom the order is sought agree on the terms of the order, the Tribunal may make the order on those terms without hearing such evidence as would ordinarily be placed before the Tribunal had the application been contested or further contested.

No application  
under  
section 64

Interim order

Terms of  
interim order

Duty of director

Consent orders

Rescission or  
variation of  
order

**78.** Where, on application by the Director or a person against whom an order has been made under this Part, the Tribunal finds that

(a) the circumstances that led to the making of the order have changed and, in the circumstances that exist at the time the application is made under this section, the order would not have been made or would have been ineffective to achieve its intended purpose, or

(b) the Director and the person against whom an order has been made have consented to an alternative order,  
the Tribunal may rescind or vary the order accordingly.

**31.9** Where, on application by the Director, or a person against whom an order has been made under this Part and after affording the Director and that person a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that at the time of the application the circumstances that led to the making of the order have changed and in the circumstances that exist at that time the order would not have been made or is ineffective to achieve its intended purpose, the Commission may rescind or vary the order accordingly.

Evidence

**79.** In determining whether or not to make an order under this Part, the Tribunal shall not exclude from consideration any evidence by reason only that it might be evidence in respect of an offence under this Act or in respect of which another order could be made by the Tribunal under this Act.

## PART VIII

### NOTIFIABLE TRANSACTIONS

#### *Interpretation*

**80.** (1) In this Part,

“operating business” means a business undertaking in Canada to which employees employed in connection with the undertaking ordinarily report for work;

“person” means an individual, body corporate, unincorporated syndicate, unincorporated organization, trustee, executor, administrator or other legal representative, but does not include a bare trustee;

“prescribed” means prescribed by regulation of the Governor in Council;

“voting share” means any share that carries voting rights under all circumstances or by reason of an event that has occurred and is continuing.

Definitions

“operating  
business”  
«entreprise...»

“person”  
«personne»

“prescribed”  
«Version  
anglaise  
seulement»

“voting share”  
«actions...»

Affiliated  
corporation

(2) For the purposes of this Part,

(a) one corporation is affiliated with another corporation if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same corporation or each of them is controlled by the same person; and

(b) if two corporations are affiliated with the same corporation at the same time, they are deemed to be affiliated with each other.

Subsidiary  
corporation

(3) For the purposes of this Part, a corporation is a subsidiary of another corporation if it is controlled by that other corporation.

Control

(4) For the purposes of this Part, a corporation is controlled by a person if

(a) securities of the corporation to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the corporation are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the corporation.

### *Application*

General limit  
relating to  
parties

**81.** (1) This Part does not apply in respect of a proposed transaction unless the parties thereto, together with their affiliates,

(a) have assets in Canada that exceed five hundred million dollars in aggregate value, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, or such greater amount as may be prescribed; or

(b) had gross revenues from sales in, from or into Canada, determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, that exceed five hundred million dollars in aggregate value, or such greater amount as may be prescribed.



Parties to  
acquisition of  
shares

(2) For the purpose of subsection (1), with respect to a proposed acquisition of shares, the parties to the transaction are the person or persons who propose to acquire the shares and the corporation the shares of which are to be acquired.

Application of  
Part

**82.** (1) This Part applies only in respect of proposed transactions described in this section.

Acquisition of  
assets

(2) Subject to sections 83 and 85, this Part applies in respect of a proposed acquisition of any of the assets of an operating business where the aggregate value of the assets to be acquired, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, or the gross revenues from sales generated from those assets, determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, would exceed thirty-five million dollars or such greater amount as may be prescribed.

Acquisition of  
shares

(3) Subject to sections 83 and 85, this Part applies in respect of a proposed acquisition of voting shares of a corporation that carries on an operating business or controls a corporation that carries on an operating business

(a) where

(i) the aggregate value of the assets, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, that are owned by the corporation or by corporations controlled by that corporation, other than assets that are shares of any of those corporations, would exceed thirty-five million dollars, or such greater amount as may be prescribed, or

(ii) the gross revenues from sales, determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, generated from the assets referred to in subparagraph (i) would exceed thirty-five million dollars, or such greater amount as may be prescribed, and

(b) where, as a result of the proposed acquisition of the voting shares, the person or persons acquiring the shares, together with their affiliates, would own voting shares of the corporation that in the aggregate carry more than

(i) twenty per cent or, if the person or persons own twenty per cent or more before the proposed acquisition, fifty per cent of the votes attached to all outstanding voting shares of the corporation, in the case of the acquisition of voting shares of a corporation any of the voting shares of which are publicly traded, or

(ii) thirty-five per cent or, if the person or persons own thirty-five per cent or more before the proposed acquisition, fifty per cent of the votes attached to all outstanding voting shares of the corporation, in the case of the acquisition of voting shares of a corporation none of the voting shares of which are publicly traded.

#### Amalgamation

(4) Subject to section 85, this Part applies in respect of a proposed amalgamation of two or more corporations where one or more of those corporations carries on an operating business or controls a corporation that carries on an operating business where

(a) the aggregate value of the assets in Canada, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, that would be owned by the continuing corporation that would result from the amalgamation or by corporations controlled by the continuing corporation, other than assets that are shares of any

of those corporations, would exceed seventy million dollars, or such greater amount as may be prescribed; or

(b) the gross revenues from sales in or from Canada, determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, generated from the assets referred to in paragraph (a) would exceed seventy million dollars, or such greater amount as may be prescribed.

#### Combination

(5) Subject to sections 84 and 85, this Part applies in respect of a proposed combination of two or more persons to carry on business otherwise than through a corporation where one or more of those persons propose to contribute to the combination assets that form all or part of an operating business carried on by those persons, or corporations controlled by those persons, and where

(a) the aggregate value of the assets in Canada, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, that are the subject-matter of the combination would exceed thirty-five million dollars, or such greater amount as may be prescribed; or

(b) the gross revenues from sales in or from Canada, determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, generated from the assets referred to in paragraph (a) would exceed thirty-five million dollars, or such greater amount as may be prescribed.

#### *Exemptions*

##### Acquisitions of Voting Shares or Assets

#### Acquisitions

**83.** The following classes of transactions are exempt from the application of this Part:

(a) an acquisition of real property or goods in the ordinary course of business if the person or persons who propose to acquire the assets would not, as a result of the acquisition, hold all or substantially all of the assets of a business or of an operating segment of a business;

(b) an acquisition of voting shares solely for the purpose of underwriting the shares, within the meaning of subsection 4.1(2);

(c) an acquisition of voting shares or assets that would result from a gift, intestate succession or testamentary disposition;

(d) an acquisition of collateral or receivables, or an acquisition resulting from a foreclosure or default or forming part of a debt work-out, made by a creditor in or pursuant to a credit transaction entered into in good faith in the ordinary course of business;

(e) an acquisition of a Canadian resource property, as defined in paragraph 66(15)(c) of the *Income Tax Act*, pursuant to an agreement in writing that provides for the transfer of that property to the person or persons acquiring the property only if the person or persons acquiring the property incur expenses to carry out exploration or development activities with respect to the property; and

(f) an acquisition of voting shares of a corporation pursuant to an agreement in writing that provides for the issuance of those shares only if the person or persons acquiring them incur expenses to carry out exploration or development activities with respect to a Canadian resource property, as defined in paragraph 66(15)(c) of the *Income Tax Act*, in respect of which the corporation has the right to carry out those activities where the corporation does not have any significant assets other than that property.

#### Combinations

**84.** A combination to which this Part applies is exempt from the application of this Part if

(a) all the persons who propose to form the combination are parties to an agreement in writing or intended to be put in writing that imposes on one or more of them an obligation to contribute assets and governs a continuing relationship between those parties;



(b) no change in control over any party to the combination would result from the combination; and

(c) the agreement referred to in paragraph (a) restricts the range of activities that may be carried on pursuant to the combination, and contains provisions that would allow for its orderly termination.

### General

#### General exemptions

**85.** The following classes of transactions are exempt from the application of this Part:

(a) a transaction all the parties to which are affiliates of each other;

(b) a transaction in respect of which the Director has issued a certificate under section 74;

(c) a transaction pursuant to an agreement entered into before this section comes into force but substantially completed within one year after this section comes into force; and

(d) such other classes of transactions as may be prescribed.

### *Notice and Information*

#### Notice of proposed transaction

**86.** (1) Subject to this Part, where

(a) a person, or two or more persons pursuant to an agreement or arrangement, propose to acquire assets in the circumstances set out in subsection 82(2) or to acquire shares in the circumstances set out in subsection 82(3),

(b) two or more corporations propose to amalgamate in the circumstances set out in subsection 82(4), or

(c) two or more persons propose to form a combination in the circumstances set out in subsection 82(5),

the person or persons who are proposing the transaction shall, before completing the transaction, notify the Director that the transaction is proposed and supply the Director with information in accordance with section 92.

Who may give  
notice and  
supply  
information

(2) Where more than one person is required to give notice and supply information under this section in respect of the same transaction, any of those persons who is duly authorized to do so may give notice or supply information on behalf of and in lieu of any of the others, and any of those persons may give notice and supply information jointly.

Prior notice of  
acquisitions of  
voting shares

87. (1) It is not necessary to comply with section 86 in respect of a proposed acquisition of voting shares where a limit set out in subsection 82(3) would be exceeded as a result of the proposed acquisition within three years immediately following a previous compliance with section 86 required in relation to the same limit.

Notice of future  
acquisition of  
voting shares

(2) Where a person or persons who propose to acquire voting shares are required to comply with section 86 because the twenty or thirty-five per cent limit set out in subsection 82(3) would be exceeded as a result of the acquisition, the person or persons may, at the time of such compliance, give notice to the Director of a proposed further acquisition of voting shares that would result in a fifty per cent limit set out in that subsection being exceeded, and supply the Director with a detailed description in writing of the steps to be carried out in the further acquisition.

Exemption for  
further  
acquisitions of  
voting shares

(3) It is not necessary to comply with section 86 in respect of a proposed further acquisition referred to in subsection (2) if

(a) notice of the further acquisition is given to the Director under subsection (2) and it is carried out in accordance with the description supplied under that subsection; and

(b) an additional notice of the further acquisition is given to the Director in writing at the time of the further acquisition.

## Limitation

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a further acquisition unless the further acquisition is completed within one year after notice of it is given under subsection (2).

## Where information cannot be supplied

88. (1) If any of the information required under section 86 is not known or reasonably obtainable, or cannot be obtained without breaching a confidentiality requirement established by law or without creating a significant risk that confidential information will be used for an improper purpose or that information that should, for commercial reasons, be kept confidential will be disclosed to the public, the person who is supplying the information may, in lieu of supplying the information, inform the Director under oath or affirmation of the matters in respect of which information has not been supplied and why it has not been obtained.

## Where information not relevant

(2) If any of the information required under section 86 could not, on any reasonable basis, be considered to be relevant to an assessment by the Director as to whether the proposed transaction would or would be likely to prevent or lessen competition substantially, the person who is supplying the information may, in lieu of supplying the information, inform the Director under oath or affirmation of the matters in respect of which information has not been supplied and why the information was not considered relevant.

## Director may require information

(3) Where a person chooses not to supply the Director with information required under section 86 and so informs the Director in accordance with subsection (2) and the Director notifies that person within seven days after he is so informed that he requires the information, the person shall supply the Director with the information before completing the transaction to which the information relates.

Saving

**89. (1)** Nothing in section 86 requires any person who is a director of a corporation to supply information that is known to that person by virtue only of his position as a director of an affiliate of the corporation that is neither a wholly-owned affiliate nor a wholly-owning affiliate of the corporation.

Wholly-owned  
affiliate

(2) For the purposes of subsection (1), one corporation is the wholly-owned affiliate of another corporation if all its outstanding voting shares, other than shares necessary to qualify persons as directors, are beneficially owned by that other corporation directly, or indirectly through one or more affiliates where all the outstanding voting shares of the affiliates, other than shares necessary to qualify persons as directors, are beneficially owned by that other corporation or each other.

Wholly-owning  
affiliate

(3) For the purposes of subsection (1), one corporation is the wholly-owning affiliate of another corporation if it beneficially owns all the outstanding voting shares of that other corporation, other than shares necessary to qualify persons as directors, directly, or indirectly through one or more affiliates where all the outstanding voting shares of the affiliates, other than shares necessary to qualify persons as directors, are beneficially owned by the corporation or each other.

Information to  
be certified

**90.** The information supplied to the Director under section 86 shall be certified on oath or affirmation

(a) in the case of a corporation supplying the information, by an officer thereof or other person duly authorized by the board of directors or other governing body of the corporation, or

(b) in the case of any other person supplying the information, by that person, as having been examined by that person and as being, to the best of his knowledge and belief, correct and complete in all material respects.



Where  
transaction not  
completed

**91.** Where notice is given and information supplied in respect of a proposed transaction under section 86 but the transaction is not completed within one year thereafter or such longer period as the Director may specify in any particular case, section 86 applies as if no notice were given or information supplied.

### *Information Required*

Information  
required

**92.** The information required under section 86 is, at the option of the person supplying the information,

- (a) the information set out in section 93, or
- (b) the information set out in section 94,

but, where the person supplying the information chooses to supply the Director with the information referred to in paragraph (a) and the Director notifies that person within seven days after the day on which he receives the information that he requires the information referred to in paragraph (b), the information referred to in paragraph (b) is required as well.

Information  
referred to in  
paragraph  
92(1)(a)

**93.** The information referred to in paragraph 92(1)(a) is

- (a) a description of the proposed transaction and the business objectives intended to be achieved as a result thereof;
- (b) copies of the legal documents, or the most recent drafts thereof if the documents have not been executed, that are to be used to implement the proposed transaction; and
- (c) in respect of each person who is required to supply the information and, in the case of information required under paragraph 86(1)(a), the corporation the shares of which or the person the assets of whom are proposed to be acquired,
  - (i) their full names,
  - (ii) the addresses of their principal offices and, in the case of a corporation, the jurisdiction under which it was incorporated,
  - (iii) a list of their affiliates that have significant assets in Canada or significant gross revenues from sales in, from or into Canada and a chart describing the relationships between themselves and those affiliates,

(iv) a summary description of their principal businesses and the principal businesses of their affiliates referred to in subparagraph (iii), including statements identifying the current principal suppliers and customers of those principal businesses and the annual volume of purchases from and sales to such suppliers and customers,

(v) statements of

(A) their gross and net assets as of the end of their most recently completed fiscal year, and

(B) their gross revenues from sales for that year,

(vi) in so far as the information is known, or reasonably available, a copy of every proxy solicitation circular, prospectus and other information form filed with a securities commission, stock exchange or other similar authority in Canada or elsewhere or sent or otherwise made available to shareholders within the previous two years, and

(vii) to the extent available, financial statements of

(A) the acquiring party, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 86(1)(a),

(B) the continuing corporation, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 86(1)(b), or

(C) the combination, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 86(1)(c),

prepared on a *pro forma* basis as if the proposed transaction had occurred previously.

Information  
referred to in  
paragraph  
92(1)(b)

**94.** The information referred to in paragraph 92(1)(b) is

(a) a description of the proposed transaction and the business objectives intended to be achieved as a result thereof;

(b) copies of the legal documents, or the most recent drafts thereof if the documents have not been executed, that are to be used to implement the proposed transaction;

(c) in respect of each person who is required to supply the information, each of their wholly-owned affiliates or wholly-owning affiliates that has significant assets in Canada or significant sales in, from or into Canada and, in the case of information required under paragraph 86(1)(a), the corporation the shares of which or the person the assets of whom are proposed to be acquired,

- (i) their full names,
- (ii) the addresses of their principal offices and, in the case of a corporation, the jurisdiction under which it was incorporated,
- (iii) the names and business addresses of their directors and officers,
- (iv) a summary description of their principal businesses including

(A) to the extent available, financial statements relating to their principal businesses for their most recently completed fiscal year and subsequent interim periods, and

(B) statements identifying the principal current suppliers and customers of their principal businesses and the annual volume of purchases from and sales to such suppliers and customers,

- (v) statements of

(A) their gross and net assets as of the end of their most recently completed fiscal year, and

(B) their gross revenues from sales for that year,

- (vi) the principal categories of products produced, supplied or distributed by each of them and their gross sales for each principal category of product, for their most recently completed fiscal year,

- (vii) the principal categories of products purchased or acquired by each of them and their total expenditures for each principal category of product, for their most recently completed fiscal year,

- (viii) the number of votes attached to voting shares held, directly or indirectly through one or more affiliates or otherwise, by each of them in any corporation carrying on an operating business, whether through one or more subsidiaries or otherwise, where the total of all votes attached to shares so held exceeds twenty per cent of the votes attached to all outstanding voting shares of the corporation,

(ix) a copy of every proxy solicitation circular, prospectus and other information form filed with a securities commission, stock exchange or other similar authority in Canada or elsewhere or sent or otherwise made available to shareholders within the previous two years,

(x) financial or statistical data prepared to assist the board of directors or senior officers of any of them in analyzing the proposed transaction, including, to the extent that opinions or judgments are not contained therein, any such data that is contained in any part of a study or report,

(xi) to the extent available, financial statements of

(A) the acquiring party, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 86(1)(a),

(B) the continuing corporation, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 86(1)(b), or

(C) the combination, in the case of a proposed transaction referred to in paragraph 86(1)(c),

prepared on a *pro forma* basis as if the proposed transaction had occurred previously, and

(xii) if any of them have taken a decision or entered into a commitment or undertaking to make significant changes in any business to which the proposed transaction relates, a summary description of that decision, commitment or undertaking; and

(d) in respect of any affiliate of each person who is required to supply the information, other than a wholly-owned affiliate or wholly-owning affiliate of such person, that has significant assets in, or significant gross revenues from sales in, from or into Canada, the information set out in subparagraphs (c)(v) to (xii).



Time within  
which  
transaction  
cannot proceed

### *Completion of Proposed Transactions*

**95.** A proposed transaction referred to in section 86 shall not be completed before the expiration of

(a) seven days after the day on which the information required under section 86, certified under section 90, has been received by the Director, where the person supplying the information has chosen to supply the Director with the information set out in section 93 and the Director has not, within that time, required the information set out in section 94,

(b) except as provided in paragraph (c), twenty-one days after the day on which the information required under section 86, certified under section 90, has been received by the Director, where the person supplying the information has chosen, or is required, to supply the Director with the information set out in section 94, or

(c) where the proposed transaction is an acquisition of voting shares that is to be effected through the facilities of a stock exchange in Canada and the information supplied is the information set out in section 94, ten trading days, or such longer period of time, not exceeding twenty-one days, as may be allowed by the rules of the stock exchange before shares must be taken up, after the day on which the information required under section 86, certified under section 90, has been received by the Director,

unless the Director, before the expiration of that time, notifies the persons who are required to give notice and supply information that he does not, at that time, intend to make an application under section 64 in respect of the proposed transaction.

### *Regulations*

Regulations

**96.** The Governor in Council may make regulations prescribing anything that is by this Part to be prescribed.

## PART IX

## GENERAL

*Representations to Boards, Commissions or Other Tribunals*

Representations  
to federal  
boards, etc.

**97.** (1) The Director, at the request of any federal board, commission or other tribunal or on his own initiative, may, and on direction from the Minister shall, make representations to and call evidence before the board, commission or other tribunal in respect of competition, whenever such representations are, or evidence is, relevant to a matter before the board, commission or other tribunal, and to the factors that the board, commission or other tribunal is entitled to take into consideration in determining the matter.

Definition of  
"federal board,  
commission or  
other tribunal"

(2) For the purposes of this section, "federal board, commission or other tribunal" means any board, commission, tribunal or person that carries on regulatory activities and is expressly charged by or pursuant to an enactment of Parliament with the responsibility of making decisions or recommendations related directly or indirectly to the production, supply, acquisition or distribution of a product.

Representations  
to provincial  
boards, etc.

**98.** (1) The Director, at the request of any provincial board, commission or other tribunal, or on his own initiative with the consent of the board, commission or other tribunal, may make representations to and call evidence before the board, commission or other tribunal in respect of competition, whenever such representations are, or evidence is, relevant to a matter before the board, commission or other tribunal, and to the factors that the board, commission or other tribunal is entitled to take into consideration in determining the matter.

**27.1** (1) The Director, at the request of any federal board, commission or other tribunal or upon his own initiative, may, and upon direction from the Minister shall, make representations to and call evidence before any such board, commission or other tribunal in respect of the maintenance of competition, whenever such representations or evidence are or is relevant to a matter before the board, commission or other tribunal, and to the factors that the board, commission or other tribunal is entitled to take into consideration in determining such matter.

(2) For the purposes of this section, "federal board, commission or other tribunal" means any board, commission, tribunal or person who is expressly charged by or pursuant to an enactment of Parliament with the responsibility of making decisions or recommendations related directly or indirectly to the production, supply, acquisition or distribution of a product and includes an *ad hoc* commission of inquiry charged with any such responsibility but does not include a court.

Definition of  
"provincial  
board,  
commission or  
other tribunal"

(2) For the purposes of this section, "provincial board, commission or other tribunal" means any board, commission, tribunal or person that carries or regulatory activities and is expressly charged by or pursuant to an enactment of the legislature of a province with the responsibility of making decisions or recommendations related directly or indirectly to the production, supply, acquisition or distribution of a product.

### *Report to Parliament*

Annual report

**99.** The Director shall report annually to the Minister on the proceedings under this Act, and the Minister shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days after he receives the report on which that House is sitting.

**49.** The Director shall report annually to the Minister the proceedings under this Act, and the Minister shall within thirty days after he receives it lay the report before Parliament, or, if Parliament is not then in session, within the first fifteen days after the commencement of the next ensuing session.

### *Regulations*

Regulations

**100.** The Governor in Council may make such regulations, not inconsistent with this Act, as are necessary for carrying out this Act and for the efficient administration thereof.

**48.** The Governor in Council may make such regulations, not inconsistent with this Act, as to him seem necessary for carrying out this Act and for the efficient administration thereof.









(2) Aux fins du présent article, «office, commission ou autre tribunal provincial» s'entend de tout office, de toute commission, de tout tribunal ou de toute personne qui exerce des activités de réglementation et qui est expressément chargé par un texte législatif de la législation d'une province, ou en application d'un tel texte, de prendre des décisions ou de faire des recommandations afférentes, directement ou indirectement, à la production, à la fourniture, à l'acquisition ou à la distribution d'un produit.

#### Rapport au Parlement

Rapport annuel

99. Le directeur présente au Ministre un rapport annuel concernant les procédures découlant de l'application de la présente loi et le Ministre fait déposer ce rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

#### Règlements

Règlements

100. Le gouverneur en conseil peut prendre tels règlements, non incompatibles avec la présente loi, qui lui paraissent nécessaires pour la mise à exécution de la présente loi et pour l'application efficace des dispositions de celle-ci.»

#### Règlements et rapports au Parlement

49. Le directeur doit, chaque année, adresser au Ministre un rapport sur ce qui a été accompli en vertu de la présente loi, et le Ministre doit, dans les trente jours de la réception de ce rapport, le présenter au Parlement, ou, s'il n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante.

48. Le gouverneur en conseil peut établir tels règlements, non incompatibles avec la présente loi, qui lui paraissent nécessaires pour la mise à exécution de la présente loi et pour l'application efficace des dispositions de celle-ci.

96. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir tout ce qui, aux termes de la présente partie, relève du domaine réglementaire.

PARTIE IX

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Observations aux offices fédéraux, commissions et autres tribunaux

97. (1) Le directeur peut, à la requête de tout office, de toute commission ou de tout autre tribunal fédéral ou de sa propre initiative, et doit, sur l'ordre du Ministre, présenter des observations et des preuves relativement au maintien de la concurrence à un office, une commission ou un autre tribunal, chaque fois que ces observations ou preuves ont trait à une question dont est saisi cet office, cette commission ou cet autre tribunal et aux facteurs que celui-ci ou celle-ci a le droit d'examiner en vue de régler cette question.

Observations aux offices fédéraux etc.

Définition d'«office, commission ou autre tribunal fédéral»

(2) Aux fins du présent article, «office, commission ou autre tribunal fédéral» désigne tout office, toute commission, tout tribunal ou toute personne qui exerce des activités de réglementation et qui est expressément chargé, par un texte législatif du Parlement ou en application d'un tel texte, de prendre des décisions ou de faire des recommandations afférentes, directement ou indirectement, à la production, la fourniture, l'acquisition ou la distribution d'un produit.

Observations aux offices provinciaux

98. (1) Le directeur, à la demande de tout office, de toute commission ou de tout autre tribunal provincial ou de sa propre initiative avec le consentement de l'office, de la commission ou du tribunal en question, peut présenter des observations et soumettre des éléments de preuve devant cet office, cette commission ou ce tribunal en ce qui concerne la concurrence dans tous les cas où ces représentations ou ces éléments de preuve, selon le cas, sont pertinents aux questions soumises à l'office, à la commission ou au tribunal en question ainsi qu'aux facteurs que cet office, cette commission ou ce tribunal peut prendre en considération dans l'étude de ces questions.

(2) Aux fins du présent article, «office, commission ou autre tribunal fédéral» désigne tout office, toute commission, tout tribunal ou toute personne qui sont expressément chargés, par un texte législatif du Parlement ou en application d'un tel texte, de prendre des décisions ou de faire des recommandations afférentes, directement ou indirectement, à la production, la fourniture, l'acquisition ou la distribution d'un produit et s'entend également d'une commission d'enquête spéciale ayant un tel mandat mais non d'une cour.

27.1 (1) Le directeur peut, à la requête de tout office, toute commission ou tout autre tribunal fédéral ou de sa propre initiative, et doit, sur l'ordre du Ministre, présenter des observations et des preuves relativement au maintien de la concurrence à un office, une commission ou un autre tribunal, chaque fois que ces observations ou preuves ont trait à une question dont est saisi cet office, cette commission ou cet autre tribunal et aux facteurs que celui-ci ou celle-ci a le droit d'examiner en vue de régler cette question.

d) à l'égard de toute affiliée de chacune des personnes qui est tenue de fournir des renseignements, autre qu'une affiliée en propriété exclusive ou une affiliée-propriétaire exclusive d'une telle personne, qui a des éléments d'actifs relativement importants au Canada ou un revenu brut relativement important provenant de ventes au Canada, provenant du Canada ou venant de l'étranger en direction du Canada, les renseignements visés aux sous-alinéas c)(v) à (xii).

#### *Parachèvement des transactions proposées*

95. Une transaction proposée visée à l'article 86 ne peut être complétée avant que :

a) se soient écoulés sept jours depuis le jour de la réception par le directeur des renseignements attestés en vertu de l'article 90 et fournis en application de l'article 86, si la personne qui fournit les renseignements a choisi de donner au directeur les renseignements prévus à l'article 93 sans que, dans ce délai, ce dernier exige les renseignements prévus à l'article 94,

b) se soient écoulés, sous réserve de l'alinéa c), vingt et un jours depuis le jour de la réception par le directeur des renseignements attestés en vertu de l'article 90 et fournis en application de l'article 86, si la personne qui fournit les renseignements donne ceux qui sont prévus à l'article 94, qu'elle le fasse volontairement ou sur demande, ou

c) se soient écoulés, dans le cas d'une transaction proposée concernant une acquisition d'actions comportant droit de vote et relativement à laquelle les renseignements fournis sont ceux que prévoit l'article 94, à intervenir par l'intermédiaire d'une bourse au Canada, dix jours d'activité de la bourse en question ou tel autre délai plus long, mais ne dépassant pas vingt et un jours, selon ce qui est prévu par les règlements de cette bourse en ce qui concerne le moment où l'on doit compléter une acquisition d'actions, à compter du jour de la réception par le directeur des renseignements exigés à l'article 86 et attestés en vertu de l'article 90,

à moins que le directeur, avant l'expiration de ce délai, n'avise les personnes qui doivent donner un avis et fournir des renseignements, qu'il n'envisage pas, pour le moment, présenter une demande en vertu de l'article 64 à l'égard de la transaction proposée.



(viii) le nombre de votes conférés par les actions comportant droit de vote que détiennent chacune d'elles, directement ou indirectement par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs affiliées ou autrement, dans toute corporation qui mène une entreprise en exploitation, par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales ou autrement, dans les cas où l'ensemble des votes conférés par les actions ainsi détenues est supérieur à vingt pour cent des votes conférés par toutes les actions de cette corporation qui sont en circulation et qui comportent droit de vote,

(ix) une copie de chacun des circulaires de sollicitation de procurations, des prospectus et des autres formulaires de renseignements déposés auprès d'une commission des valeurs mobilières, d'une bourse ou d'une autre semblaable autorité, au Canada ou ailleurs, ou expédiés ou autrement rendus accessibles aux actionnaires au cours des deux dernières années,

(x) des données financières ou statistiques préparées dans le but d'aider le conseil d'administration ou les principaux dirigeants de l'une ou l'autre d'entre elles à analyser la transaction proposée, y compris, dans la mesure où celles-ci ne contiennent pas d'opinions ou d'appréciations, toutes semblables données se trouvant dans le cadre de toute partie d'une étude ou d'un rapport,

(xi) dans la mesure de leur accessibilité, des états financiers de :

(A) la partie qui fait l'acquisition, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 86(1)a),

(B) la corporation qui résulte de la fusion, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 86(1)b),

(C) l'association d'intérêts, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 86(1)c),

préparés *pro forma*, comme si la transaction proposée avait déjà eu lieu,

(xii) dans le cas où l'une ou l'autre d'entre elles a pris la décision d'apporter ou s'est engagée à apporter des changements relativement importants dans une entreprise touchée par la transaction proposée, une description sommaire de la décision ou de l'engagement;

c) à l'égard de toute personne tenue de donner ces renseignements, de chacune de leurs affiliées en propriété exclusive ou de leurs affiliées-propriétaires exclues si celle-ci a des éléments d'actifs relativement importants au Canada ou des ventes relativement importantes au Canada, provenant du Canada ou venant de l'étranger en direction du Canada et, dans le cas des renseignements exigés par l'alinéa 86(1a), à l'égard de la corporation dont les actions, ou de la personne qui est propriétaire des éléments d'actifs, qui font l'objet de l'acquisition proposée :

- (i) leur nom au complet,
- (ii) l'adresse de leurs bureaux principaux et, dans le cas d'une corporation, la juridiction à l'origine de son incorporation,
- (iii) les nom et adresse d'affaires de leurs administrateurs et de leurs dirigeants,
- (iv) une description sommaire de leurs entreprises principales en y incluant :

- (A) dans la mesure où ils sont accessibles, des états financiers consolidés, des états financiers consolidés annuels des ventes et achats effectués auprès de ces fournisseurs et clients,
- (v) des états :

- (A) de leurs éléments d'actifs bruts et nets à la fin de leur dernier exercice financier terminé,
- (B) de leur revenu brut provenant de ventes pour l'exercice en question,
- (vi) les principales catégories de produits, qu'individuellement, elles produisent, fournissent ou distribuent, ainsi que leurs ventes brutes imputables à chaque catégorie principale de produits, pour leur dernier exercice financier terminé,
- (vii) les principales catégories de produits, qu'individuellement, elles ont achetés ou acquis ainsi que les dépenses totales se rapportant à chacune de ces catégories de produits, pour leur dernier exercice financier terminé,

direction du Canada ainsi qu'un tableau décrivant les liens qui existent entre elles-mêmes et ces affiliées, (iv) une description sommaire de leurs entreprises principales et des entreprises principales de leurs affiliées visées au sous-alinéa (iii), y compris des états dévoilant l'identité des principaux fournisseurs et clients actuels des entreprises principales en question ainsi que le volume annuel des ventes et achats effectués auprès de ces fournisseurs et clients,

(v) des états :  
(A) de leurs éléments d'actifs bruts et nets à la fin de leur dernier exercice financier terminé,  
(B) de leur revenu brut provenant de ventes pour l'exercice en question,

(vi) dans la mesure où ces renseignements sont connus ou raisonnablement accessibles, une copie des circulaires de sollicitation de procurations, des prospectus et des autres formulaires de renseignements déposés auprès d'une commission des valeurs mobilières, d'une bourse ou d'une autre semblable autorité, au Canada ou ailleurs, ou expédiés ou autrement rendus accessibles aux actionnaires au cours des deux dernières années,  
(vii) dans la mesure de leur accessibilité, des états financiers de :

(A) la partie qui fait l'acquisition, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 86(1)a),  
(B) la corporation qui résulte de la fusion, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 86(1)b),  
(C) l'association d'intérêts, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'alinéa 86(1)c),  
préparées *pro forma*, comme si la transaction proposée avait déjà eu lieu.

94. Les renseignements exigés aux termes de l'alinéa 92(1)b) sont les suivants :

a) une description de la transaction proposée ainsi qu'une description des objectifs d'affaires devant être réalisés au moyen de la transaction;

b) des copies des documents à portée juridique qui serviront à la mise en œuvre de la transaction proposée ou des avant-projets les plus récents de ces documents lorsque ces derniers ne sont pas encore exécutés;

91. Lorsqu'un avis est donné et que des renseignements sont fournis à l'égard d'une transaction proposée en vertu de l'article 86 mais que la transaction n'est pas complétée dans l'année qui suit ou dans tout délai, supérieur à un an, que l'article 86 s'applique comme si aucun avis n'avait été donné et aucun renseignement fourni.

*Renseignements exigés*

92. Selon ce que choisit la personne qui les fournit, les renseignements exigés en vertu de l'articles 86 sont les suivants :

- a) soit les renseignements prévus à l'article 93,
- b) soit les renseignements prévus à l'article 94,

mais, si la personne qui fournit les renseignements choisit de donner au directeur les renseignements prévus à l'alinéa a) et si celui-ci, dans un délai de sept jours à compter du jour où il reçoit les renseignements en question, informe cette personne du fait qu'il exige les renseignements prévus à l'alinéa b), ces derniers renseignements doivent aussi être fournis.

93. Les renseignements visés à l'alinéa 92(1)a) sont les suivants :

- a) une description de la transaction proposée de même qu'une description des objectifs d'affaires devant être réalisés par le biais de la transaction;
- b) des copies des documents à portée juridique qui serviront à la mise en œuvre de la transaction proposée ou des avant-projets les plus récents de ces documents lorsque ceux-ci ne sont pas encore exécutés;
- c) à l'égard de toutes les personnes qui doivent fournir ces renseignements et, aux termes de l'alinéa 86(1)a), à l'égard de la corporation dont les actions, ou de la personne qui est propriétaire des éléments d'actifs, qui font l'objet de l'acquisition proposée :
- (i) leur nom au complet,
- (ii) l'adresse de leurs bureaux principaux et, dans le cas d'une corporation, la juridiction à l'origine de son incorporation,
- (iii) une liste de leurs affiliées qui ont, au Canada, des éléments d'actifs relativement importants ou un revenu brut relativement important provenant de ventes au Canada, provenant du Canada ou venant de l'étranger en

Cas où la transaction n'est pas réalisée

Renseignements exigés

Renseignements visés à l'alinéa 92(1)a)

**89. (1)** L'article 86 n'a pas pour effet d'imposer à une personne qui est administrateur d'une corporation l'obligation de fournir des renseignements qui sont parvenus à la connaissance de cette personne uniquement en raison de son poste d'administrateur d'une affiliée de la corporation en question, à condition que cette affiliée ne soit pas une affiliée en propriété exclusive ou une affiliée-proprétaire exclusive de cette corporation.

**(2)** Aux fins du paragraphe (1), une corporation est une affiliée en propriété exclusive d'une autre corporation si cette autre corporation est, directement, la véritable propriétaire de l'ensemble des actions comportant droit de vote en circulation de cette corporation, à l'exclusion des actions qu'il faut détenir pour devenir administrateur, l'ensemble des actions comportant droit de vote en circulation de ces affiliées sont détenues en véritable propriété par cette autre corporation ou par ces affiliées entre elles.

**(3)** Aux fins du paragraphe (1), une corporation est l'affiliée-proprétaire exclusive d'une autre corporation si elle est, directement, la véritable propriétaire de l'ensemble des actions comportant droit de vote en circulation de cette autre corporation, à l'exclusion des actions qu'il faut détenir pour devenir administrateur, ou, si elle l'est, indirectement, par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs affiliées dans les cas où l'ensemble des actions comportant droit de vote en circulation de ces affiliées, à l'exclusion des actions qu'il faut détenir pour devenir administrateur, sont détenues en véritable propriété par la corporation ou par ces affiliées entre elles.

**90.** Les renseignements fournis au directeur en vertu de l'article 86 sont attestés sous serment ou affirmation :

**a)** dans le cas d'une corporation fournissant ces renseignements, par un de ses dirigeants ou par une autre personne dûment autorisé par le conseil d'administration ou tout autre bureau de direction de la corporation, ou

**b)** dans le cas de toute autre personne fournissant ces renseignements, par la personne elle-même,

comme ayant été examinés par cette personne et comme étant, au meilleur de sa connaissance, exacts et complets sur toute question pertinente.

Exclusion

Affiliée en  
propriété  
exclusiveAffiliée-pro-  
prétaire  
exclusiveAttestation des  
renseignements



(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à l'égard d'une acquisition additionnelle sauf si cette dernière est complétée dans un délai de un an à compter de l'avis donné à son égard aux termes du paragraphe (2).

88. (1) Dans les cas où l'un ou l'autre des renseignements exigés en vertu de l'article 86 n'est pas connu, ne peut raisonnablement pas être obtenu, ne peut pas être obtenu sans contrevenir à une norme de confidentialité établie par le droit ou ne peut pas être obtenu sans un risque relativement important que des renseignements confidentiels soient utilisés à des fins incorrectes ou encore que soient divulgués au public des renseignements qui, pour des raisons dues au commerce, devraient demeurer confidentiels, la personne qui fournit les renseignements peut, au lieu de fournir les renseignements en question, faire connaître au directeur, sous serment ou affirmation, les questions au sujet desquelles des renseignements n'ont pas été fournis ainsi que les motifs pour lesquels ceux-ci n'ont pas été obtenus.

(2) Dans les cas où l'un ou l'autre des renseignements exigés en vertu de l'article 86 ne pouvaient, en toute raison, être jugés pertinents aux fins de l'examen que fait le directeur de la question de savoir si la transaction proposée empêcherait ou diminuerait sensiblement la concurrence ou aurait vraisemblablement cet effet, la personne qui fournit les renseignements peut, au lieu de fournir les renseignements en question, aviser le directeur, sous serment ou affirmation, des questions au sujet desquelles des renseignements n'ont pas été fournis ainsi que des motifs pour lesquels ils n'ont pas été considérés pertinents.

(3) Dans les cas où une personne choisit de ne pas fournir au directeur les renseignements prévus à l'article 86 et qu'elle informe le directeur à cet effet en application du paragraphe (2), cette personne doit quand même, si le directeur l'avise dans les sept jours après avoir été ainsi informé du choix de cette personne qu'il exige les renseignements en question, fournir au directeur les renseignements exigés avant de compléter la transaction proposée à laquelle ils se rapportent.

Restrictions

Cas où les renseignements ne peuvent être fournis

Cas où les renseignements ne sont pas pertinents

Demande de renseignements par le directeur

(2) Dans les cas où plus d'une personne est tenue de donner un avis et de fournir des renseignements en vertu du présent article à l'égard d'une même transaction, l'une ou l'autre de ces personnes peut, à condition d'être valablement autorisée à ce faire, donner l'avis ou fournir les renseignements pour le compte et au lieu de l'une ou l'autre de l'ensemble des personnes en question; en outre, tout groupement de ces personnes peut, conjointement, donner un avis et fournir des renseignements.

87. (1) Il n'est pas nécessaire de se conformer à l'article 86 à l'égard d'une acquisition proposée d'actions comportant droit de vote dans les cas où une limite prévue au paragraphe 82(3) serait outrepassée dans les trois ans qui suivent le moment où l'on s'est conformé à l'article 86 à l'égard de la même limite.

(2) Dans les cas où une ou des personnes qui proposent d'acquérir des actions comportant droit de vote sont tenues de se conformer à l'article 86 en raison du fait que la limite de vingt ou de trente-cinq pour cent fixée au paragraphe 82(3) serait outrepassée en conséquence de l'acquisition, cette ou ces personnes peuvent, au moment de répondre aux exigences de cet article, aviser le directeur d'une acquisition additionnelle proposée d'actions comportant droit de vote dans les cas où la conséquence de cette acquisition additionnelle serait le dépassement d'une limite de cinquante pour cent prévue à ce paragraphe, ainsi que lui fournir, par écrit, une description détaillée des démarches qui seront entreprises dans le cadre de l'acquisition additionnelle.

(3) Il n'est pas obligatoire de se conformer à l'article 86 à l'égard d'une acquisition additionnelle proposée visée au paragraphe (2) si :

a) un avis de l'acquisition additionnelle proposée est donné au directeur aux termes du paragraphe (2) et si celle-ci est mise en œuvre conformément à la description fournie en application de ce paragraphe;

b) un avis supplémentaire écrit de l'acquisition additionnelle est donné par écrit au directeur lors de cette acquisition.

Provenance de  
l'avis et  
renseigne-

Avis antérieurs  
d'acquisitions  
d'actions  
comportant  
droit de vote

Avis d'acquisition  
additionnelle  
d'actions  
comportant  
droit de vote

Exception :  
acquisitions  
ultérieures  
d'actions  
comportant  
droit de vote

b) aucun changement dans le contrôle respectif sur les parties à l'association en d'intérêts ne résulte de l'association en question;

c) l'entente visée à l'alinéa a) restreint l'éventail des activités qui peuvent être exercées en application de l'association d'intérêts et prévoit sa propre expiration selon un mode organisé.

#### Dispositions générales

**85.** La présente partie ne s'applique pas aux catégories suivantes de transactions :

a) une transaction impliquant exclusivement des parties qui sont toutes affiliées entre elles;

b) une transaction à l'égard de laquelle le directeur a remis un certificat en vertu de l'article 74;

c) une transaction découlant d'une entente conclue avant l'entrée en vigueur du présent article mais en sub-stance complétée dans un délai de un an à compter de l'entrée en vigueur du présent article;

d) toute autre catégorie de transactions que prévoient les dispositions réglementaires.

#### *Avis et renseignements*

**86.** (1) Sous réserve de la présente partie, si :

a) une personne ou plusieurs personnes en conséquence d'une entente ou d'un arrangement, proposent d'acquiescer des éléments d'actifs dans les circonstances visées au paragraphe 82(2) ou encore d'acquiescer des actions dans les circonstances visées au paragraphe 82(3),

b) au moins deux corporations proposent leur fusion mutuelle dans les circonstances visées au paragraphe 82(4),

c) au moins deux personnes proposent de former une association d'intérêts dans les circonstances visées au paragraphe 82(5)

la ou les personnes qui proposent la transaction doivent, avant de compléter celle-ci, aviser le directeur du fait que la transaction est proposée et fournir à celui-ci les renseignements prévus à l'article 92.

b) l'acquisition d'actions comportant droit de vote uniquement dans le but de souscrire l'émission de ces actions au sens du paragraphe 4.1(2);

c) l'acquisition d'actions comportant droit de vote ou d'éléments d'actifs en conséquence d'un don, d'une succession *ab intestat* ou d'une disposition testamentaire;

d) l'acquisition de comptes à recevoir ou de garanties ou une acquisition résultant d'une forclusion ou d'un défaut ou encore une acquisition en raison du règlement d'une dette, si l'acquisition est réalisée par un créancier lors ou en conséquence d'une opération de crédit conclue de bonne foi dans le cours normal des affaires;

e) l'acquisition d'un avoir minier canadien au sens de l'alinéa 66(15)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* aux termes d'une entente écrite qui prévoit que le transfert de cet avoir à la personne ou aux personnes qui en font l'acquisition n'a lieu que dans les cas où cette personne ou ces personnes encourrent des frais dans l'exercice d'activités d'exploration ou de développement à l'égard de cet avoir;

f) l'acquisition d'actions comportant droit de vote d'une corporation aux termes d'une entente écrite qui prévoit que l'émission des actions en question n'a lieu que dans les cas où la personne ou les personnes qui en font l'acquisition encourrent des frais dans l'exercice d'activités d'exploration ou de développement, dans les cas où cette corporation n'a pas d'éléments d'actifs importants autres que cet avoir.

#### Association d'intérêts

84. Une association d'intérêts qui serait soumise à l'application de la présente partie est exemplée de cette application si :

a) toutes les personnes qui proposent l'association d'intérêts sont parties à une entente, écrite ou dont la préparation par écrit est proposée, qui impose à l'une ou à plusieurs d'entre elles l'obligation de fournir des éléments d'actifs et qui régit une relation continue entre ces mêmes parties;

b) le revenu brut provenant de ventes au Canada ou provenant du Canada et réalisées en raison des éléments d'actifs mentionnés à l'alinéa a), établi selon ce que les dispositions réglementaires prévoient à cette fin quant au mode d'évaluation de ce revenu et à la période annuelle pour laquelle il est évalué, outrepassé soixante-dix millions de dollars ou telle autre valeur réglementaire plus élevée.

(5) Sous réserve des articles 84 et 85, la présente partie s'applique à l'égard d'une association d'intérêts proposée entre deux ou plus de deux personnes dans le but d'exercer une entreprise autrement que par l'intermédiaire d'une corporation dans les cas où au moins une de ces personnes propose de fournir à l'association d'intérêts des éléments d'actifs constituant le tout ou une partie seulement d'une entreprise en exploitation exploitée par ces personnes ou par des corporations que contrôlent ces personnes, et si :

a) la valeur totale des éléments d'actifs, au Canada, et faisant l'objet de l'association d'intérêts en question, établie selon ce que les dispositions réglementaires prévoient à cette fin quant au moment à l'égard duquel ces éléments d'actifs sont évalués et au mode de leur évaluation, outrepassé trente-cinq millions de dollars ou telle autre valeur réglementaire plus élevée;

b) le revenu brut provenant de ventes au Canada ou provenant du Canada et réalisées en raison des éléments d'actifs visés à l'alinéa a), établi selon ce que les dispositions réglementaires prévoient à cette fin quant au mode d'évaluation de ce revenu et à la période annuelle pour laquelle il est évalué, outrepassé trente-cinq millions de dollars ou telle autre valeur réglementaire plus élevée.

*Exceptions*

Acquisition d'actions comportant droit de vote ou d'éléments d'actifs

83. Sont soustraites à l'application de la présente partie, les catégories de transactions suivantes :

a) l'acquisition de biens immeubles ou d'autres biens dans le cours normal des affaires si la personne ou les personnes qui proposent d'acquérir les éléments d'actifs ne détiennent pas, en supposant la réalisation de l'acquisition, tous ou sensiblement tous les éléments d'actifs d'une entreprise ou d'une section en exploitation d'une entreprise;



autre valeur réglementaire plus élevée, et

b) si en conséquence de l'acquisition proposée de ces actions, la ou les personnes se portant acquéreurs des actions en question devenaient propriétaires d'actions comportant droit de vote de la corporation qui, en leur ajoutant celles dont les affiliées de ces personnes sont propriétaires, confèrent au total plus de :

(i) vingt pour cent ou, si la ou les personnes en question sont déjà propriétaires d'au moins vingt pour cent avant l'acquisition proposée, cinquante pour cent des votes conférés par l'ensemble des actions de la corporation qui sont en circulation et qui comportent droit de vote, dans le cas d'une acquisition d'actions comportant droit de vote d'une corporation dont certaines actions comportant droit de vote sont négociées publiquement, ou

(ii) trente-cinq pour cent ou, si la ou les personnes en question sont déjà propriétaires d'au moins trente-cinq pour cent avant l'acquisition proposée, cinquante pour cent des votes conférés par l'ensemble des actions de la corporation qui sont en circulation et qui comportent droit de vote, dans le cas d'une acquisition d'actions comportant droit de vote d'une corporation dont aucune des actions comportant droit de vote n'est négociée publiquement.

(4) Sous réserve de l'article 85, la présente partie s'applique à l'égard de la fusion proposée de corporations dans les cas où au moins une de ces corporations exploite une entreprise en exploitation ou contrôle une corporation qui exploite une entreprise en exploitation, si :

a) la valeur totale des éléments d'actifs au Canada, établie selon ce que les dispositions réglementaires prévoient à cette fin quant au moment à l'égard duquel ces éléments d'actifs sont évalués et au mode de leur évaluation, et dont serait propriétaire la corporation devant résulter de la fusion ou des corporations que contrôle la corporation devant résulter de la fusion, autre que des éléments d'actifs qui sont des actions de ces corporations, outrepassasse soixante-dix millions de dollars ou telle autre valeur réglementaire plus élevée;

58

Corporation  
affiliée

Corporation  
filiale

Contrôle

(2) Aux fins de la présente partie :

a) une corporation est affiliée à une autre corporation si l'une d'entre elles est une filiale de l'autre, si toutes deux sont des filiales d'une même corporation ou encore si toutes deux sont contrôlées par une même personne;

b) si deux corporations sont affiliées à une même corporation au même moment, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre.

(3) Aux fins de la présente partie, une corporation est une filiale d'une autre corporation si elle est contrôlée par cette autre corporation.

(4) Aux fins de la présente partie, une corporation est contrôlée par une personne si :

a) des valeurs mobilières de cette corporation comportant plus de cinquante pour cent des votes qui peuvent être exercés lors de l'élection des administrateurs de la corporation en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne ou pour son bénéfice;

b) les votes que comportent ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire la majorité des administrateurs de la corporation.

### Application

81. (1) La présente partie ne s'applique pas à l'égard d'une transaction proposée sauf si les parties à cette transaction, avec leurs affiliées :

a) ont au Canada des éléments d'actifs dont la valeur totale dépasse cinq cent millions de dollars, calculé selon ce que les dispositions réglementaires prévoient à cette fin quant au moment à l'égard duquel ces éléments d'actifs sont évalués et au mode de leur évaluation, ou telle autre valeur réglementaire plus élevée;

ou

b) ont réalisé des revenus bruts provenant de ventes au Canada, en direction du Canada ou en provenance du Canada, dont la valeur totale, calculée selon ce que les dispositions réglementaires prévoient à cette fin quant au mode d'évaluation de ce revenu et à la période annuelle pour laquelle il est évalué, dépasse cinq cent millions de dollars ou telle autre valeur réglementaire plus élevée.

31.9 La Commission peut modifier ou abroger l'ordonnance rendue en vertu de la présente Partie si, à la suite d'une demande du directeur ou de la personne qu'elle vise, elle conclut, après leur avoir donné la possibilité raisonnable d'être entendus, que les circonstances ayant présidé à son établissement ne la justifient plus.

78. Le Tribunal peut annuler ou modifier une ordonnance rendue en application de la présente partie lorsque, à la demande du directeur ou de la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue, il conclut que :

a) les circonstances ayant entraîné l'ordonnance ont changé et que, sur la base des circonstances qui existent au moment où la demande prévue au précédent article est faite, l'ordonnance n'aurait pas été rendue ou n'aurait pas eu les effets nécessaires à la réalisation de son objet; ou

b) le directeur et la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance a été rendue ont consenti à une autre ordonnance.

79. Dans sa décision de rendre ou de ne pas rendre une ordonnance en application de la présente Partie, le Tribunal ne refuse pas de prendre en considération un élément de preuve au seul motif que celui-ci pourrait constituer un élément de preuve à l'égard d'une infraction prévue à la présente loi ou qu'une autre ordonnance pourrait être rendue par le Tribunal en vertu de la présente loi à l'égard de cet élément de preuve.

## PARTIE VIII

### TRANSACCTIONS DEVANT FAIRE L'OBJET D'UN AVIS

#### Définitions

80. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«action comportant droit de vote» S'entend d'actions comportant droit de vote en toutes circonstances, ou encore d'actions comportant droit de vote en événement qui a eu lieu et dont les effets pertinents subsistent.

«entreprise en exploitation» S'entend d'une entreprise au Canada à laquelle des employés affectés à son exploitation se rendent ordinairement pour les fins de leur travail.

«personne» Une personne physique ou morale, un consortium sans personnalité morale, d'une organisation sans personnalité morale, un fiduciaire, un exécuteur testamentaire, un administrateur du bien d'autrui ou tout autre représentant légal, à l'exclusion d'un fiduciaire à charge exclusive de conservation et de remise.

Annulation ou modification de l'ordonnance

Preuve

Définitions

«actions

comportant

droit de vote»

«volting share»

«entreprise en

exploitation»

«operating

business»

«personne»

(2) Le directeur examine les demandes de certificats en application du présent article avec toute la diligence possible.

75. Après la délivrance du certificat visé à l'article 74, le directeur ne peut pas, si la transaction à laquelle se rapporte le certificat est en substance complétée dans l'année suivant la délivrance du certificat, faire une demande au Tribunal en application de l'article 64 à l'égard de la transaction lorsque la demande est exclusivement fondée sur les mêmes ou en substance les mêmes renseignements que ceux qui ont justifié la délivrance du certificat.

*Dispositions générales*

76. (1) Lorsqu'une demande d'ordonnance a été faite en application de la présente partie, sauf en ce qui concerne les ordonnances provisoires en vertu de l'article 72, le Tribunal peut, à la demande du directeur, rendre toute ordonnance provisoire qu'il considère justifiée conformément aux principes normalement pris en considération par les cours supérieures en matières interlocutoires et d'injonction.

(2) Une ordonnance provisoire rendue aux termes du paragraphe (1) contient les conditions et a effet pour la durée que le Tribunal estime nécessaires et suffisantes pour parer aux circonstances de l'affaire.

(3) Lorsqu'une ordonnance provisoire a force d'application aux termes du paragraphe (1), le directeur doit avec toute la diligence possible, mener à terme les procédures prévues par la présente partie à l'égard des agissements concernant lesquels l'ordonnance a été rendue.

77. Lorsqu'une demande d'ordonnance est faite au Tribunal en application de la présente partie et que le directeur et la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance est demandée s'entendent sur le contenu de l'ordonnance en question, le Tribunal peut rendre une ordonnance conforme à cette entente sans que lui soit alors présentée la preuve qui lui aurait autrement été présentée si la demande avait fait l'objet d'une opposition.

Obligation du directeur

Nullité  
présentation de  
demande en  
vertu de  
l'article 64

Ordonnance  
provisoire

Conditions des  
ordonnances  
provisoire

Obligations du  
directeur

Ordonnance  
par consente-  
ment



(3) Si, lors d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1), le Tribunal est convaincu :

a) qu'en toute raison, le paragraphe (2) ne peut pas être observé, ou

b) que la situation est à ce point urgente que la signification de l'avis aux termes du paragraphe (2) ne servirait pas l'intérêt public,

il peut entendre la demande *ex parte*.

(4) Une ordonnance provisoire rendue aux termes du paragraphe (1) :

a) prévoit ce qui, de l'avis du Tribunal, est nécessaire et suffisant pour parer aux circonstances de l'affaire;

b) sous réserve du paragraphe (5), a effet pour la période qui y est spécifiée.

(5) Une ordonnance provisoire rendue en application du paragraphe (1) à l'égard d'un fusionnement proposé cesse d'avoir effet :

a) dans le cas d'une ordonnance provisoire rendue dans le cadre d'une demande *ex parte*, au plus tard dix jours, ou

b) dans les autres cas, au plus tard vingt et un jours,

après la prise d'effet de l'ordonnance provisoire ou, dans les circonstances prévues à l'alinéa (1)b), à compter du moment où les exigences de l'article 86 ont été rencontrées.

(6) Lorsqu'une ordonnance provisoire est rendue en vertu de l'alinéa (1)a), le directeur doit, avec toute la diligence possible, tenter et mener à terme les procédures visées à l'article 64 à l'égard du fusionnement proposé.

73. Le procureur général d'une province peut intervenir dans les procédures qui se déroulent devant le Tribunal en application de l'article 64 afin d'y faire des représentations pour le compte de la province.

74. (1) Lorsqu'une ou plusieurs parties à une transaction proposée convainquent le directeur qu'il n'aura pas de motifs suffisants pour faire une demande au Tribunal en vertu de l'article 64, le directeur peut délivrer un certificat attestant cette conviction.

Audition *ex parte*

Conditions d'une ordonnance provisoire

Durée maximale de l'ordonnance provisoire

Obligation du directeur

Intervention

Certificats de décision préalable

b) la personne en question ou une autre personne a pris toute mesure indiquée à l'ordonnance, et, qu'en conséquence, selon le Tribunal, le fusionnement n'aura pas pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence.

(2) À la demande d'une personne contre termes de l'article 64, le Tribunal peut annuler ou modifier l'ordonnance en question s'il est convaincu que

a) la réduction, la suppression ou la remise prévue à l'ordonnance conformément à l'alinéa (1)a) a eu lieu; ou

b) les mesures prévues à l'ordonnance conformément à l'alinéa (1)b) ont été exécutées.

72. (1) Dans les cas où, à la suite d'une demande du directeur, le Tribunal conclut, à l'égard d'un fusionnement proposé relativement auquel il n'y a pas eu de demande aux termes de l'article 64 ou antérieurement aux termes du présent article :

a) que le fusionnement proposé, en toute raison, aura vraisemblablement pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence et que, à son avis, en l'absence d'une ordonnance provisoire une personne, partie ou non au fusionnement proposé, posera vraisemblablement des gestes qui, parce qu'ils seraient alors difficiles à contrer, auraient pour effet de réduire sensiblement l'aptitude du Tribunal à remédier à l'influence du fusionnement proposé sur la concurrence si celui-ci devait éventuellement appliquer l'article 64 à l'égard du fusionnement proposé, ou

b) qu'il y a eu manquement à l'article 86 à l'égard du fusionnement proposé, le Tribunal peut rendre une ordonnance provisoire interdisant à toute personne nommée dans la demande de poser tout geste qui, de l'avis du Tribunal, constituerait ou tendrait à la réalisation du fusionnement proposé ou à sa mise en œuvre.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le directeur, ou une personne agissant au nom de celui-ci, donne à chaque personne à l'égard de laquelle il entend demander une ordonnance provisoire aux termes du paragraphe (1), un avis d'au moins quarante-huit heures relativement à cette demande.

Annulation ou  
modification de  
l'ordonnance

Ordonnance  
provisoire en  
l'absence d'une  
demande en  
vertu de  
l'article 64

Avis

(2) Dans l'étude de la question de savoir entraînera vraisemblablement les gains en efficacité visés au paragraphe (1), le Tribunal évalue si ces gains se traduiront :

a) en une augmentation relativement importante de la valeur réelle des exportations; ou

b) en une substitution relativement importante de produits nationaux à des produits étrangers.

(3) Aux fins du présent article, le Tribunal ne conclut pas, en raison seulement d'une redistribution de revenu entre deux ou plus de deux personnes, qu'un fusionnement réalisé ou proposé a entraîné ou entraînera vraisemblablement des gains en efficacité.

69. Une demande ne peut pas être présentée en application de l'article 64 à l'égard d'un fusionnement qui est en substance complète depuis plus de trois ans.

70. Une demande d'ordonnance en application de l'article 64 ne peut pas être présentée contre une personne :

a) à l'égard de laquelle des procédures ont été entreprises en application de l'article 32, ou

b) à l'égard de laquelle une ordonnance est demandée en application de l'article 51

lorsque les faits qui seraient allégués au soutien de la demande sont les mêmes ou en substance les mêmes que ceux qui sont invoqués au soutien de la demande prévue à l'article 51 ou des procédures visées à l'article 32.

71. (1) Le Tribunal peut déclarer, dans une ordonnance rendue en vertu de l'article 64 et enjoignant une personne de dissoudre un fusionnement ou de se départir d'éléments d'actifs ou d'actions, que l'ordonnance peut être annulée ou modifiée si, dans le délai raisonnable qui y est fixé :

a) il y a eu :

(i) réduction, suppression ou remise, indiquée dans l'ordonnance, de droits de douane pertinents, ou

(ii) réduction ou suppression, indiquée dans l'ordonnance, d'interdictions, de contrôles ou de réglementations imposés aux termes ou en vertu d'une loi du Parlement et visant l'importation au Canada d'un article mentionné dans l'ordonnance, ou

67. (1) Le Tribunal ne rend pas d'ordonnance en application de l'article 64 à l'égard d'une association d'intérêts formée, ou dont la formation est proposée, autrement que par l'intermédiaire d'une corporation, dans le but d'entreprendre un projet spécifique ou un programme de recherche et mise au point si :

a) un projet ou programme de cette nature :

(i) n'aurait pas eu lieu ou n'aurait vraisemblablement pas lieu sans l'association d'intérêts, ou

(ii) n'aurait, en toute raison, pas eu lieu ou n'aurait vraisemblablement pas lieu sans l'association d'intérêts en raison des risques attachés à ce projet ou programme et de l'entreprise qu'il concerne;

b) aucun changement dans le contrôle d'une des parties à l'association d'intérêts n'a résulté de cette association;

c) toutes les parties qui ont formé l'association d'intérêts sont parties à une entente écrite qui impose à au moins l'une d'entre elles l'obligation de contribuer des éléments d'actifs et qui régit une relation continue entre ces parties;

d) l'entente visée à l'alinéa c) limite l'éventail des activités qui peuvent être exercées conformément à l'association d'intérêts et prévoit sa propre expiration au terme du projet ou programme;

e) l'association d'intérêts n'a pas, sauf dans la mesure de ce qui est raisonnablement nécessaire pour que le projet ou programme soit entrepris et complété, l'effet d'empêcher ou de diminuer la concurrence ou n'aura vraisemblablement pas cet effet.

(2) Il est précisé, pour plus de sûreté, que le présent article ne s'applique pas à l'égard de l'acquisition d'éléments d'actifs d'une association d'intérêts.

68. (1) Le Tribunal ne rend pas l'ordonnance prévue à l'article 64 dans les cas où il conclut que le fusionnement, réalisé ou proposé, qui fait l'objet de la demande a eu pour effet ou aura vraisemblablement pour effet d'entrainer des gains en efficience, que ces gains surpasseront et neutraliseront les effets de l'empêchement ou de la diminution de la concurrence qui résulteront ou résulteront vraisemblablement du fusionnement réalisé ou proposé et que ces gains ne seraient vraisemblablement pas réalisés si l'ordonnance était rendue.

Restriction

Exception dans  
les cas de gains  
en efficience

65. (1) Lorsqu'il détermine, aux fins de l'article 64, si un fusionnement, réalisé ou proposé, empêche ou diminue sensiblement la concurrence, ou s'il aura vraisemblablement cet effet, le Tribunal peut tenir compte des facteurs suivants :

- a) la mesure dans laquelle des produits ou des concurrents étrangers assurent ou assureront vraisemblablement une concurrence réelle aux entreprises des parties au fusionnement réalisé ou proposé;
- b) la déconfiture, ou la déconfiture vraisemblable de l'entreprise ou d'une partie de l'entreprise d'une partie au fusionnement réalisé ou proposé;
- c) la mesure dans laquelle sont ou seront vraisemblablement disponibles des produits pouvant servir de substituts acceptables à ceux fournis par les parties au fusionnement réalisé ou proposé;
- d) les entraves à l'accès à un marché, notamment :

- (i) les barrières tarifaires et non tarifaires au commerce international, faites au commerce international,
- (ii) les barrières interprovinciales au commerce,
- (iii) la réglementation de cet accès

et tous les effets du fusionnement, réalisé ou proposé, sur ces entraves;

- e) la mesure dans laquelle il y a ou il y aurait encore de la concurrence réelle dans un marché qui est ou serait touché par le fusionnement réalisé ou proposé;
- f) tout autre facteur pertinent à la concurrence dans un marché qui est ou serait touché par le fusionnement réalisé ou proposé.

66. Le Tribunal ne rend pas une ordonnance en vertu de l'article 64 à l'égard :

- a) d'un fusionnement en substance réalisé avant l'entrée en vigueur du présent article;
- b) d'une fusion visée à l'article 255 de la *Loi sur les banques*, que cette fusion soit réalisée ou proposée, ou à l'égard d'une acquisition d'éléments d'actifs visée à l'article 273 de cette loi, que cette acquisition soit réalisée ou proposée, et à propos de laquelle le ministre des Finances certifie au directeur le nom des parties et certifie que cette fusion ou acquisition est souhaitable dans l'intérêt du système financier.



(d) autrement que selon ce qui est prévu aux alinéas a) à c),  
le Tribunal peut, sous réserve des articles 66 à 68 :

e) dans le cas d'un fusionnement réalisé, rendre une ordonnance enjoignant toute personne, que celle-ci soit partie au fusionnement ou non :

(i) de le dissoudre, conformément à ses directives,

(ii) de se départir, selon les modalités qu'il indique, des éléments d'actifs et des actions qu'il indique, ou

(iii) en sus ou au lieu des mesures prévues au sous-alinéa (i) ou (ii), de prendre toute autre mesure, à condition que la personne contre qui l'ordonnance est rendue et le directeur souscrivent à cette mesure; ou

f) dans le cas d'un fusionnement proposé, rendre, contre toute personne, que celle-ci soit partie au fusionnement proposé ou non, une ordonnance enjoignant :

(i) la personne contre laquelle l'ordonnance est rendue de ne pas procéder au fusionnement,

(ii) la personne contre laquelle l'ordonnance est rendue de ne pas procéder à une partie du fusionnement, ou

(iii) en sus ou au lieu de l'ordonnance prévue au sous-alinéa (ii), cumulativement ou non :

(A) la personne qui fait l'objet de l'ordonnance, de s'abstenir, si le fusionnement était éventuellement completé en tout ou en partie, de faire quoi que ce soit dont l'interdiction est, selon ce que conclut le Tribunal, nécessaire pour que le fusionnement, même partiel, n'empêche ni ne diminue sensiblement la concurrence, ou

(B) la personne qui fait l'objet de l'ordonnance de prendre toute autre mesure à condition que le directeur et cette personne y souscrivent.

(2) Aux fins du présent article, le Tribunal ne conclut pas qu'un fusionnement, réalisé ou proposé, empêche ou diminue sensiblement la concurrence, ou qu'il aura vraisemblablement cet effet, en raison seulement de la concentration ou de la part du marché.

**33.** Quiconque est partie intéressée ou contribue, ou sciemment aide, à une fusion ou un monopole, ou à la formation d'une fusion ou d'un monopole, est coupable d'un acte criminel et est passible d'un emprisonnement de deux ans.

60. Le procureur général d'une province peut intervenir dans toute procédure dont le Tribunal est saisi en vertu de l'article 58 ou 59 pour présenter des observations au nom de la province.

61. (1) Le Tribunal voit à ce que soit maintenu, à son greffe établi en application du paragraphe 14(1) de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*, un registre des accords de spécialisation et de leurs modifications, dont il a ordonné l'inscription; ces accords et leurs modifications y restent inscrits pour les périodes fixées par les ordonnances.

(2) Le registre peut être consulté par quiconque durant les heures normales d'ouverture du Tribunal.

62. Ni l'article 32, ni l'article 49, dans la mesure où ce dernier porte sur l'exclusion ou à leurs modifications lorsque ceux-ci sont inscrits au registre.

63. Pour l'application des articles 64 à 72, «fusionnement» désigne l'acquisition ou l'établissement, par une ou plusieurs personnes, directement ou indirectement, soit par achat ou location d'actions ou d'éléments d'actifs, soit par fusion, association d'intérêts ou autrement, du contrôle sur la totalité ou quelque partie d'une entreprise d'un concurrent, d'un fournisseur, d'un client, ou d'une autre personne, ou encore d'un intérêt relativement important dans la totalité ou quelque partie d'une telle entreprise.

64. (1) Dans les cas où, à la suite d'une demande du directeur, le Tribunal conclut qu'un fusionnement réalisé ou proposé empêche ou diminue sensiblement la concurrence, ou aura vraisemblablement cet effet :

a) dans un commerce, une industrie ou une profession,

b) entre les sources d'approvisionnement desquelles un commerce, une industrie ou une profession se procure un produit,

c) entre les débouchés par l'intermédiaire desquels un commerce, une industrie ou une profession écoule un produit,

Droit d'intervention

Registre des accords de spécialisation

Consultation du registre

Non-application des articles 32 et 49

Définition de «fusionnement»

Ordonnance en cas de diminution de la concurrence

«fusion» signifie l'acquisition, par une ou plusieurs personnes, soit par achat ou location d'actions ou d'éléments d'actifs, soit autrement, de tout contrôle sur la totalité ou quelque partie de l'entreprise d'un concurrent, fournisseur, client ou autre personne, ou d'un intérêt dans la totalité ou quelque partie d'une telle entreprise, moyennant quoi la concurrence

a) dans un commerce, une industrie ou une profession,

b) entre les sources d'approvisionnement d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession,

c) entre les débouchés pour les ventes d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession, ou

d) autrement que dans les circonstances prévues aux alinéas a), b) et c),

est ou semble devoir être réduite au détriment ou à l'encontre de l'intérêt du public, qu'il s'agisse de consommateurs, de producteurs ou d'autres personnes;

b) soit la substitution, pour une part relativement importante, d'articles et de services canadiens à des articles et services importés.

(3) Aux fins de l'alinéa (1)a), le Tribunal ne conclut pas qu'un accord entraînera vraisemblablement des gains en efficacité en raison seulement d'une redistribution du revenu entre deux ou plus de deux personnes.

(4) Lorsque le Tribunal, saisi d'une demande en vertu du paragraphe (1), conclut que, même si un accord satisfait aux conditions prévues aux alinéas a) et b) de ce paragraphe, l'exécution de cet accord aura vraisemblablement pour effet de laisser le ou les marchés concernés par l'accord sans concurrence sensible, il peut, dans une ordonnance visée au paragraphe (1), prévoir que l'ordonnance ne prendra effet que si, dans un délai raisonnable fixé par l'ordonnance, l'une quelconque des conditions suivantes que mentionne l'ordonnance a été réalisée :

a) l'exécution de l'obligation de se départir d'éléments d'actifs mentionnés dans l'ordonnance;

b) une augmentation du nombre des licences d'exploitation d'un brevet;

c) une réduction des tarifs;

d) la prise, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur l'administration financière*, d'un décret prévoyant une ou plusieurs remises, visées dans l'ordonnance du Tribunal, de droits de douane imposés à l'égard d'un article soumis à l'accord;

e) la suppression de contingents en matière d'importation ou d'exigences en matière de licences d'importation.

59. (1) Le Tribunal peut, par ordonnance, ordonner qu'une modification d'un accord de spécialisation inscrit au registre soit elle-même inscrite à ce registre lorsque les parties à l'accord en font la demande et après avoir, dans la mesure de ce qui est raisonnable, donné au directeur la possibilité de se faire entendre.

(2) Le Tribunal peut, par ordonnance, exiger la radiation du registre d'un accord de spécialisation qui y a été inscrit, d'une modification de celui-ci elle-même inscrite ainsi que de toute ordonnance se rapportant à cet accord ou à cette modification, lorsque, sur demande du directeur, il conclut que l'accord ou la modification en question :

a) ne respecte plus les conditions prévues à l'alinéa 58(1)a) ou b); ou

b) n'est pas exécuté.

Efficacité et redistribution du revenu

Autorisation conditionnelle

Inscription des modifications

Radiation

57. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 58 à 62.

«accord de spécialisation» Accord en vertu duquel chacune des parties s'engage à abandonner la production d'un article ou d'un service qu'elle fabrique ou produit au moment de la conclusion de l'accord à la condition que chacune des autres parties à l'accord s'engage à abandonner la production d'un semblable accord aux termes duquel les parties conviennent en outre d'acheter exclusivement des autres parties les articles et les services qui font l'objet de l'accord.

«article» S'entend également de toute variété de catégorie, de dimension, de poids ou de qualité, dans laquelle est produit un article au sens de l'article 2.

«inscrit» L'inscription au registre tenu en application de l'article 61.

58. (1) Dans les cas où, sur demande de toute personne et après avoir donné au directeur une chance raisonnable de se faire entendre, le Tribunal conclut que cette personne a conclu ou se propose de conclure un accord de spécialisation et que :

a) la mise en œuvre de l'accord entraînera vraisemblablement des gains en efficacité qui surpasseront et neutraliseront les effets de tout empêchement ou de toute diminution de la concurrence qui résulteront ou résulteront vraisemblablement de l'accord et que ces gains en efficacité ne seraient vraisemblablement pas réalisés si l'accord n'était pas mis en œuvre, et

b) les personnes qui ont conclu ou qui sont sur le point de conclure l'accord n'ont pas essayé de forcer quiconque à devenir partie à l'accord, il peut, sous réserve du paragraphe (4), ordonner que l'accord soit inscrit au registre pour la période fixée par l'ordonnance.

(2) Le Tribunal, pour apprécier si un accord entraînera vraisemblablement les gains en efficacité visés à l'alinéa (1)a), doit estimer si ces gains entraîneront :

a) soit une augmentation relativement importante de la valeur réelle des exportations;

Définitions

«accord de  
spécialisation»  
«specialization  
agreement»

«article»

«inscrit»  
«registered»

Ordonnance  
portant  
inscription au  
registre

Éléments à  
considérer



la directive, de l'instruction, du principe indiqué ou de l'autre communication, ou d) dans un cas visé à l'alinéa a), interdit à cette personne ou à cette compagnie de prendre au Canada des mesures d'application de la règle de droit, de la directive, de l'instruction, du principe indiquée lorsque des procédures ont été entamées en vertu de l'article 32.1 contre cette compagnie et que ces procédures sont fondées sur les mêmes faits ou en substance les mêmes faits que ceux qui seraient exposés dans la demande.

Restriction

Fournisseurs étrangers

56. Si le Tribunal, à la suite d'une demande du directeur, conclut qu'un fournisseur se trouvant à l'extérieur du Canada établit, à l'égard de la fourniture d'un produit à une personne se trouvant au Canada (la «première» personne), une distinction à l'encontre de cette personne notamment en refusant de lui fournir un produit, à cause de l'exercice par une autre personne d'un pouvoir d'achat à l'extérieur du Canada et à la demande de cette autre personne, il peut ordonner à toute personne se trouvant au Canada (la «seconde» personne) par qui, au nom de qui ou au profit de qui ce pouvoir d'achat a été exercé :

a) de vendre à la première personne tout semblable produit du fournisseur que la seconde personne se procure ou s'est procuré, au coût de ce produit pour la seconde personne à l'arrivée du produit au Canada de même qu'aux modalités et conditions que la seconde personne obtient ou a obtenu du fournisseur;

b) de ne pas faire ou de cesser de faire, au Canada, le commerce de ce produit du fournisseur.

Refus par un fournisseur étranger

d) dans un cas visé à l'alinéa a), de prendre au Canada des mesures d'application de la règle de droit, directive ou instruction ou du principe indiqué ou autre communication sauf de la manière que la Commission prescrit pour éviter l'une des conséquences mentionnées aux sous-alinéas 31.5b)(i) à (iv).

(2) Le directeur ne peut demander de rendre, en vertu du présent article, une ordonnance contre une compagnie déterminée lorsque des procédures ont été entamées en vertu de l'article 32.1 contre cette compagnie et que ces procédures sont fondées sur les mêmes faits ou sensiblement les mêmes faits que ceux qui seraient exposés dans la demande.



55. (1) Lorsque à la suite d'une demande du directeur, le Tribunal conclut qu'une décision a été ou est sur le point d'être prise par une personne qui se trouve au Canada ou par une compagnie constituée en corporation aux termes ou en application d'une loi du Parlement ou de la législature d'une province :

a) par suite :

(i) soit d'une règle de droit en vigueur dans un autre pays que le Canada, ou

(ii) soit d'une directive, d'une instruction, d'un principe indiqué ou d'une autre communication à cette personne, à cette compagnie ou à toute autre personne, provenant :

(A) soit du gouvernement d'un autre pays que le Canada ou d'une subdivision politique de ce pays qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette compagnie, (B) soit d'une personne qui se trouve dans un autre pays que le Canada et qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette personne ou cette compagnie,

lorsque la communication a pour objet de donner effet à une règle de droit en vigueur dans un autre pays que le Canada,

et que la décision, si elle était appliquée, aurait ou aurait vraisemblablement l'un des effets mentionnés aux sous-alinéas 54b)(i) à (iv), ou

b) par suite d'une directive, d'une instruction, d'un principe indiqué ou d'une autre communication à cette personne, à cette compagnie ou à toute autre personne, provenant d'une personne se trouvant dans un autre pays que le Canada qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette personne ou cette compagnie, lorsque la communication a pour objet de donner effet à un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement intervenu à l'extérieur du Canada qui, s'il était intervenu au Canada, aurait constitué une contravention à l'article 32,

le Tribunal peut rendre une ordonnance qui :

c) dans un cas visé à l'alinéa a) ou b), interdit à cette personne ou à cette compagnie de prendre au Canada des mesures d'application de la règle de droit, de

31.6 (1) Lorsque à la suite d'une demande du directeur, la Commission conclut, après avoir donné à la personne ou à la compagnie, ci-après mentionnée, la possibilité raisonnable d'être entendue, qu'une décision a été ou est sur le point d'être prise par une personne qui se trouve au Canada ou par une compagnie constituée en corporation aux termes ou en application d'une loi du Parlement ou de la législature d'une province,

a) par suite

(i) d'une règle de droit en vigueur dans un autre pays que le Canada, ou

(ii) d'une directive ou instruction ou d'un principe indiqué ou autre communication à cette personne, à cette compagnie ou à toute autre personne, provenant

(A) du gouvernement d'un autre pays que le Canada ou d'une subdivision politique de ce pays qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette personne ou cette compagnie, ou

(B) d'une personne qui se trouve dans un autre pays que le Canada et qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette personne ou cette compagnie,

lorsque la communication a pour objet de donner effet à une règle de droit en vigueur dans un autre pays que le Canada,

et que la décision, si elle était appliquée, aurait ou pourrait probablement avoir l'un des effets mentionnés aux sous-alinéas 31.5b)(i) à (iv), ou

b) par suite d'une directive ou instruction ou d'un principe indiqué ou autre communication à cette personne, à cette compagnie ou à toute autre personne, provenant d'une personne se trouvant dans un autre pays que le Canada qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette personne ou cette compagnie, lorsque la communication a pour objet de donner effet à un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement intervenu à l'extérieur du Canada qui, s'ils étaient intervenus au Canada, auraient constitué une violation de l'article 32,

la Commission peut rendre une ordonnance interdisant à cette personne ou à cette compagnie,

c) dans un cas visé aux alinéas a) ou b), de prendre au Canada des mesures d'application de la règle de droit, directive ou instruction ou du principe indiqué ou autre communication, ou

Exception à l'égard des marques de commerce

(3) Une ordonnance ne peut être rendue contre un fournisseur en application du présent article à l'égard d'une pratique qui consiste à refuser à un client la livraison d'un article que ce client vend en connexion avec une marque de commerce dont le fournisseur est propriétaire ou usager inscrit dans les cas où le Tribunal conclut que la pratique est nécessaire au maintien des normes de qualité qui se rapportent à cet article.

Jugements et droit étrangers

54. Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, le Tribunal conclut :

- a) qu'un jugement, un décret, une ordonnance, une autre décision ou un autre bref d'un tribunal ou d'un autre organisme d'un pays autre que le Canada peut être exécuté, en totalité ou en partie, par des personnes se trouvant au Canada, par des compagnies constituées aux termes ou en application d'une loi du Parlement ou de la législation d'une province, ou par des mesures prises au Canada,
- b) que l'exécution, en totalité ou en partie, du jugement, du décret, de l'ordonnance ou de l'autre décision ou de l'autre bref au Canada :

- (i) nuirait à la concurrence au Canada,
  - (ii) nuirait à l'efficacité du commerce ou de l'industrie au Canada sans engendrer ou accroître au Canada une concurrence qui rétablirait ou améliorerait cette efficacité,
  - (iii) nuirait au commerce extérieur du Canada sans apporter d'avantages en compensation, ou
  - (iv) ferait autrement obstacle ou tort au commerce au Canada sans apporter d'avantages en compensation,
- le Tribunal peut rendre une ordonnance interdisant :

- c) de prendre au Canada des mesures d'exécution du jugement, du décret, de l'ordonnance de l'autre décision ou de l'autre bref; ou
- d) de prendre au Canada des mesures d'exécution du jugement, du décret, de l'ordonnance de l'autre décision ou de l'autre bref, sauf selon ce que le Tribunal prescrit afin d'éviter l'une quelconque des conséquences mentionnées aux sous-alinéas b)(i) à (iv).

31.5 Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, la Commission conclut, après avoir donné à toutes les personnes et compagnies auxquelles l'ordonnance mentionnée ci-après s'appliquerait la possibilité raisonnable d'être entendues,

- a) qu'un jugement, un décret, une ordonnance ou autre décision ou bref d'un tribunal ou d'un autre organisme d'un pays autre que le Canada peuvent être exécutés, en totalité ou en partie, par des personnes se trouvant au Canada, par des compagnies constituées aux termes ou en application d'une loi du Parlement ou de la législation d'une province ou par des mesures prises au Canada, et
- b) que l'exécution, en totalité ou en partie, d'un jugement, d'un décret, d'une ordonnance ou autre décision ou bref au Canada :

- (i) nuirait à la concurrence au Canada,
- (ii) nuirait à l'efficacité du commerce ou de l'industrie au Canada sans engendrer ou accroître au Canada une concurrence qui rétablirait et améliorerait cette efficacité,
- (iii) nuirait au commerce extérieur du Canada sans apporter des avantages en compensation, ou
- (iv) ferait autrement obstacle ou tort au commerce au Canada sans apporter des avantages en compensation,

la Commission peut rendre une ordonnance interdisant

- c) de prendre au Canada des mesures d'exécution du jugement, du décret, de l'ordonnance ou autre décision ou bref; ou
- d) de prendre au Canada des mesures d'exécution du jugement, du décret, de l'ordonnance ou autre décision ou bref, sauf selon ce que la Commission prescrit afin d'éviter l'une des conséquences mentionnées aux sous-alinéas b)(i) à (iv).

«monopole» signifie une situation dans laquelle . . . mais une situation n'est pas réputée un monopole selon la présente définition du seul fait de l'exercice de quelque droit ou de la jouissance de quelque intérêt découlant de la *Loi sur les brevets* ou de toute autre loi du Parlement du Canada;

(5) Aux fins du présent article, un agissement résultant du seul fait de l'exercice de quelque droit ou de la jouissance de quelque intérêt découlant de la *Loi sur les brevets*, de la *Loi sur les dessins industriels*, de la *Loi sur le droit d'auteur*, de la *Loi sur les marques de commerce* ou de toute autre loi du Parlement ne constitue pas un agissement anti-concurrentiel.

(6) Une demande ne peut pas être présentée en application du présent article à l'égard d'une pratique d'agissements anti-concurrentiels si la pratique en question a cessé depuis plus de trois ans.

(7) Une demande ne peut être présentée en application du présent article à l'endroit d'une personne :

a) contre laquelle des procédures ont été entreprises en vertu de l'article 32,

ou

b) contre laquelle une ordonnance est demandée en vertu de l'article 64,

si les faits qui seraient allégués dans la demande en application du présent article sont en substance les mêmes que ceux qui sont allégués dans les affaires visées à l'article 32 ou 64.

Prix à la livraison

52. Aux fins de l'article 53, «prix à la livraison» s'entend de la pratique de refuser à un client, ou à une personne qui cherche à devenir un client, la livraison d'un article en un lieu où le fournisseur effectue la livraison de cet article à l'un quelconque de ses autres clients aux termes et conditions qui seraient accessibles au client qui fait l'objet du refus si son entreprise était située en ce lieu.

53. (1) Dans les cas où, à la suite d'une demande du directeur, le Tribunal conclut que le prix à la livraison est appliqué par un fournisseur important d'un article dans un marché ou qu'il est très répandu dans un marché avec la conséquence qu'un client, ou une personne désirant devenir un client, se voit refuser un avantage qui lui serait autrement accessible dans ce marché, il peut rendre une ordonnance interdisant à l'ensemble ou à l'un quelconque de ces fournisseurs d'appliquer le prix à la livraison.

(2) Le Tribunal ne rend pas d'ordonnance contre un fournisseur en application du présent article s'il conclut que ce fournisseur ne pouvait pas servir de clients supplémentaires en un lieu donné sans pour cela y engager un investissement en capital relativement important.

Exception

Prescription

Procédures en vertu de l'article 32 ou 64

Définition de «prix à la livraison»

Prix à la livraison

Exception :

nécessité d'investissement en capital



Ordonnance  
d'interdiction  
dans les cas  
d'abus de  
position  
dominante

Ordonnance  
supplémentaire  
ou substitutive

Restriction

Efficience  
économique  
supérieure

51. (1) Lorsque le Tribunal, à la suite d'une demande du directeur, conclut :

a) qu'une ou plusieurs personnes contrôlent sensiblement ou complètement une catégorie ou espèce d'entreprises à la grandeur du Canada ou d'une de ses régions,

b) que cette personne ou ces personnes se livrent ou se sont livrées à une pratique d'agissements anti-concurrentiels dont le but est de réduire la concurrence, et

c) que la pratique a, a eu ou aura vraisemblablement pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans un marché,

le Tribunal peut rendre une ordonnance interdisant à ces personnes ou à l'une ou l'autre d'entre elles de se livrer à une telle pratique.

(2) Dans les cas où à la suite d'une demande en vertu du paragraphe (1) le Tribunal conclut qu'une pratique d'agissements anti-concurrentiels a eu ou a pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans un marché et qu'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) n'aura vraisemblablement pas pour effet de rétablir la concurrence dans ce marché, le Tribunal, peut, en sus ou au lieu de rendre l'ordonnance prévue au paragraphe (1), rendre une ordonnance enjoignant l'une ou l'autre ou l'ensemble des personnes visées par la demande d'ordonnance de prendre des mesures raisonnables et nécessaires dans le but d'entraîner les effets de la pratique sur le marché en question et notamment, celle de se départir d'éléments d'actifs ou d'actions.

(3) Lorsque le Tribunal rend une ordonnance en application du paragraphe (2), il le fait aux conditions qui, à son avis, ne porteront atteinte aux droits de la personne visée par cette ordonnance ou à ceux des autres personnes touchées par cette ordonnance que dans la mesure de ce qui est nécessaire à la réalisation de l'objet de l'ordonnance.

(4) Une ordonnance ne peut être rendue aux termes du présent article si, à l'égard d'un marché, le Tribunal conclut que la concurrence a été ou est sensiblement empêchée ou diminuée, ou le sera vraisemblablement, en raison du rendement courantiel supérieur de la ou des personnes visées par la demande d'ordonnance.

33. Quiconque est partie intéressée ou contribue, ou sciemment aide, à une fusion ou un monopole, ou à la formation d'une fusion ou d'un monopole, est coupable d'un acte criminel et est passible d'un emprisonnement de deux ans.

«monopole» signifie une situation dans laquelle une ou plusieurs personnes contrôlent, pour une grande part ou complètement, dans tout le Canada ou quelque une de ses régions, la catégorie ou l'espèce d'entrepris à laquelle se livrent ces personnes, et ont exploité ou semblent devoir exploiter cette entreprise au détriment ou à l'encontre de l'intérêt du public, qu'il s'agisse de consommateurs, de producteurs ou d'autres personnes, mais une situation n'est pas réputée un monopole selon la présente définition du seul fait de l'exercice de quelque droit ou de la jouissance de quelque intérêt découlant de la Loi sur les brevets ou de toute autre loi du Parlement du Canada;

50. Aux fins de l'article 51, « agissement anti-concurrentiel » s'entend notamment des agissements suivants :

a) la compression, par un fournisseur intégré verticalement, de la marge bénéficiaire accessible à un client non intégré qui est en concurrence avec ce fournisseur, dans les cas où cette compression a pour but d'empêcher l'entrée ou la participation accrue du client dans un marché ou encore de faire obstacle à cette entrée ou à cette participation accrue;

b) l'acquisition par un fournisseur d'un client qui serait par ailleurs accessible à un concurrent du fournisseur, ou l'acquisition par un client d'un fournisseur qui serait par ailleurs accessible à un concurrent du client, dans le but d'empêcher ce concurrent d'entrer dans un marché, dans le but de faire obstacle à cette entrée ou encore dans le but de l'éliminer d'un marché;

c) la péréquation du fret en utilisant comme base l'établissement d'un concurrent dans le but d'empêcher son entrée dans un marché ou d'y faire obstacle ou encore de l'éliminer d'un marché;

d) l'utilisation sélective et temporaire de marques de combat destinées à mettre au pas ou à éliminer un concurrent;

e) la préemption d'installations ou de ressources rares nécessaires à un concurrent pour l'exploitation d'une entreprise, dans le but de retenir ces installations ou ces ressources hors d'un marché;

f) l'achat de produits dans le but d'empêcher l'érosion des structures de prix existantes;

g) l'adoption, pour des produits, de normes incompatibles avec les produits fabriqués par une autre personne et destinées à empêcher l'entrée de cette dernière dans un marché ou à l'éliminer d'un marché;

h) le fait d'inciter un fournisseur à ne vendre uniquement ou principalement qu'à certains clients, ou à ne pas vendre à un concurrent ou encore le fait d'exiger l'une ou l'autre de ces attitudes de la part de ce fournisseur, afin d'empêcher l'entrée ou la participation accrue d'un concurrent dans un marché.



Contrôle

b) une société ou une entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre société, à une autre entreprise unipersonnelle ou à une compagnie si l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne;

c) une compagnie, société ou entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre compagnie, société ou entreprise unipersonnelle en ce qui concerne tout accord entre elles par lequel l'une concède à l'autre le droit d'utiliser une marque ou un nom de commerce pour identifier les affaires du concessionnaire, à la condition :

(i) que ces affaires soient liées à la vente ou la distribution, conformément à un programme ou système de commercialisation prescrit en substance par le concédant, d'une multiplicité de produits obtenus de sources d'approvisionnement qui sont en concurrence et d'une multiplicité de fournisseurs,

(ii) qu'aucun produit ne soit primordial dans ces affaires.

(6) Pour l'application du présent article, une compagnie est contrôlée par une personne si :

a) des valeurs mobilières de cette compagnie comportant plus de cinquante pour cent des votes pouvant être exercés lors de l'élection des administrateurs de la compagnie en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne ou pour son bénéfice;

b) les votes conférés par ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire la majorité des administrateurs de la compagnie.

(7) Pour l'application du paragraphe (4) en ce qui concerne la limitation du marché, aux fins de tout accord par lequel une personne (la « première » personne) fournit ou fait fournir à une autre personne (la « seconde » personne) un ou des ingrédients que cette dernière transforme, après apport de travail et de matériaux, en aliments ou boissons qu'elle vend sous une marque de commerce appartenant à la première personne ou dont cette dernière est l'usager inscrit, ces deux personnes sont, à l'égard de cet accord, réputées être affiliées.

même personne, et

b) une société ou une entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre société ou entreprise unipersonnelle ou à une compagnie si l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne, et

teurs.

(7) Pour l'application du paragraphe (4) en ce qui concerne la limitation du marché, aux fins de tout accord par lequel une personne (la « première » personne) fournit ou fait fournir à une autre (la « seconde » personne) des ingrédients pour fabriquer, après apport de travail et de matières premières, des aliments ou boissons qu'elle vend sous une marque de commerce appartenant à la première personne ou dont celle-ci est l'usager inscrit, ces deux personnes sont réputées être affiliées.

(3) Lorsque le Tribunal, à la suite d'une demande du directeur, conclut que la limitation du marché, en étant pratiquée par un important fournisseur d'un produit ou très répandue à l'égard d'un produit, réduira vraisemblablement et sensiblement la concurrence à l'égard de ce produit, le Tribunal peut, par ordonnance, interdire à l'ensemble ou à l'un quelconque des fournisseurs contre lesquels une ordonnance est demandée de se livrer désormais à la limitation du marché et prescrire toute autre mesure nécessaire, à son avis, pour rétablir ou favoriser la concurrence à l'égard de ce produit.

(4) Le Tribunal ne rend pas l'ordonnance prévue par le présent article, lorsque, à son avis :

- a) l'exclusivité ou la limitation du marché est ou sera pratiquée uniquement pendant une période raisonnable pour faciliter l'entrée sur un marché soit d'un nouveau fournisseur d'un produit, soit d'un nouveau produit,
- b) les ventes liées qui sont pratiquées sont raisonnables compte tenu de la connexion technologique existant entre les produits qu'elles visent, ou
- c) les ventes liées que pratique une personne exploitant une entreprise de prêt d'argent ont pour objet de mieux garantir le remboursement des prêts qu'elle consent et sont raisonnablement nécessaires à cette fin,

et, aucune ordonnance rendue en vertu du présent article ne s'applique en ce qui concerne l'exclusivité, la limitation du marché ou les ventes liées entre des compagnies, des sociétés et des entreprises unipersonnelles qui sont affiliées.

(5) Aux fins du paragraphe (4) :

- a) une compagnie est affiliée à une autre compagnie, si :
- (i) l'une d'elles est une filiale de l'autre,
- (ii) l'une et l'autre sont des filiales de la même compagnie,
- (iii) l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne, ou
- (iv) chacune est affiliée à la même compagnie;

Cas où la  
compagnie, la  
société ou  
l'entreprise  
unipersonnelle  
est affiliée

Cas où il ne  
doit pas être  
rendu  
l'ordonnance  
d'ordonnance  
restriction  
quant à  
l'application de  
l'ordonnance

(3) Lorsque la Commission, à la suite d'une demande du directeur, conclut, après avoir donné au fournisseur visé dans une demande d'ordonnance la possibilité raisonnable d'être entendu, que la limitation du marché, pour un produit, en étant pratiquée par un important fournisseur ou très répandue, réduira vraisemblablement et sensiblement la concurrence de ce produit, elle peut, par ordonnance, interdire à tout fournisseur de se livrer désormais à la limitation du marché et prescrire toute autre mesure nécessaire, à son avis, pour rétablir ou favoriser cette concurrence.

(4) La Commission ne doit pas rendre l'ordonnance prévue par le présent article, lorsque, à son avis,

- c) les ventes liées que pratique une personne exploitant une entreprise de prêt d'argent ont pour objet de mieux garantir le remboursement des prêts qu'elle consent et rend nécessaire à cette fin,

(5) Aux fins du paragraphe (4),

- a) une compagnie est affiliée à une autre compagnie, si
- (i) elle est une filiale de l'autre,
- (ii) l'une et l'autre sont des filiales de la même compagnie,
- (iii) l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne, ou
- (iv) chacune est affiliée à la même compagnie;

a) toute pratique par laquelle le fournisseur d'un produit exige d'un client, comme condition à ce qu'il lui fournisse ce produit (le produit «clef»), (i) acquière du fournisseur ou de la personne que ce dernier désigne un quelconque autre produit, ou (ii) s'abstienne d'utiliser ou de distribuer, avec le produit clef, un autre produit qui n'est pas d'une marque ou fabrication indiquée par le fournisseur ou la personne qu'il désigne;

b) toute pratique par laquelle le fournisseur d'un produit incite un client à se conformer à une condition énoncée au sous-alinéa a)(i) ou (ii) en offrant de lui fournir le produit clef selon des modalités et conditions plus favorables s'il convient de se conformer à une condition énoncée à l'un ou l'autre de ces sous-alinéas.

(2) Lorsque le Tribunal, à la suite d'une demande du directeur, conclut que l'exclusivité ou les ventes liées, parce que pratiquées par un fournisseur important d'un produit sur un marché ou très répandues sur un marché, auront vraisemblablement :

a) pour effet de faire obstacle à l'entrée ou au développement d'une firme sur le marché,

b) pour effet de faire obstacle au lancement d'un produit sur le marché ou à l'expansion des ventes d'un produit sur le marché, ou

c) sur le marché quelque autre effet tendant à exclure,

et qu'en conséquence la concurrence est ou sera vraisemblablement réduite sensiblement, le Tribunal peut, par ordonnance, interdire à l'ensemble ou à l'un quelconque des fournisseurs contre lesquels une ordonnance est demandée de pratiquer desor-mais l'exclusivité ou les ventes liées et prescrire toute autre mesure nécessaire, à son avis, pour supprimer les effets de ces activités sur le marché en question ou pour y rétablir ou y favoriser la concurrence.

(2) Lorsque la Commission, à la suite d'une demande du directeur, conclut, après avoir donné au fournisseur visé dans une demande d'ordonnance la possibilité raisonnable d'être entendu, que l'exclusivité ou les ventes liées, parce que pratiquées par un fournisseur important ou très répandues sur un marché et que vraisemblablement elles

a) font obstacle, à l'entrée ou au développement d'une firme sur le marché,

b) font obstacle au lancement ou à l'expansion des ventes d'un produit sur le marché, ou

c) ont sur le marché quelque autre effet tendant à exclure,

et qu'en conséquence la concurrence est ou sera vraisemblablement réduite substantiellement, elle peut, par ordonnance, interdire à tout fournisseur de pratiquer desormais l'exclusivité ou les ventes liées et prescrire toute mesure nécessaire, à son avis, pour supprimer les effets de cette pratique sur le marché ou pour y rétablir ou favoriser la concurrence.



a) de contrôler le prix auquel un négociant en la matière fournit le produit, ou b) d'établir une distinction entre des consignataires ou entre des négociants auxquels il vend le produit à des fins de revente et des consignataires.

Exclusivité, ventes liées et limitation du marché

49. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«exclusivité» S'entend de :  
a) toute pratique par laquelle le fournisseur d'un produit exige d'un client, comme condition à ce qu'il lui fournisse ce produit, que ce client :

(i) fasse, seulement ou à titre principal, le commerce de produits fournis ou indiqués par le fournisseur ou la personne qu'il désigne, ou

(ii) s'abstienne de faire le commerce d'une catégorie ou sorte spécifiée de produits, sauf ceux qui sont fournis par le fournisseur ou la personne qu'il désigne;

b) toute pratique par laquelle le fournisseur d'un produit incite un client à se conformer à une condition énoncée au sous-alinéa a)(i) ou (ii) en offrant de lui fournir le produit selon des modalités et conditions plus favorables s'il convient de se conformer à une condition énoncée à l'un ou l'autre de ces sous-alinéas.

«limitation du marché» S'entend de la pratique qui consiste, pour le fournisseur d'un produit, à exiger d'un client, comme condition à ce qu'il lui fournisse ce produit, que ce client fournisse lui-même un produit quelconque uniquement sur un marché déterminé ou encore à exiger une pénalité de quelque sorte de ce client si ce dernier fournit un produit quelconque hors d'un marché déterminé.

«ventes liées» S'entend de :

Définitions  
«exclusivité»  
"exclusive  
dealing"

«limitation du  
marché»  
"market  
restriction"

«ventes liées»  
"tied selling"

31.4 (1) Aux fins du présent article,

«exclusivité» désigne

a) toute pratique par laquelle un fournisseur d'un produit exige, comme condition de fourniture du produit à un client, que celui-ci

(i) fasse seulement ou à titre principal le commerce de produits fournis ou indiqués par le fournisseur ou la personne qu'il désigne, ou

(ii) s'abstienne de faire le commerce d'une catégorie ou sorte spécifiée de produits, sauf ceux qui sont fournis ou indiqués par le fournisseur ou la personne qu'il désigne, et

b) toute pratique par laquelle un fournisseur d'un produit incite un client à remplir une condition énoncée aux sous-alinéas a)(i) ou (ii) en offrant de lui fournir le produit à des conditions plus favorables s'il convient de remplir la condition énoncée à l'un ou l'autre de ces sous-alinéas;

«limitation du marché» désigne la pratique qui consiste pour le fournisseur d'un produit à imposer comme condition pour la fourniture de ce produit à son client la fourniture par ce dernier de tout produit uniquement sur un marché déterminé ou une pénalité de quelque sorte pour la fourniture par ce dernier de tout produit hors d'un marché déterminé;

«ventes liées» désigne

a) d'imposer le prix auquel peut fournir le produit un négociant en la matière, ou b) d'établir une distinction entre des consignataires ou entre des négociants auxquels il vend le produit à des fins de revente et des consignataires, la Commission peut lui ordonner de cesser la pratique de la vente du produit par voie de consignation.

c) que la personne mentionnée à l'alinéa a) accepte et est en mesure de respecter les conditions de commerce normales imposées par le ou les fournisseurs de ce produit,

d) que le produit est disponible en quantité amplement suffisante,

le Tribunal peut ordonner qu'un ou plusieurs fournisseurs de ce produit sur le marché en question acceptent cette personne comme client dans un délai déterminé aux conditions de commerce normales à moins que, au cours de ce délai, dans le cas d'un article, les droits de douane qui lui sont applicables ne soient supprimés, réduits ou remis de façon à mettre cette personne sur un pied d'égalité avec d'autres personnes qui sont capables de se procurer l'article en quantité suffisante au Canada.

Cas où l'article est un produit distinct

Définition de «conditions de commerce»

(3) Pour l'application du présent article, l'expression «conditions de commerce» désigne les conditions relatives au paiement, aux quantités unitaires d'achat et aux exigences raisonnables d'ordre technique ou d'entretien.

Ventes par voie de consignation

48. Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, le Tribunal conclut qu'un fournisseur d'un produit, qui le vend habituellement à des fins de revente, a introduit la pratique de la vente par voie de consignation afin :

Ventes par voie de consignation

c) que la personne mentionnée à l'alinéa a) accepte et est en mesure de respecter les conditions usuelles du commerce faites par le ou les fournisseurs de ce produit, et d) que le produit est disponible en quantité amplement suffisante, la Commission peut,

e) lorsque le produit est un article, recommander au ministre des Finances qu'il soit mandé au ministre des Finances qu'il soit mandé à cette personne une exonération, réduction ou remise de droits de douane sur l'article dans la mesure nécessaire pour la mettre sur un pied d'égalité avec d'autres personnes qui sont capables de se procurer l'article en quantité suffisante au Canada, et

f) ordonner qu'un ou plusieurs fournisseurs du produit sur le marché, qui ont eu la possibilité raisonnable d'être entendus, acceptent pendant un délai spécifique de prendre cette personne comme client aux conditions usuelles de commerce sauf si, dans le délai spécifique, dans le cas d'un article, les droits de douane qui lui sont applicables sont supprimés, réduits ou remis de façon à mettre cette personne sur un pied d'égalité avec d'autres personnes qui sont capables de se procurer de façon suffisante l'article au Canada.

(2) Pour l'application du présent article, l'article d'une catégorie, différencié des autres notamment par une marque de commerce ou par un nom de propriétaire, ne peut constituer un produit distinct sur un marché que s'il y occupe une place si dominante qu'il nuit à la possibilité de faire commerce dans cette catégorie d'articles, faute d'obtenir l'article en question.

(3) Pour l'application du présent article, l'expression «conditions de commerce» désigne les conditions relatives au paiement, aux quantités unitaires d'achat et aux exigences d'ordre technique ou d'entretien.

31.3 Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, la Commission conclut, après avoir donné au fournisseur, contre lequel une ordonnance est demandée, la possibilité raisonnable d'être entendu, qu'un fournisseur d'un produit, qui le vend habituellement à des fins de revente, a introduit la pratique de la vente par voie de consignation afin



(4) Des procédures aux termes du paragra-  
phe 30(2) peuvent, à la discrétion du procu-  
reur général, être intentées soit devant la  
Division de première instance de la Cour  
fédérale, soit devant une cour supérieure de  
juridiction criminelle dans la province, mais  
aucune poursuite ne doit être intentée contre  
un particulier devant la Division de première  
instance de la Cour fédérale, à l'égard d'une  
infraction visée à la Partie V ou à l'article  
46.1 sans le consentement de ce particulier.

**46.1** Quiconque enfreint ou fait défaut  
de se conformer à une ordonnance rendue  
par le Tribunal conformément à la Partie  
VII est coupable d'une infraction et  
passible,

a) après déclaration de culpabilité à la  
suite d'une mise en accusation d'une  
amende à la discrétion du tribunal ou d'un  
emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et  
l'autre peine; ou  
b) après déclaration sommaire de culpabi-  
lité, d'une amende de vingt-cinq mille dol-  
lars ou d'un emprisonnement d'un an, ou  
de l'une et l'autre peine.

## PARTIE VII

AFFAIRES QUE LE TRIBUNAL PEUT  
EXAMINER

*Pratiques restrictives du commerce*

Refus de vendre

**47.** (1) Lorsque, à la demande du direc-  
teur, le Tribunal conclut :

a) qu'une personne est sensiblement  
gênée dans son entreprise ou ne peut  
exploiter une entreprise du fait qu'elle  
est incapable de se procurer un produit  
de façon suffisante, où que ce soit sur un  
marché, aux conditions de commerce  
normales,

b) que la personne mentionnée à l'al-  
inéa a) est incapable de se procurer le  
produit de façon suffisante en raison de  
l'insuffisance de la concurrence entre les  
fournisseurs de ce produit sur ce  
marché,

Compétence du  
Tribunal dans  
les cas de refus  
de vendre

**46.1** Quiconque viole ou transgresse une  
ordonnance rendue par la Commission est  
coupable d'une infraction et passible,

AFFAIRES QUE LA COMMISSION PEUT  
EXAMINER

**31.2** (1) Lorsque, à la suite d'une  
demande du directeur, la Commission con-  
clut, après avoir donné à chaque fournisseur,  
contre lequel une demande d'ordonnance est  
demandée, la possibilité raisonnable d'être  
entendu,

a) qu'une personne est lésée dans son entre-  
prise ou ne peut l'exploiter du fait qu'il est  
incapable de se procurer un produit en  
quantité suffisante, où que ce soit sur un  
marché, aux conditions usuelles du  
commerce,

b) que la personne mentionnée à l'alinéa a)  
est incapable de se procurer le produit en  
quantité suffisante en raison de la carence  
des fournisseurs à se faire concurrence sur le  
marché,

**45.3 (1)** Un document, un rapport ou un état statistique mentionnés aux articles 45.1 ou 45.2 ne sont admis en preuve devant la Commission ou une cour que si la personne qui entend les produire en preuve a donné à la personne à laquelle elle entend les opposer un préavis raisonnable ainsi qu'une copie de la pièce, du rapport ou de l'état et, dans le cas d'une pièce ou d'un rapport statistique mentionné à l'article 45.2, communication des noms et qualités des personnes qui ont participé à leur préparation.

Préavis

(2) Toute personne à qui on oppose une pièce ou rapport statistiques mentionnés à l'article 45.1 peut exiger la présence, pour contre-interrogatoire, de toute personne qui a dirigé leur préparation.

Présence du statisticien

(3) Toute personne à qui on oppose une pièce ou rapport statistiques mentionnés à l'article 45.2 peut exiger la présence, pour contre-interrogatoire, de toute personne qui a participé à leur préparation.

Idem

**46. (1)** Sous réserve du présent article, le procureur général du Canada peut entamer et diriger toutes poursuites ou autres procédures prévues par l'article 30, l'un quelconque des articles 32 à 35, l'article 38 ou, lorsqu'il s'agit de procédures par voie de mise en accusation, par les articles 36, 36.1, 36.3, 36.4, 37.2 ou 46.1, devant la Division de première instance de la Cour fédérale, et, aux fins de telles poursuites ou autres procédures, la Division de première instance de la Cour fédérale possède tous les pouvoirs et toute la juridiction d'une cour supérieure de juridiction criminelle selon le *Code criminel* et selon la présente loi.

Juridiction de la Cour fédérale

(2) Le procès concernant une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1, en la Division de première instance de la Cour fédérale, a lieu sans jury.

Absence de jury

(3) Un appel peut être interjeté de la Division de première instance de la Cour fédérale, à la Cour d'appel fédérale et de la Cour d'appel fédérale à la Cour suprême du Canada dans toutes poursuites ou procédures visées à la Partie V ou l'article 46.1 de la présente loi, conformément à la Partie XVIII du *Code criminel* pour les appels d'une cour de première instance, et d'une cour d'appel.

Appel

établir à partir de ses dossiers un état statistique relatif à une industrie ou à l'un de ses secteurs, conformément aux termes de la requête, et tout état de ce genre est admissible en preuve dans toute procédure dont est saisie la Commission ou dans toute poursuite ou procédure dont une cour est saisie en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci.

établir à partir de ses dossiers un état statistique relatif à une industrie ou à l'un de ses secteurs, conformément aux termes de la requête, et tout état de ce genre est admissible en preuve dans toute procédure dont est saisi le Tribunal ou dans toute poursuite ou procédure dont une cour est saisie en vertu ou en application de la présente loi.

(3) Rien au présent article n'oblige ni n'autorise le statisticien en chef du Canada ou tout fonctionnaire d'un ministère, département ou organisme du gouvernement du Canada, à divulguer des renseignements concernant un particulier ou une entreprise d'une façon interdite par une disposition d'un texte législatif du Parlement ou d'une législature provinciale, dont l'objet est de protéger le secret de ces renseignements.

Les renseignements privilégiés ne sont pas tous chés

Certificat

(4) Dans toute procédure dont le Tribunal est saisi, ou dans toute poursuite ou procédure dont une cour est saisie en vertu ou en application de la présente loi, un certificat présenté comme étant signé par le statisticien en chef du Canada ou le fonctionnaire du ministère, du département ou de l'organisme du gouvernement du Canada ou d'une province sous le contrôle duquel a été préparé un document, un rapport ou un état statistique mentionné au présent article, et portant que le document, le rapport ou l'état statistique qui y est joint a été préparé sous son contrôle, fait foi des faits qui y sont allégués sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ni la qualité officielle de la personne qui paraît l'avoir signé.

Statistiques recueillies par échantillonnage

45.2 Un document contenant des statistiques recueillies, établies, analysées ou résumées ou autre pièce ou rapport relatif à des statistiques recueillies par échantillonnage par ou pour le directeur ou toute autre partie à des procédures dont est saisi le Tribunal ou à une poursuite ou à des procédures dont une cour est saisie en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci, est admissible en preuve dans une telle poursuite ou de telles procédures.

45.2 Un document contenant des statistiques recueillies, établies, analysées ou résumées ou autre pièce ou rapport relatif à des statistiques recueillies par échantillonnage par ou pour le directeur ou toute autre partie à des procédures dont est saisie la Commission ou à une poursuite ou des procédures dont une cour est saisie en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci, est admissible en preuve dans une telle poursuite ou de telles procédures.

c) s'il est prouvé qu'un document a été dans un lieu utilisé ou occupé par un participant, ou en la possession d'un agent d'un participant, il fait foi sans autre preuve et atteste :

- (i) que le participant connaissait le document et son contenu,
- (ii) que toute chose inscrite dans le document ou par celui-ci enregistrée comme ayant été accomplie, dite ou convenue par quelque participant ou par l'agent d'un participant, l'a été ainsi que le document le mentionne, et, si une chose est inscrite dans le document ou par celui-ci enregistrée comme ayant été accomplie, dite ou convenue par l'agent d'un participant, qu'elle l'a été avec l'autorisation de ce participant,
- (iii) que le document, s'il paraît avoir été écrit par un participant ou par l'agent d'un participant, l'a ainsi été, s'il paraît avoir été écrit par l'agent d'un participant, qu'il a été écrit avec l'autorisation de ce participant.

**45.1 (1)** Un document contenant des renseignements statistiques recueillis, établis, analysés ou résumés ou autre pièce ou rapport statistique préparés ou publiés en vertu

- a) de la *Loi sur la statistique*, ou
- b) de tout autre texte législatif du Parlement ou de la législature d'une province,

est admissible en preuve dans toute procédure dont est saisi le Tribunal ou dans toute poursuite ou procédure dont une cour est saisie en vertu ou en application de la présente loi.

- (2) À la requête du Ministre, ou du directeur

- a) le statisticien en chef du Canada ou un fonctionnaire d'un ministère, département ou organisme du gouvernement du Canada dont les fonctions comprennent notamment de statistiques doit, et
- b) un fonctionnaire d'un ministère, département ou organisme du gouvernement d'une province dont les fonctions comprennent notamment le rassemblement de statistiques peut,

c) s'il est prouvé qu'un document a été en la possession d'un participant, ou dans un lieu utilisé ou occupé par un participant, ou en la possession d'un agent d'un participant, il fait foi sans autre preuve et atteste :

- (i) que le participant connaissait le document et son contenu,
- (ii) que toute chose inscrite dans le document ou par celui-ci enregistrée comme ayant été accomplie, dite ou convenue par quelque participant ou par un agent de ce dernier, l'a été ainsi que le document le mentionne, et, si une chose est inscrite dans le document ou par celui-ci enregistrée comme ayant été accomplie, dite ou convenue par un agent d'un participant, qu'elle l'a été avec l'autorisation de ce participant,
- (iii) que le document, s'il paraît avoir été écrit par un participant ou par un agent d'un participant, l'a ainsi été, et, s'il paraît avoir été écrit par un agent d'un participant, qu'il a été écrit avec l'autorisation de ce participant.

- (2) À la requête du Ministre, de la Commission ou du directeur,



44.1 Nonobstant toute autre loi, une poursuite relative à une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1 peut être engagée, soit en tout lieu où une telle poursuite peut être engagée en vertu du *Code criminel*, soit, (a) lorsque le prévenu est une compagnie, dans toute circonscription territoriale où la compagnie a son siège social ou une succursale, que l'existence de cette succursale soit ou non prévue dans une loi ou un acte ayant trait à la constitution en corporation ou à l'organisation de la compagnie; ou, (b) lorsque le prévenu n'est pas une compagnie, dans toute circonscription territoriale où il réside ou a un établissement commercial.

45. (1) Dans le présent article

Définitions

«agent d'un participant»  
«agent of a participant»

«participant»

«agent d'un participant» désigne la personne qui, selon un document admis en preuve en application du présent article, paraît être, ou qui, aux termes d'une preuve dont elle fait autrement l'objet, est identifiée comme étant un fonctionnaire, un agent, un préposé, un employé ou un représentant d'un participant; «participant» désigne toute personne contre laquelle des procédures ont été intentées en vertu de la présente loi et, dans le cas d'une poursuite, un accusé et toute personne qui, bien que non accusée, a, d'après ce qu'allègue l'accusation ou l'acte d'accusation, été cocomplice de l'infraction, imputée ou a, selon une telle allégation, autrement pris part ou concouru à cette infraction.

Preuve contre un participant

(2) Dans toute procédure engagée devant le Tribunal ou dans toute poursuite ou procédure engagée devant une cour en vertu ou en application de la présente loi : (a) toute chose accomplie, dite ou convenue par un agent d'un participant est, *prima facie*, censée avoir été accomplie, dite ou convenue, selon le cas, avec l'autorisation de ce participant; (b) un document écrit ou reçu par un agent d'un participant est, *prima facie*, tenu pour avoir été écrit ou reçu, selon le cas, avec l'autorisation de ce participant;

(2) Dans toute procédure engagée devant la Commission ou dans toute poursuite ou procédure engagée devant un tribunal en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci, (a) toute chose accomplie, dite ou convenue par un agent d'un participant est, *prima facie*, censée avoir été accomplie, dite ou convenue, selon le cas, avec l'autorisation de ce participant; (b) un document écrit ou reçu par un agent d'un participant est, *prima facie*, tenu pour avoir été écrit ou reçu, suivant le cas, avec l'autorisation de ce participant; et,

«agent d'un participant» désigne une personne qui, d'après un document admis en preuve par application du présent article, paraît être ou est autrement reconnue, par la preuve, fonctionnaire, agent, préposé, employé ou représentant d'un participant;



(3) Lorsqu'une corporation enfreint les dispositions du paragraphe (1) ou (2), tout administrateur ou fonctionnaire de cette corporation qui acquiesce à l'accomplissement de cette infraction par la corporation est coupable de cette infraction personnellement et cumulativement avec la corporation et avec ses coadministrateurs ou fonctionnaires associés.

(4) En cas de perpétration par une corporation d'une infraction au présent article, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourrent la peine prévue pour cette infraction, que la corporation ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Responsabilité des administrateurs

Procédure pour l'application des peines

44. (1) Lorsqu'un acte d'accusation est déclaré fondé contre un prévenu, autre qu'une corporation, pour infraction à la présente loi, le prévenu peut choisir de subir son procès sans jury et, lorsqu'il fait un tel choix, le prévenu doit être jugé par le juge qui préside à la cour où l'acte d'accusation est déclaré fondé, ou par le juge qui préside à toute session postérieure de cette cour, ou à toute cour devant laquelle s'instruira l'acte d'accusation; et, dans le cas d'un tel choix, les procédures ultérieures à ce choix sont régies, autant que possible, par les dispositions du *Code criminel* relatives à l'instruction d'actes criminels par un juge sans jury.

Juridiction des cours

(2) Nulle cour autre qu'une cour supérieure de juridiction criminelle, selon la définition qu'en donne le *Code criminel* n'a le pouvoir de juger une infraction visée par l'article 32, 32.1, 32.2, 32.3 ou 33.

Les corporations doivent être jugées sans jury

(3) Nonobstant toute disposition du *Code criminel* ou de quelque autre statut ou loi, une corporation accusée d'une infraction visée par la présente loi doit être jugée sans l'intervention d'un jury.

Choix des procédures selon le par. 30(2)

(4) Lorsque le paragraphe 30(2) s'applique, le procureur général du Canada ou le procureur général de la province peut, à sa discrétion, procéder soit au moyen d'une plainte selon l'edit paragraphe, soit au moyen d'une poursuite.

Poursuites

(5) Les poursuites fondées sur des infractions dont l'auteur est, aux termes de la présente loi, punissable sur déclaration sommaire de culpabilité se prescrivent par deux ans.

41. (1) Nul ne doit d'aucune façon entraver ou empêcher ni tenter d'entraver ou d'empêcher une enquête ou un interrogatoire sous le régime de la présente loi.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité ou après déclaration de culpabilité sur mise en accusation, une amende d'au plus cinq mille dollars ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.

42. (1) Quiconque enfreint le paragraphe 13(5) ou 14(2) est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

(2) Quiconque, sans motif valable et suffisant dont la preuve lui incombe, fait défaut de se conformer à une ordonnance rendue aux termes de l'article 9 ou à l'article 86 ou 95, est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

(3) Quiconque détruit ou modifie, ou encore fait détruire ou modifier un document ou une autre chose dont la production est exigée conformément à l'article 9 ou qui est visé à un mandat délivré en application de l'article 13, est coupable d'une infraction et encourt :

(a) sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines;

(b) sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, une amende maximale de cinquante mille dollars et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

**42.** (1) Quiconque viole le paragraphe 10(2) est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité ou après déclaration de culpabilité sur mise en accusation, une amende d'au plus cinq mille dollars ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.

(2) Quiconque, sans cause valable et suffisante, dont la preuve lui incombe, refuse, néglige ou omet de se conformer à un avis par écrit exigeant un état écrit sous serment ou affirmation, conformément à l'article 9 ou au paragraphe 22(2), est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité ou après déclaration de culpabilité sur mise en accusation, une amende d'au plus cinq mille dollars ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.

Destruction ou  
modification de  
documents ou  
autres choses

Défaut de  
fournir un état  
et de donner  
des renseigne-  
ments

Peine pour  
infraction au  
par. 13(5) ou  
14(2)

Paine

Obstruction

(7.1) Pour l'application du présent article, une compagnie est contrôlée par une personne si :

(7.1) Pour l'application du présent article, une compagnie est réputée être contrôlée par une personne si des actions de cette compagnie assorties de droits de vote sont détenues, non à titre de garantie, par cette personne, ou en son nom, en nombre suffisant pour lui permettre d'élire la majorité de ses administrateurs.

a) des valeurs mobilières de cette compagnie comportant plus de cinquante pour cent des votes pouvant être exercés lors de l'élection des administrateurs de la compagnie en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne ou pour son bénéfice;

b) les votes que comportent ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire la majorité des administrateurs de la compagnie.

(8) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (6) est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine.

Peine

(9) Aucune conclusion défavorable à l'inculpé ne peut être tirée de la preuve faite au cours d'une poursuite intentée en vertu de l'alinéa (1)b) et indiquant qu'il a refusé de fournir un produit à une autre personne ou conseil de le faire, s'il convenait la cour de ce que lui et toute personne aux dires de laquelle il s'est fié avaient alors des motifs raisonnables de croire que l'autre personne avait l'habitude, quant aux produits fournis par l'inculpé,

a) de les sacrifier à des fins de publicité et non de profit;

b) de les vendre sans profit afin d'attirer les clients dans l'espoir de leur vendre d'autres produits;

c) de faire de la publicité trompeuse; ou

d) de ne pas assurer la qualité de service à laquelle leurs acheteurs pouvaient raisonnablement s'attendre.

Cas où l'on ne peut tirer aucune conclusion défavorable

39. Sauf disposition contraire de la présente Partie, rien dans celle-ci ne doit s'interpréter comme privant une personne d'un droit d'action au civil.

Droits civils non atteints

(3) Aux fins du présent article, le fait, pour un producteur ou un fournisseur d'un produit, de proposer relativement à ce dernier un prix de revente ou un prix de revente minimum, quelle que soit la façon de déterminer ce prix, lorsqu'il n'est pas prouvé que la personne faisant la proposition, en la faisant, aussi précisé à la personne à laquelle elle l'a faite que cette dernière n'était nullement obligée de l'accepter et que, si elle ne l'acceptait pas, elle n'en souffrirait en aucune façon dans ses relations commerciales avec la personne qui l'a faite ou avec toute autre personne constitue la preuve qu'elle a tenté d'influencer, dans le sens de la proposition, la personne à laquelle elle l'a faite.

(4) Aux fins du présent article, la publication, par le fournisseur d'un produit qui n'est pas détaillant, d'une réclamation mentionnant un prix de revente pour ce produit constitue une tentative de faire monter le prix de vente demandé par toute personne qui le reçoit pour le revendre, à moins que ce prix ne soit exprimé de façon à préciser à quiconque prend connaissance de la publicité que le produit peut être vendu à un prix inférieur.

(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à un prix apposé ou inscrit sur un produit ou sur son emballage.

(6) Nul ne doit, par menace, promesse ou quelque autre moyen semblable, tenter de persuader un fournisseur, à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada, en faisant la condition de leurs relations commerciales, de refuser de fournir un produit à une personne donnée ou à une catégorie donnée de personnes en raison du régime de bas prix de cette personne ou catégorie.

(7) Aux fins du paragraphe (2),  
a) une compagnie est affiliée à une autre compagnie, si

- (i) elle est une filiale de l'autre,
- (ii) l'une et l'autre sont des filiales de la même compagnie,
- (iii) l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne, ou
- (iv) chacune est affiliée à la même compagnie; et

b) une société ou une entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre société ou entreprise unipersonnelle ou à une compagnie si l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne.



a) l'infraction résulte d'une erreur;  
 b) elle a pris les précautions raisonnables et fait preuve de diligence pour prévenir cette erreur;  
 c) elle a pris ou fait prendre des mesures raisonnables pour porter l'erreur à l'attention des personnes susceptibles d'être concernées par les indications ou l'attestation; et  
 d) les mesures mentionnées à l'alinéa c) ont été prises sans délai après la publication des indications ou de l'attestation, sauf lorsque celles-ci concernent des valeurs mobilières.

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui, au Canada, donne des indications au public ou publie une attestation pour le compte d'une personne se trouvant à l'étranger.

Maintien des prix

**38. (1)** Quiconque exploite une entreprise de production ou de fourniture d'un produit, offre du crédit, au moyen de cartes de crédit ou, d'une façon générale, exploite une entreprise dans le domaine des cartes de crédit, ou détient les droits et privilèges exclusifs que confère un brevet, une marque de commerce, un droit d'auteur ou un dessin industriel enregistré ne doit pas, directement, ou indirectement,

a) par entente, menace, promesse ou quelque autre moyen semblable, tenter de faire monter ou d'empêcher qu'on ne réduise le prix auquel une autre personne exploitant une entreprise au Canada fournit ou offre de fournir un produit ou fait de la publicité au sujet d'un produit au Canada; ni  
 b) refuser de fournir un produit à une autre personne exploitant une entreprise au Canada, ou établir quelque autre distinction à l'encontre de celle-ci, en raison du régime de bas prix de celle-ci.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque la personne qui tente d'influencer la conduite d'une autre personne et cette dernière sont des compagnies affiliées ou des administrateurs, mandataires, membres de la direction ou employés

a) de la même compagnie, société ou entreprise unipersonnelle; ou  
 b) de compagnies, sociétés ou entreprises unipersonnelles qui sont affiliées, ou ont entre elles des relations de mandant à mandataire.

**37.2 (1)** Nul ne doit, aux fins de promouvoir, directement ou indirectement, soit la vente d'un produit, soit des intérêts commerciaux quelconques, organiser un concours, une loterie, un jeu de hasard, un jeu d'adresse ou un jeu où se mêlent le hasard et l'adresse, ni autrement attribuer un produit ou autre avantage par un jeu, faisant intervenir le hasard, le talent ou un mélange des deux sous quelque forme que ce soit, à moins que ce concours, cette loterie, ce jeu ou cette attribution ne soit légal en l'absence du présent article et sauf si

**37.2 (1)** Nul ne doit, aux fins de promouvoir, directement ou indirectement, soit la vente d'un produit, soit des intérêts commerciaux quelconques, organiser un concours, une loterie, un jeu de hasard, un jeu d'adresse ou un jeu où se mêlent le hasard et l'adresse, ni autrement attribuer un produit ou autre avantage par un jeu faisant intervenir le hasard, le talent ou un mélange des deux sous quelque forme que ce soit, à moins que ce concours, cette loterie, ce jeu ou cette attribution ne soient légaux en l'absence du présent article et sauf si

Peine

(a) le nombre et la valeur approximative du prix, les régions auxquelles ils s'appliquent et tout fait connu l'annonceur modifiant sensiblement les chances de gain sont convenablement et loyalement divulgués;  
b) la distribution des prix n'est pas indument retardée; et  
c) le choix des participants ou la distribution des prix sont déterminés en fonction de l'adresse des participants ou au hasard dans toute région à laquelle des prix, ont été affectés.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible,  
a) après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine; ou  
b) après déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou l'une et l'autre peine.

Moyen de  
défense

**37.3 (1)** Les articles 36 à 37.2 ne s'appliquent pas à la personne qui diffuse, notamment en les imprimant ou en les publiant, des indications ou de la publicité pour le compte d'un autre personne se trouvant au Canada, lorsqu'elle établit qu'elle a obtenu et consigné le nom et l'adresse de cette autre personne et qu'elle a accepté de bonne foi d'imprimer, de publier ou de diffuser de quelque autre façon ces indications ou cette publicité dans le cadre habituel de son entreprise.

Restriction

(2) La personne accusée d'avoir commis une infraction tombant sous le coup des articles 36 ou 36.1 ne peut en être déclarée coupable si elle prouve que

c) qu'elle a pris, après s'être trouvée dans l'impossibilité de fournir le produit conformément à la publicité, l'engagement de fournir le même produit, ou un produit équivalent de qualité égale ou supérieure, au prix d'occasion et dans un délai raisonnable à toutes les personnes qui en avaient fait la demande et qui ne l'avaient pas reçu au cours de la période d'application du prix d'occasion et qu'elle a rempli son engagement.

Peine

(4) Quiconque contrevient au paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible d'une amende d'au plus vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

Vente au-dessus du prix annoncé

**37.1 (1)** Il est interdit à quiconque fait de la publicité pour la vente ou la location d'un produit sur un marché de le fournir pendant la période et sur le marché que concerne la publicité, à un prix supérieur au prix annoncé.

Peine

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

Réserve

(3) Le présent article ne s'applique pas a) à la publicité figurant dans un catalogue qui prévoit clairement que le prix indiqué peut être inexact, si la personne établit cette inexactitude; b) à la publicité indiquant un prix corrigé par celle qui suit; c) à la vente d'une valeur mobilière obtenue sur le marché libre alors que le prospectus concernant cette valeur n'est pas encore périmé, ou

d) à la vente d'un produit par une personne ou au nom d'une personne qui n'exploite pas une entreprise portant sur ce produit.

Application

(4) Pour l'application du présent article, la publicité n'est réputée viser que le marché, qu'elle peut raisonnablement atteindre; toutefois, elle peut le limiter notamment à un secteur géographique, un magasin, le rayon d'un magasin, ou la vente par catalogue.

<p>(3) Quiconque contrevient au paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible,</p> <p>a) après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et de l'autre peine; ou</p> <p>b) après déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.</p> <p>(4) Le présent article ne s'applique pas aux systèmes de vente par recommandation autorisés, notamment par un permis, conformément à une loi provinciale.</p>	<p>Peine</p> <p>Cas où les ventes par recommandation sont permises par la province</p> <p>Définition de «prix d'occasion»</p> <p>Vente à prix d'appel</p> <p>Moyen de défense</p>
<p>37. (1) Aux fins du présent article, «prix d'occasion» désigne</p> <p>a) le prix présenté dans une publicité comme étant un prix d'occasion par rapport à un prix habituel ou autrement; ou</p> <p>b) un prix qu'une personne qui lit, entend ou voit la publicité prendrait raisonnablement pour un prix d'occasion étant donné les prix auxquels le produit annoncé ou des produits similaires sont habituellement vendus.</p> <p>(2) Nul ne doit faire de la publicité portant qu'il offre à un prix d'occasion un produit qu'il ne fournit pas en quantité raisonnable, eu égard à la nature du marché où il exploite son entreprise, à la nature et à la dimension de l'entreprise qu'il exploite et à la nature de la publicité.</p> <p>(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui établit</p>	<p>raisonnables pour obtenir en temps voulu le produit en quantités raisonnables eu égard à la nature de la publicité, elle n'a pu obtenir ces quantités par suite d'événements indépendants de sa volonté et qu'elle ne pouvait raisonnablement prévoir;</p> <p>b) que, tout en ayant obtenu le produit en quantités raisonnables eu égard à la nature de la publicité, elle n'a pu satisfaire la demande de ce produit, celle-ci dépassant ses prévisions raisonnables; ou</p>
<p>a) que, tout en ayant pris des mesures raisonnables pour obtenir en temps voulu le produit en quantités raisonnable eu égard à la nature de la publicité, elle n'a pu obtenir ces quantités par suite d'événements indépendants de sa volonté et qu'elle ne pouvait raisonnablement prévoir;</p>	



(i) des ventes ou des locations à la seconde personne,  
(ii) des ventes ou des locations effectuées par la seconde personne, ni  
(iii) des ventes ou des locations aux consommateurs ou utilisateurs ultimes du même produit ou de l'autre produit auxquelles ne s'attache aucun droit actuel ou éventuel de participation ultérieure au système.

Vente pyrami-  
dale

(2) Nul ne doit inciter ou inviter une autre personne à participer à un système de vente pyramidale.

Peine

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible,  
a) après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et de l'autre peine; ou  
b) après déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

(4) Le présent article ne s'applique pas aux systèmes de vente pyramidale autorisés, notamment par un permis, conformément à une loi provinciale.

Cas où les ventes  
pyramidales sont  
permises par la  
province

**36.4 (1)** Aux fins du présent article, «système de vente par recommandation» désigne un système de vente ou de location d'un produit suivant lequel une personne incite une autre personne (la «seconde» personne) à acheter ou à louer un produit et fait valoir que la seconde personne recevra ou pourra recevoir un rabais, une commission ou un autre avantage basés en totalité ou en partie sur des ventes ou des locations du même produit ou d'un autre produit faites à d'autres personnes dont les noms sont fournis par la seconde personne, sans l'intervention de cette dernière.

Définition de  
«système de  
vente par recom-  
mandation»

(2) Nul ne doit ni inciter ni inviter une autre personne à participer à un système de vente par recommandation.

Vente par recom-  
mandation

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine; ou

b) après déclaration sommaire de culpabilité d'une amende de vingt-cinq mille dollars, ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

**36.2 (1)** Il est interdit à qui que ce soit de fournir un produit à un prix qui dépasse le plus bas de deux ou plusieurs prix clairement exprimés, par lui ou pour lui, pour ce produit, pour la quantité dans laquelle celui-ci est ainsi fourni et au moment où il l'est,

a) sur le produit ou sur son emballage; b) sur quelque chose qui est fixée au produit, à son emballage ou à quelque chose qui sert de support au produit pour l'étalage ou la vente, ou sur quelque chose y est insérée ou jointe; ou

c) dans un étalage ou de la réclame d'un magasin ou d'un autre point de vente.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende n'excédant pas dix mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

**36.3 (1)** Aux fins du présent article, «système de vente pyramidale» désigne

a) un système de vente ou de location d'un produit suivant lequel une personne (la «première» personne) paie un droit de participation au système et se voit conférer le droit de toucher un droit, une commission ou de recevoir un autre avantage

(i) relativement au recrutement d'autres participants au système par la première personne ou toute autre personne, ou

(ii) relativement à des ventes ou des locations effectuées, autrement que par la première personne, à d'autres participants au système recrutés par la première personne ou par toute autre personne; et

b) un système de vente ou de location d'un produit suivant lequel une personne vend ou loue un produit à une autre personne (la «seconde» personne) qui se voit conférer le droit de recevoir un rabais, une commission ou un autre avantage relativement à des ventes ou des locations du même produit ou d'un autre produit, qui ne sont pas

Double étiquetage

Peine

Définition de «système de vente pyramidale»

(3) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque, aux fins de promouvoir directement ou indirectement soit la fourniture ou l'utilisation d'un produit, soit des intérêts commerciaux d'un producteur d'un produit détaillant ou autre distributeur d'un produit de la documentation ou autre chose contenant des indications du genre mentionné au paragraphe (1) est censé avoir donné ces indications au public.

(4) Dans toute poursuite pour violation du présent article, pour déterminer si les indications sont fausses ou trompeuses sur un point important il faut tenir compte de l'impression générale qu'elles donnent ainsi que de leur sens littéral.

(5) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, a) après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine; ou b) après déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

**36.1 (1)** Nul ne doit, aux fins de promouvoir directement ou indirectement soit la fourniture ou l'utilisation d'un produit, soit des intérêts commerciaux quelconques, a) donner au public des indications selon lesquelles une épreuve de rendement, d'efficacité ou de durée utile d'un produit a été effectuée par une personne, ni b) publier une attestation relative à ce produit,

c) que la personne qui a effectué l'épreuve ou donné l'attestation, selon le cas, avait antérieurement donné ces indications ou publié cette attestation, ou, d) que la personne qui a effectué l'épreuve ou donné l'attestation, selon le cas, avait préalablement approuvé les indications ou l'attestation et donné par écrit la permission de les donner ou de la publier, et qu'il s'agit des indications approuvées et données ou de l'attestation approuvée et publiée auparavant.

c) que la personne qui a effectué l'épreuve ou donne l'attestation, selon le cas, avait antérieurement donné ces indications ou publié cette attestation, ou

Il faut tenir compte de l'impression générale

Peine

Indications relatives à l'épreuve acceptable et publication d'attestations

c) donner des indications au public sous une forme qui fait croire qu'il s'agit d'une garantie de produit, ou (i) d'une promesse de remplacer, entretenir ou réparer tout ou partie d'un article ou de fournir de nouveau ou continuer à fournir un service jusqu'à l'obtention du résultat spécifié si cette forme de prétendue garantie ou promesse est notablement trompeuse ou s'il n'y a aucun espoir raisonnable qu'elle sera respectée; ou

d) donner au public des indications notables ment trompeuses sur le prix auquel un produit ou des produits similaires ont été, sont ou seront habituellement vendus; aux fins du présent alinéa, les indications relatives au prix sont censées se référer au prix que les vendeurs ont généralement obtenu sur le marché correspondant, à moins qu'il ne soit nettement précisé qu'il s'agit du prix obtenu par la personne qui donne les indications ou au nom de laquelle elles sont données.

## (2) Aux fins du présent article et de l'article 36.1, des indications

a) qui apparaissent sur un article mis en vente ou exposé pour la vente, ou sur son emballage,

b) qui apparaissent soit sur quelque chose qui est fixé à un article mis en vente ou exposé pour la vente ou à son emballage ou qui y est inséré ou joint, soit sur quelque chose qui sert de support à l'article pour l'étalage ou la vente,

c) qui apparaissent à un étalage d'un magasin ou d'un autre point de vente,

d) qui sont données, au cours d'opérations de vente en magasin, par démarchage ou par téléphone, à un utilisateur éventuel, ou

e) qui se trouvent dans ou sur quelque chose qui est vendu, envoyé, livré ou transmis au public ou mis à sa disposition de quelque manière que ce soit,

sont réputées être données au public par la seule personne qui est à l'origine de leur divulgation et, lorsque cette personne se trouve à l'extérieur du Canada, par

f) la personne qui a importé l'article au Canada, dans les cas visés par les alinéas a), b) ou e), et

g) la personne qui a importé au Canada l'instrument d'étalage, dans les cas visés par l'alinéa c).

Indications censées être données au public



Octroi de remise  
interdit sauf à  
des conditions  
proportionnées

Définition des  
conditions pro-  
portionnées

(2) Toute personne qui, se livrant à une entreprise, est partie intéressée ou contribue à l'octroi d'une remise à un acheteur, non offerte à des conditions proportionnées à d'autres acheteurs faisant concurrence à l'acheteur en premier lieu mentionné (lesquels autres acheteurs sont au présent article appelés «acheteurs concurrents»), est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans.

(3) Aux fins du présent article, une remise n'est offerte à des conditions proportionnées

a) s'il existe entre la remise offerte à un acheteur et la valeur des ventes à ce dernier un rapport approximativement le même qu'entre la remise offerte à chaque acheteur concurrent et la valeur totale des ventes à celui-ci,

b) si, dans un cas où l'on exige une réclamation ou d'autres dépenses en retour de la remise, le coût qu'en doit supporter un acheteur représente approximativement, par rapport à la valeur des ventes à lui faites, la même proportion que le coût de cette réclamation ou de ces autres dépenses ou services à supporter par chaque acheteur concurrent représenté au regard de la valeur totale des ventes à cet acheteur concurrent, et

c) si, dans un cas où l'on exige des services en retour de cette remise, les exigences à cet égard tiennent compte des genres de services que les acheteurs concurrents à des niveaux de distribution semblables ou différents sont ordinairement capables de fournir ou de faire fournir.

Publicité trom-  
peuse

36. (1) Nul ne doit, de quelque manière que ce soit, aux fins de promouvoir directement ou indirectement soit la fourniture ou l'utilisation d'un produit, soit des intérêts commerciaux quelconques

a) donner au public des indications fausses ou trompeuses sur un point important; b) donner au public sous la forme d'une déclaration ou d'une garantie visant le rendement, l'efficacité ou la durée utile d'un produit, des indications qui ne se fondent pas sur une preuve suffisante et appropriée, dont la preuve incombe à la personne qui donne les indications;

acheteur d'articles de ladite personne en ce qu'un escompte, un rabais, une remise, une concession de prix ou un autre avantage est accordé à l'acheteur au-delà et en sus de tout escompte, rabais, remise, concession de prix ou autre avantage accessible à ces courants au moment où les articles sont vendus audit acheteur, à l'égard d'une vente d'articles de qualité et de quantité similaires;

b) se livre à une politique de vente de produits, dans quelque région du Canada, à des prix inférieurs à ceux qu'elle exige ailleurs au Canada, cette politique ayant pour effet ou tendance de réduire sensiblement la concurrence ou d'éliminer dans une large mesure un concurrent dans cette partie du Canada ou étant destinée à avoir un semblable effet; ou

c) se livre à une politique de vente de produits à des prix déraisonnablement bas, cette politique ayant pour effet ou tendance de réduire sensiblement la concurrence ou d'éliminer dans une large mesure un concurrent, ou étant destinée à avoir un semblable effet,

est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans.

(2) Le fait d'être partie intéressée, de contribuer ou d'aider à toute vente mentionnée à l'alinéa (1)a) ne constitue pas une infraction visée audit alinéa, sauf si l'escompte, le rabais, la remise, la concession de prix ou autre avantage a été accordé à titre de mesure faisant partie d'une pratique de distinction injuste, décrite à cet alinéa.

(3) L'alinéa (1)a) ne s'interprète pas comme interdisant à une association coopérative, une caisse de crédit, une caisse populaire ou une société coopérative de crédit de remettre, totalement ou en partie, le surplus net découlant de ses opérations à ses membres, fournisseurs ou clients, en proportion des acquisitions ou fournitures d'articles faites à ces derniers.

35. (1) Dans le présent article, l'expression «remise» signifie tout escompte, rabais, concession de prix ou autre avantage qui est offert ou accordé, ou censé l'être, à des fins de réclame ou de publicité et est accessible à une vente ou des ventes de produits, mais qui n'est pas appliqué directement au prix de vente.

Définition de «remise»

Exception pour les sociétés coopératives

Défense

b) applicable seulement aux opérations effectuées ou aux services rendus entre banques ou par plusieurs banques en ce qui concerne un client de chacune de ces banques lorsque le client est au courant de l'accord ou par une banque, en ce qui concerne un de ses clients, pour le compte des clients de ce client;

c) relatif à une soumission pour des valeurs mobilières, ou à un achat, à une vente ou à une souscription de valeurs mobilières, par des banques ou par un groupe comprenant des banques;

d) relatif à l'échange de données statistiques et de renseignements de solvabilité, à la mise au point et à l'utilisation de systèmes, formules, méthodes, procédures et normes, à l'utilisation d'installations communes et aux activités communes de recherche et mise au point y afférentes, ainsi qu'à la limitation de la publicité;

e) relatif aux modalités et conditions raisonnables de participation à des programmes de prêts garantis ou assurés autorisés en application d'une loi du Parlement ou de la législature d'une province;

f) relatif au montant des frais réclamés pour un service ou au genre de service rendu à un client hors du Canada, payable ou rendu hors du Canada, ou payable ou rendu au Canada pour le compte d'une personne qui est hors du Canada;

g) relatif aux personnes ou catégories de personnes auxquelles un prêt sera consenti ou un autre service fourni à l'extérieur du Canada; ou

h) à l'égard duquel le ministre des Finances certifie au directeur le nom des parties et certifie qu'il a été, aux fins de la politique financière, conclu à sa demande ou avec son autorisation.

(3) Aux fins du présent article, «banque» s'entend d'une banque au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les banques*.

**34. (1)** Toute personne qui, s'adonnant à une entreprise,

a) est partie intéressée ou contribue, ou aide, à une vente qui établit, à sa connaissance, directement ou indirectement, une distinction à l'encontre de concurrents d'un

(3) Le présent article s'applique et l'article 32 ne s'applique pas aux accords et arrangements conclus entre des équipes et clubs qui pratiquent le sport professionnel à titre de membres de la même ligue et entre les administrateurs, les dirigeants ou les employés de ces équipes et clubs, lorsque ces accords, arrangements et dispositions se rapportent exclusivement à des sujets visés au paragraphe (1) ou à l'octroi et l'exploitation de franchises dans la ligue, et c'est l'article 32 et non le présent article qui s'applique à tous les autres accords, arrangements et dispositions d'accords ou d'arrangements conclus entre ces équipes, clubs et personnes.

Application

33. (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute banque qui conclut avec une autre banque un accord ou arrangement relatif, selon le cas :

- a) au taux d'intérêts sur un dépôt,
- b) au taux d'intérêts ou aux frais sur un prêt,
- c) au montant de tous frais réclamés pour un service fourni à un client,
- d) au montant ou type du prêt consenti à un client,
- e) au type de service qui doit être fourni à un client,
- f) à la personne ou aux catégories de personnes auxquelles un prêt sera consenti ou un autre service fourni, ou auxquelles il sera refusé un prêt ou autre service,

et tout administrateur, dirigeant ou employé de la banque qui sciemment conclut un tel accord ou arrangement au nom de la banque, est coupable d'un acte criminel et encourt une amende maximale de cinq millions de dollars et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un accord ou arrangement :

- a) relatif à un dépôt ou à un prêt, fait ou payable à l'étranger;

Exceptions

Accords bancaires fixant les intérêts, etc.

(remplace l'article 309 de la Loi sur les banques)



Truquage des  
offres

(2) Quiconque participe à un truquage d'offres est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine.

Exception

(3) Le présent article ne s'applique ni aux accords ou arrangements intervenus entre des compagnies toutes affiliées les unes aux autres au sens des paragraphes 38(7) et (7.1) ni aux soumissions qu'elles présentent.

Complot relatif  
au sport profes-  
sionnel

**32.3 (1)** Quiconque complot, se coalise ou conclut un accord ou arrangement avec une autre personne

a) pour limiter déraisonnablement les possibilités qu'a une autre personne de participer, en tant que joueur ou concurrent, à un sport professionnel ou pour imposer des conditions déraisonnables à ces participants, ou

b) pour limiter déraisonnablement la possibilité qu'a une autre personne de négocier avec l'équipe ou le club de son choix dans une ligue de professionnels et, si l'accord est conclu, de jouer pour cette équipe ou ce club

est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine.

Eléments à  
considérer

(2) Pour déterminer si un accord ou un arrangement contrevient aux dispositions du paragraphe (1), le tribunal devant lequel cette contravention est alléguée doit considérer

a) si le sport relativement auquel la violation est alléguée est organisé sur une base internationale et, dans l'affirmative, si l'une ou plusieurs des restrictions ou conditions alléguées devraient de ce fait être acceptées au Canada; et

b) qu'il est opportun de maintenir un équilibre raisonnable entre les équipes ou clubs appartenant à la même ligue.

**32.01** Il ne peut être entamé de procédures en application du paragraphe 32(1) contre une personne qui fait l'objet d'une demande d'ordonnance en vertu de l'article 51 ou 64 lorsque les faits soulevés au soutien de la demande d'ordonnance sont les mêmes ou en substance les mêmes qu'il serait soulevés dans les procédures prévues à ce paragraphe.

**32.1 (1)** Toute compagnie, où qu'elle ait été constituée en corporation, qui exploite une entreprise au Canada et qui applique, en totalité ou en partie au Canada, une directive ou instruction ou un principe indiqué ou autre communication à la compagnie ou à quelque autre personne, provenant d'une personne se trouvant dans un autre pays que le Canada qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par la compagnie, lorsque la communication a pour objet de donner effet à un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement intervenu au Canada, aurait constitué une violation de l'article 32, est, qu'un administrateur ou un membre de la direction de la compagnie au Canada soit ou non au courant du complot, de l'association d'intérêts, de l'accord ou de l'arrangement, coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende à la discrétion de la cour.

Directives  
étrangères

**32.1 (1)** Toute compagnie, où qu'elle ait été constituée en corporation, qui exploite une entreprise au Canada et qui applique, en totalité ou en partie au Canada, une directive ou instruction ou un principe indiqué ou autre communication à la compagnie ou à quelque autre personne, provenant d'une personne se trouvant dans un autre pays que le Canada qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par la compagnie, lorsque la communication a pour objet de donner effet à un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement intervenu au Canada, aurait constitué une violation de l'article 32, est, qu'un administrateur ou un membre de la direction de la compagnie au Canada soit ou non au courant du complot, de l'association d'intérêts, de l'accord ou de l'arrangement, coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende à la discrétion de la cour.

Restriction

(2) Aucune procédure ne peut être engagée en vertu du présent article contre une compagnie déterminée lorsque le directeur a demandé en vertu de l'article 31.6 de rendre une ordonnance contre cette compagnie ou toute autre personne et que cette demande est fondée sur les mêmes faits ou sensiblement les mêmes faits que ceux qui seraient exposés dans les procédures engagées en vertu du présent article.

**32.2 (1)** Dans le présent article, «trouage des offres» désigne

Définition de  
«trouage des  
offres»

a) l'accord ou arrangement entre plusieurs personnes par lequel au moins l'une d'elles consent ou s'engage à ne pas présenter d'offre en réponse à un appel ou à une demande d'offres ou de soumissions, et b) la présentation, en réponse à un appel ou une demande d'offres ou de soumissions qui sont le fruit d'un accord ou arrangement entre plusieurs enchérisseurs ou soumissionnaires, lorsque la personne procédant à l'appel ou à la demande n'a pas eu connaissance de l'accord ni de l'arrangement, avant ou au moment de l'offre ou de la soumission d'une des parties à ceux-ci.

Défense	(4) Sous réserve du paragraphe (5), dans des poursuites intentées en vertu du paragraphe (1), la cour ne peut pas déclarer l'accusé coupable si le complet, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement se rattache seulement à l'exportation de produits du Canada.	Exception
	(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si le complet, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement	
	<p>a) a eu pour résultat ou on aura vraisemblablement pour résultat une réduction ou une limitation de la valeur réelle des exportations d'un produit;</p> <p>b) a restreint ou restreindra vraisemblablement les possibilités pour une personne d'entrer dans le commerce d'exportation de produits du Canada ou de développer un tel commerce;</p> <p>c) a empêché ou diminué la concurrence induite dans la fourniture de services visant à promouvoir l'exportation de produits du Canada, ou aura vraisemblablement un tel effet.</p>	
Moyens de défense	(6) Dans les poursuites intentées en vertu du paragraphe (1), la cour ne doit pas déclarer l'accusé coupable si elle conclut que le complet, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement porte uniquement sur un service et sur des normes de compétence et des critères d'intégrité raisonnablement nécessaires à la protection du public	
	<p>a) dans l'exercice d'un métier ou d'une profession rattachés à ce service, ou</p> <p>b) dans la collecte et la diffusion de l'information se rapportant à ce service.</p>	
Exception	(6.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un accord ou à un arrangement visé au paragraphe 33(1) lorsque cet accord ou arrangement a lieu entre des banques.	
Exception	(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un complet, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement intervenu uniquement entre des compagnies toutes affiliées les unes aux autres au sens des paragraphes 38(7) et (7.1).	

a) a eu pour résultat ou semble devoir avoir pour résultat une réduction ou une limitation du volume des exportations d'un produit;

b) a restreint ou affaibli ou semble devoir restreindre ou affaiblir le commerce d'exportation de tout concurrent au pays qui n'est pas partie au complet, à l'association d'intérêts, à l'accord ou à l'arrangement;

c) a restreint ou semble devoir restreindre les possibilités pour une personne d'entrer dans le commerce d'exportation de produits du Canada; ou

d) a réduit ou semble devoir réduire indument la concurrence relativement à un produit sur le marché intérieur.

(1.3) Il est précisé, pour plus de sûreté, qu'il est nécessaire, afin d'établir qu'un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement contrevient au paragraphe (1), de prouver que les parties avaient l'intention de participer à ce complot, cette association d'intérêts, cet accord ou à cet arrangement et y ont participé mais qu'il n'est pas nécessaire de prouver que les parties avaient l'intention que le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement ait l'un des effets visés au paragraphe (1).

Preuve  
d'intention

(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans des poursuites prévues au paragraphe (1), la cour ne doit pas déclarer l'accusé coupable si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement se rattache exclusivement à l'un ou plusieurs des actes suivants :

- a) l'échange de données statistiques,
- b) la définition de normes de produits,
- c) l'échange de renseignements sur le crédit,
- d) la définition de termes utilisés dans un commerce, une industrie ou une profession,
- e) la collaboration en matière de recherches et de mise en valeur,
- f) la restriction de la réclame ou de la promotion, à l'exclusion d'une restriction discriminatoire visant un représentant des media,
- g) la taille ou la forme des emballages d'un article,
- h) l'adoption du système métrique pour les poids et mesures, ou
- i) les mesures visant à protéger l'environnement.

Défense

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement a réduit ou semble devoir réduire indument la concurrence à l'égard de l'un des sujets suivants :

- a) les prix,
- b) la quantité ou la qualité de la production,
- c) les marchés ou les clients, ou
- d) les voies ou les méthodes de distribution, ou si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement a restreint ou semble devoir restreindre les possibilités pour une personne d'entrer dans un commerce, une industrie ou une profession ou d'accroître une entreprise commerciale, industrielle ou professionnelle.

Exception



INFRACTIONS RELATIVES À LA  
CONCURRENCE

PARTIE V

**32. (1)** Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans ou d'une amende d'un million de dollars, ou de l'une et l'autre peine, toute personne qui, avec une autre

et passible d'un emprisonnement de cinq ans ou d'une amende de cinq millions de dollars, ou de l'une et l'autre peine, toute personne qui complot, se coalise, se con-

a) pour limiter indûment les facilités de transport, de production, de fabrication, de fourniture, d'emmagasinage ou de négoce d'un produit quelconque;

b) pour empêcher, limiter ou diminuer, indûment, la fabrication ou production d'un produit ou pour en élever déraisonna-

blement le prix;

c) pour empêcher ou diminuer, indûment, la concurrence dans la production, la fabrication, l'achat, le troc, la vente, l'entreposage, la location, le transport ou la fourniture d'un produit, ou dans le prix d'assurances sur les personnes ou les biens;

d) pour restreindre ou compromettre, indûment de quelque autre façon, la concurrence.

Idem

(1.1) Il est précisé, pour plus de sûreté, qu'il n'est pas nécessaire, pour établir un accord ou un arrangement contrevenant au paragraphe (1), de prouver que le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement, s'il était exécuté, éliminerait ou serait susceptible d'éliminer la concurrence, entièrement ou à toutes fins utiles, sur le marché auquel il se rapporte, ni que les participants, ou l'un ou plusieurs d'entre eux, visaient à éliminer la concurrence, entièrement ou à toutes fins utiles, sur ce marché.

Preuve de  
complot

(1.2) Lors d'une poursuite intentée en vertu du paragraphe (1), la cour peut déduire l'existence du complot, de l'association d'intérêts, de l'accord ou de l'arrangement en se basant sur une preuve circonstancielle, avec ou sans preuve directe de communication entre les parties, à l'association d'intérêts, à l'accord ou à l'arrangement, à l'accord ou à l'arrangement, mais, pour plus de certitude, le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement doit être prouvé hors de tout doute raisonnable.



(2) Dans toute action intentée contre une personne en vertu du paragraphe (1), les procédures relatives aux procédures engagées devant toute cour qui a déclaré cette personne coupable d'une infraction visée par la Partie V ou l'a déclarée coupable du défaut de se conformer à une ordonnance rendue en vertu de la présente loi par la Commission ou qui l'a punie pour ce défaut, constituent, sauf preuve contraire, la preuve que la personne contre laquelle l'action est intentée a eu un comportement allant à l'encontre d'une disposition de la Partie V ou a omis de se conformer à une ordonnance rendue en vertu de la présente loi par la Commission ou par une cour, selon le cas, et toute preuve fournie lors de ces procédures quant à l'effet de ces actes ou omissions sur la personne qui intente l'action constitue une preuve de cet effet dans l'action.

(3) La Cour fédérale du Canada a compétence aux fins d'une action prévue au paragraphe (1).

(4) Il ne peut être intenté d'action en vertu du paragraphe (1),

a) dans le cas d'une action fondée sur un comportement qui va à l'encontre d'une disposition de la Partie V, plus de deux ans après

(i) la date du comportement en question, ou

(ii) la date de clôture définitive des procédures pénales y relatives, si cette dernière date est postérieure à la date visée au sous-alinéa (i); et,

b) dans le cas d'une action fondée sur le défaut d'une personne de se conformer à une ordonnance de la Commission ou d'une cour, plus de deux ans après

(i) la date où a eu lieu la violation de l'ordonnance de la Commission ou de la cour, ou

(ii) la date de clôture définitive des procédures pénales y relatives, si cette dernière date est postérieure à la date visée au sous-alinéa (i).

Preuve de procédures antérieures

Compétence de la Cour fédérale

Restriction

(8) Le présent article s'applique à l'égard de toutes les poursuites aux termes de la présente loi, qu'elles aient été ouvertes avant ou après le 1er novembre 1952, et à l'égard de tous actes ou choses, qu'ils aient été commis ou accomplis avant ou après cette date.

(9) Dans le présent article, l'expression «cour supérieure de juridiction criminelle» signifie une cour supérieure de juridiction criminelle selon la définition qu'en donne le *Code criminel*.

**31. (1)** Nonobstant toute disposition de la Partie V, lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction visée par la Partie V, la cour devant laquelle cette personne a été déclarée coupable et condamnée peut, à l'occasion et dans les trois années qui suivent, atteindre la personne déclarée coupable à fournir, quant à ses affaires, les renseignements que la cour estime opportuns. Sans restreindre la généralité de ce qui précède, la cour peut exiger une révélation complète de toutes les transactions, opérations ou activités depuis la date de l'infraction aux termes ou à l'égard de quelque contrat, convention ou arrangement, réel ou tacite, que la personne déclarée coupable peut avoir conclu en tout temps avec qui que ce soit, touchant ou concernant les affaires de la personne déclarée coupable.

(2) La cour peut punir d'une amende, à sa discrétion, ou d'un emprisonnement d'au plus deux ans toute omission d'observer une ordonnance rendue selon le présent article.

**31.1 (1)** Toute personne qui a subi une perte ou un préjudice par suite

a) d'un comportement allant à l'encontre d'une disposition de la Partie V, ou

b) du défaut d'une personne de se conformer à une ordonnance rendue par la Commission ou une cour en vertu de la présente loi,

peut, devant toute cour compétente, réclamer et recouvrer de la personne qui a eu un tel comportement ou a omis de se conformer à l'ordonnance, une somme égale au montant de la perte ou du préjudice qu'elle est recon nue avoir subis, ainsi que toute somme supplémentaire que la cour peut fixer et qui n'exécute pas le coût total, pour elle, de toute enquête relativement à l'affaire et des procédures engagées en vertu du présent article.

Application de l'article

«Cour supérieure de juridiction criminelle»

La cour peut exiger des rapports

Peine

Recouvrement de dommages-intérêts

selon le cas, pour tout motif comportant une question de droit ou, si la permission d'inter-jeter appel est accordée par la cour après de laquelle l'appel est interjeté dans les vingt et un jours du jugement dont est appel ou dans le délai prolongé qu'accorde, pour des raisons spéciales, la cour après de laquelle l'appel est interjeté ou un juge de ladite cour, pour tout motif que ladite cour estime un motif suffisant d'appel.

Appels	<p>(3) Le procureur général ou toute personne contre qui est rendue une ordonnance d'inter-diction ou de dissolution peut interjeter appel de l'ordonnance, d'un refus de rendre une ordonnance ou de l'annulation d'une ordonnance,</p> <p>a) d'une cour supérieure de juridiction cri-minelle dans la province, à la cour d'appel de la province,</p> <p>b) de la Division de première instance de la Cour fédérale, à la Cour d'appel fédérale, et</p> <p>c) de la cour d'appel de la province ou de la Cour d'appel fédérale, à la Cour supérieure du Canada,</p> <p>«selon le cas, pour tout motif comportant une question de droit ou, si la permission d'interjeter appel est accordée par la cour après de laquelle l'appel est interjeté dans les vingt et un jours suivant le prononcé du jugement dont permission d'en appeler est demandée ou dans le délai prolongé qu'accorde, pour des raisons spéciales, la cour après de laquelle l'appel est interjeté ou un juge de ladite cour, pour tout motif que ladite cour estime un motif suffisant d'appel.»</p>	Décisions sur les appels
Peine pour désobéissance	<p>(4) Lorsque la cour d'appel ou la Cour supérieure du Canada permet un appel, elle peut annuler toute ordonnance rendue par la cour d'où l'appel est interjeté et peut rendre toute ordonnance qu'à son avis la cour d'où l'appel est interjeté aurait pu ou aurait dû rendre.</p>	Procédure
Procédure	<p>(5) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la Partie XVIII du Code criminel s'applique <i>mutatis mutandis</i> aux appels sous le régime du présent article.</p> <p>(6) Une cour peut punir, d'une amende, à sa discrétion, ou d'un emprisonnement d'au plus deux ans, quiconque viole ou omet d'observer une interdiction ou un ordre qu'elle a rendu ou donné aux termes du présent article.</p> <p>(7) Toute procédure faisant suite à une plainte du procureur général du Canada ou du procureur général d'une province, sous le régime du présent article, doit être jugée par la cour sans jury, et la procédure applicable aux procédures en injonction dans les cours supérieures de la province s'applique dans la mesure du possible.</p>	Procédure

Pleine pour  
transgression

Définition de  
«cour»

Intentions

(7) Une cour peut punir d'une amende qu'elle fixe à sa discrétion ou d'un emprisonnement ne dépassant pas deux ans, quiconque contrevient ou fait défaut de se conformer à une injonction qu'elle a prononcée en vertu du paragraphe (1).

(8) Au présent article, «cour» désigne la Cour fédérale du Canada ou une cour supérieure de juridiction criminelle, suivant la définition qu'en donne le *Code criminel*, 1974-75-76, c. 76, art. 10.

**30.** (1) Lorsqu'une personne a été déclarée coupable d'une infraction visée par la Partie V,

a) la cour peut, au moment de cette déclaration de culpabilité, sur la demande du procureur général du Canada ou du procureur général de la province, ou  
b) une cour supérieure de juridiction criminelle de la province peut, en tout temps dans les trois années qui suivent la déclaration de culpabilité, sur des procédures commenced au moyen d'une plainte du procureur général du Canada ou du procureur général de la province, aux fins du présent article,

en sus de toute autre peine infligée à la personne déclarée coupable, interdire la continuation ou la répétition de l'infraction ou l'accomplissement, par la personne déclarée coupable ou toute autre personne, d'un acte ou d'une chose qui tend à la continuation ou à la répétition de l'infraction.

Idem

(2) Lorsqu'il apparaît à une cour supérieure de juridiction criminelle dans des procédures commenced au moyen d'une plainte du procureur général du Canada ou du procureur général de la province, aux fins du présent article, qu'une personne a accompli, est sur le point d'accomplir ou accomplira vraisemblablement un acte ou une chose constituant une infraction visée par la Partie V, ou tendant à la perpétration d'une telle infraction, la cour peut interdire la perpétration de cette infraction ou l'accomplissement ou la continuation, par cette personne ou toute autre personne, d'un acte ou d'une chose constituant une telle infraction ou tendant à sa perpétration, et, lorsque l'infraction vise une fusion ou un monopole, ordonner à cette personne ou à toute autre d'accomplir les actes ou choses nécessaires pour dissoudre la fusion ou le monopole de la manière que la cour prescrit.

(2) Lorsqu'il apparaît, à une cour supérieure de juridiction criminelle dans des procédures commenced au moyen d'une plainte du procureur général du Canada ou du procureur général de la province, aux fins du présent article, qu'une personne a accompli, est sur le point d'accomplir ou semble devoir accomplir un acte ou une chose constituant une infraction visée par la Partie V, ou tendant à la perpétration d'une telle infraction, la cour peut interdire la perpétration de cette infraction ou l'accomplissement ou la continuation, par cette personne ou toute autre, d'un acte ou chose constituant une telle infraction ou tendant à sa perpétration, et, lorsque l'infraction vise une fusion ou un monopole, ordonner à cette personne ou à toute autre d'accomplir les actes ou choses nécessaires pour dissoudre la fusion ou le monopole de la manière que la cour prescrit.



tendre à la perpétration d'une infraction, en attendant qu'une poursuite ou que des procédures prévues au paragraphe 30(2) soient engagées ou terminées contre la personne en question.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un préavis d'au moins quarante-huit heures de la présentation d'une demande d'injonction prévue par le paragraphe (1), doit être donné, par ou pour le procureur général du Canada ou le procureur général d'une province, selon le cas, à chaque personne contre laquelle est demandée cette injonction.

(3) Lorsqu'une cour saisie d'une demande prévue au paragraphe (1) est convaincue

a) qu'on ne peut raisonnablement se conformer au paragraphe (2), ou  
b) que l'urgence de la situation est telle que la signification d'un préavis conformément au paragraphe (2) serait contraire à l'intérêt général,

elle peut donner suite à la demande *ex parte*, mais l'injonction que prononce la cour en vertu du paragraphe (1) sur demande *ex parte* ne doit avoir d'effets que pour la période, d'au plus dix jours, que spécifie l'ordonnance.

(4) Une injonction prononcée en vertu du paragraphe (1) doit

a) être libellée de la manière que la cour estime nécessaire et suffisante pour répondre aux besoins en l'occurrence; et  
b) sous réserve du paragraphe (3), avoir effet pendant la période qui y est spécifiée.

(5) Sur demande, présentée par ou pour le procureur général du Canada ou le procureur général d'une province, selon le cas, ou par ou pour toute personne que vise une injonction, et notifiée à toutes les autres parties à l'injonction, la cour qui prononce une injonction prévue au paragraphe (1) peut à n'importe quel moment et à l'occasion, par ordonnance, a) nonobstant les paragraphes (3) et (4), proroger l'injonction, avec ou sans modifications, pendant le délai ferme qui est indiqué dans l'ordonnance; ou  
b) révoquer l'injonction.

(6) Lorsqu'une injonction est prononcée en vertu du paragraphe (1), le procureur général du Canada ou le procureur général d'une province, selon le cas, doit, avec toute la diligence possible, tenter et mener à terme toute poursuite ou toutes procédures résultant des actions qui ont motivé l'injonction.

Avis de la demande

Demande *ex parte*

Libellé de l'injonction

Prolongation ou annulation de l'injonction

Obligation du requérant



g) prescrivant l'octroi de permis en vertu d'un tel brevet aux personnes et aux conditions que la cour juge appropriées, ou, si cet octroi et les autres recours prévus par le présent article semblent insuffisants pour empêcher cet usage, révoquant un tel brevet;

h) prescrivant la radiation ou modification de l'enregistrement d'une marque de commerce dans le registre des marques de commerce; et

i) prescrivant que d'autres actes soient faits ou omis selon que la cour l'estime nécessaire pour empêcher un tel usage;

mais nulle ordonnance ne doit être rendue aux termes du présent article si elle est incompatible avec un traité, une convention, un arrangement ou engagement concernant des brevets ou des marques de commerce, conclu avec tout autre pays et auquel le Canada est partie. S.R., c. 314, art. 30.

**29.1 (1)** Lorsqu'il apparaît à une cour, sur demande présentée par ou pour le procureur général du Canada ou le procureur général d'une province,

a) qu'une personne nommément désignée dans la demande a accompli, est sur le point d'accomplir ou accomplira vraisemblablement un acte ou une chose constituant une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1, ou tendant à la perpétration d'une telle infraction, et

b) que, si l'infraction est commise ou se poursuit,

(i) il en résultera, pour la concurrence, un préjudice auquel il ne peut être adéquatement remédié en vertu d'aucun autre article de la présente loi, ou

(ii) une personne subira vraisemblablement, du fait de la perpétration de l'infraction, un préjudice dont elle ne peut obtenir juste réparation en vertu d'aucun autre article de la présente loi et qui sera sensiblement plus grave que tout préjudice que subira vraisemblablement une personne nommément désignée dans la demande du fait d'une injonction prononcée en vertu du présent paragraphe s'il est ultérieurement constaté qu'une infraction prévue par la Partie V ou l'article 46.1 n'a pas été commise, n'était pas en train de se commettre et n'allait pas vraisemblablement être commise,

la cour peut, par ordonnance, prononcer une injonction provisoire faisant défense à toute personne nommément désignée dans la demande de faire quoi que ce soit qui, d'après la cour, peut constituer une infraction ou

28. Chaque fois que, par suite d'une enquête tenue sous le régime de la présente loi, d'un jugement d'une cour ou d'une décision du Tribunal, le gouverneur en conseil est convaincu :

a) que la concurrence relativement à un article a été sensiblement empêchée ou diminuée,

b) que cet empêchement ou cette diminution de la concurrence est favorisé par les droits de douane imposés sur cet article ou sur tout article semblable ou que cet empêchement ou cette diminution pourrait être atténué par la suppression ou la réduction de ces droits, le gouverneur en conseil peut, par décret, supprimer ou réduire ces droits.

29. Chaque fois qu'il a été fait usage des droits et privilèges exclusifs conférés par un ou plusieurs brevets d'invention ou par une ou plusieurs marques de commerce, pour

a) limiter indûment les facilités de transport, de production, de fabrication, d'emmagasinement ou de négoce d'un article ou d'une denrée pouvant faire l'objet d'une industrie ou d'un commerce, ou b) indûment restreindre ou léser l'industrie ou le commerce à l'égard de quelque article ou denrée de ce genre, ou

c) empêcher, limiter ou diminuer indûment la fabrication ou production d'un tel article ou d'une telle denrée, ou en augmenter déraisonnablement le prix, ou

d) empêcher ou diminuer indûment la concurrence dans la production, la fabrication, l'échange, la vente, le transport ou la fourniture d'un tel article ou d'une telle denrée,

la Cour fédérale du Canada, sur une plainte exhibée par le procureur général du Canada, peut, en vue d'empêcher tout usage, de la manière ci-dessus définie, des droits et privilèges exclusifs conférés par des brevets ou des marques de commerce touchant ou visant la fabrication, l'emploi ou la vente de cet article ou de cette denrée, rendre une ou plusieurs des ordonnances suivantes :

e) déclarant nul, en totalité ou en partie, tout contrat, arrangement ou permis relatif à un tel usage; f) empêchant toute personne d'exécuter ou d'exercer l'ensemble ou l'une quelconque des conditions ou stipulations du contrat, de l'arrangement ou du permis en question;

28. Chaque fois que, par suite ou en conséquence d'une enquête tenue sous le régime de la présente loi, ou par suite ou en conséquence d'un jugement de la Cour suprême ou de la Cour fédérale du Canada, ou de toute cour supérieure, ou cour de district ou de comté au Canada, le gouverneur en conseil est convaincu qu'il a existé au sujet d'un article quelque complot, association d'intérêts, accord, arrangement, fusion ou monopole en vue d'avantager indûment les fabricants ou marchands au détriment du public, et s'il apparaît au gouverneur en conseil que les droits de douane imposés sur cet article ou sur tout semblable article favorisent présentement cette situation défavorable où se trouve le public, le gouverneur en conseil peut prescrire que cet article soit admis en franchise au Canada ou que les droits sur cet article soient abaissés jusqu'au montant ou taux qui, de l'avis du gouverneur en conseil, procurera au public le bénéfice d'une concurrence raisonnable.

Réduction ou suppression de droits de douane

Pouvoirs de la Cour fédérale dans le cas d'usage de brevets pour restreindre le commerce

Autorité des  
adjuits techni-  
ques ou spéciaux

**25.** Tout adjuin technique ou spécial ou toute autre personne employée sous le régime de la présente loi, lorsqu'elle est ainsi autorisée ou déléguée par le directeur, possède le droit et l'autorité d'exercer les pouvoirs et d'accomplir les fonctions du directeur en vertu de la présente loi, à l'égard de toute enquête particulière, selon les instructions du directeur.

**26.** Le Ministre peut, à tout moment, requérir le directeur de soumettre un rapport provisoire, au sujet de toute enquête qu'il poursuit sous le régime de la présente loi, et il incombe au directeur, lorsqu'il en est requis par le Ministre, de présenter un rapport provisoire indiquant les mesures prises, la preuve obtenue et l'opinion du directeur sur l'effet de la preuve.

Le Ministre peut  
requérir un rap-  
port provisoire

Confidentialité

**27. (1)** Il est interdit à quiconque exerce ou a exercé des fonctions dans le cadre de l'application ou du contrôle d'application de la présente loi de divulguer ou de permettre que soient divulgués à une autre personne, sauf à un organisme canadien chargé de l'application ou du contrôle d'application de la loi ou aux fins de l'application ou du contrôle d'application de la présente loi :

a) l'identité d'une personne de qui des renseignements ont été obtenus en application de la présente loi;

b) l'un quelconque des renseignements obtenus en application de l'article 9, 13, 14 ou 86;

c) quoi que ce soit concernant la question de savoir si un avis a été donné ou si des renseignements ont été fournis conformément à l'article 86 à l'égard d'une transaction proposée;

d) tout renseignement obtenu d'une personne qui demande un certificat conformément à l'article 74.

(2) Le présent article ne s'applique pas à l'égard de renseignements qui sont devenus publics.

Exception

(2) Le procureur général du Canada peut intervenir et conduire toutes poursuites ou autres procédures prévues par la présente loi. À ces fins, il peut exercer tous les pouvoirs et fonctions que le *Code criminel* confère au procureur général d'une province.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**23.** Tous les fonctionnaires, commis et employés requis pour l'application de la présente loi doivent être nommés en conformité des dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*, sauf que le directeur ou la Commission peut, avec l'assentiment du gouverneur en conseil, employer les adjoints temporaires, techniques et spéciaux qui sont requis pour répondre aux conditions particulières susceptibles d'être occasionnées par l'exécution de la présente loi.

**24. (1)** Tous les adjoints temporaires techniques et spéciaux employés par le directeur ou la Commission sont rétribués, pour leurs services et dépenses, de la manière que le gouverneur en conseil détermine.

(2) La rémunération et les dépenses du directeur et de chacun des membres de la Commission ainsi que des adjoints temporaires, techniques et spéciaux employés par le directeur ou la Commission, et de tout avocat commis en exécution de la présente loi, sont payés à même les deniers attribués par le Parlement aux fins d'acquitter les frais d'exécution de la présente loi.

(3) Sauf les dispositions du présent article et des articles 5 et 16 de la présente loi, la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* et les autres lois relatives à la Fonction publique, s'appliquent à chaque membre de la Commission, au directeur et à toutes autres personnes employées en vertu de la présente loi.

(2) Le procureur général du Canada peut tenter et conduire toutes les poursuites et autres procédures criminelles que prévoit la présente loi; à ces fins, il détient tous les pouvoirs et peut exercer toutes les fonctions que le *Code criminel* attribue au procureur général d'une province.

**22.** Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements régissant la pratique et la procédure en ce qui concerne les demandes, les procédures et les ordonnances prévues aux articles 9 à 17.

PARTIE III

ADMINISTRATION

**23.** Tous les fonctionnaires, commis et employés nécessaires à l'application de la présente loi sont nommés en conformité avec les dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* mais le directeur peut, avec l'assentiment du gouverneur en conseil, nommer les auxiliaires temporaires, techniques et spéciaux dont la nomination est nécessaire en raison de circonstances particulières survenant dans le cadre de l'application de la présente loi.

**24. (1)** Les auxiliaires temporaires, techniques et spéciaux employés par le directeur touchent la rémunération que fixe le gouverneur en conseil et sont indemnisés, selon ce que fixe ce dernier, des frais de déplacement et de séjour engagés dans l'exercice des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.

(2) La rémunération et les dépenses du directeur, des auxiliaires temporaires, techniques et spéciaux employés par le directeur, de même que celles des avocats chargés d'agir en application de la présente loi, sont payées sur les deniers que le Parlement affecte à l'application de la présente loi.

(3) Sous réserve du présent article et de l'article 5, la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* et les autres lois relatives à la Fonction publique, s'appliquent au directeur ainsi qu'aux autres personnes employées en vertu de la présente loi.

Poursuites par le procureur général du Canada

Règlements

Rémunération du personnel temporaire

Rémunération et dépenses payables sur les crédits

Application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique



(3) Lorsque la preuve visée au paragraphe (2) est faite au moyen d'une déclaration écrite faite sous serment, il n'est pas nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle de la personne qui a reçu cette déclaration.

19. Dans les cas où, de l'avis du directeur, l'intérêt du public l'exige, le directeur peut demander au procureur général du Canada de nommer un avocat et de le charger d'aider dans le cadre d'une enquête visée à l'article 8 et alors, le procureur général peut nommer un avocat qu'il charge d'aider dans le cadre de cette enquête.

20. (1) Le directeur peut, à toute étape d'une enquête visée à l'article 8, discontinuer l'enquête en question lorsqu'il estime que l'affaire sous étude ne justifie pas la poursuite de l'enquête.

(2) Le directeur, lorsqu'il discontinue une enquête, doit remettre au Ministre un rapport écrit qui fait état des renseignements obtenus de même que du motif de la discontinuation de l'enquête.

(3) Dans les cas où une enquête menée à la suite d'une requête en application de l'article 7 est discontinuée, le directeur informe le requérant de la décision et il lui en donne les motifs.

(4) Le Ministre peut, de sa propre initiative ou à la demande écrite des requérants visés à l'article 7, réviser la décision du directeur de discontinuer l'enquête prévue à l'article 8 et, s'il estime que les circonstances le justifient, il peut donner au directeur l'ordre de poursuivre l'enquête.

21. (1) Le directeur peut à toute étape d'une enquête menée en application de l'article 8, au lieu ou cumulativement à cette enquête, remettre les documents, les déclarations ou la preuve au procureur général du Canada tant pour examen concernant la question de savoir si une infraction à la présente loi a été perpétrée ou est sur le point de l'être, qu'en vue de toute mesure que le procureur général veut bien prendre à cet égard.

naux. Lorsqu'une telle preuve est présentée par affidavit, il n'est pas nécessaire d'établir la signature ou le titre officiel du déposant si ce renseignement est indiqué dans l'affidavit, ou d'établir la signature ou le titre officiel de la personne devant qui cet affidavit a été dressé sous serment.

13. Quand, de l'avis de la Commission ou du directeur, l'intérêt du public l'exige, la Commission ou le directeur peut demander au procureur général du Canada de nommer un avocat et de le charger d'aider à une enquête et, sur une telle demande, le procureur général du Canada peut, en conséquence, nommer un avocat et le charger d'aider à ladite enquête.

14. (1) A toute étape de l'enquête, si le directeur estime que l'affaire examinée ne justifie pas un plus ample examen, il peut discontinuer l'enquête, mais aucune enquête ne peut être discontinuée sans l'assentiment écrit de la Commission dans tous les cas où des preuves ont été apportées devant la Commission.

(2) Le directeur doit alors faire au Ministre un rapport écrit indiquant les renseignements obtenus et la raison de discontinuer l'enquête.

(3) Dans tous les cas où est discontinuée une enquête, ouverte d'après une demande prévue à l'article 7, le directeur doit informer le requérant de la décision, en en donnant les motifs.

(4) Sur une demande écrite des requérants ou de sa propre initiative, le Ministre peut réviser la décision de discontinuer l'enquête et peut, s'il estime que les circonstances le justifient, charger le directeur d'approfondir l'enquête.

15. (1) Le directeur peut, à toute étape d'une enquête et en plus ou au lieu de la continuer, remettre tous dossiers, rapports ou preuve au procureur général du Canada pour examen sur la question de savoir si l'on a commis ou si l'on est sur le point de commettre une infraction à la présente loi, et pour toutes mesures qu'il plaît au procureur général du Canada de prendre.

Idem	Pouvoirs du juge	Interdiction	Autorisation de faire des copies	Examen des documents et autres choses	Copies	<p>dans les trente jours suivant la date de sa mise sous garde et qu'un avis de la demande ait été transmis par le demandeur à toutes les personnes qui ont qualité pour présenter une telle demande.</p> <p>(5) À défaut d'une demande en application du paragraphe (4) dans les trente jours suivant celui où un document est mis sous garde en vertu du présent article, un juge visé au paragraphe (4) doit, à la demande <i>ex parte</i> du directeur ou pour son compte, ordonner la remise du document au directeur.</p> <p>(6) Le juge visé au paragraphe (4) peut prendre toute mesure qu'il estime nécessaire pour donner effet au présent article, se faire remettre le document placé sous garde et à l'égard duquel on lui demande de trancher la question du secret professionnel liant l'avocat à son client de même qu'examiner ce document.</p> <p>(7) Personne ne peut, agissant aux termes de l'article 13 ou 14, examiner un document, en prendre copie ou l'emporter sans au préalable donner aux intéressés une occasion raisonnable de formuler une objection fondée sur le secret professionnel liant l'avocat à son client conformément au présent article.</p> <p>(8) En tout temps, lorsqu'un document est placé sous garde en application du présent article, un juge d'une cour supérieure ou d'une cour de comté dans la province où est gardé le document, ou encore un juge de la Cour fédérale, peut, à la demande <i>ex parte</i> d'une personne qui réclame le bénéfice du secret professionnel liant l'avocat à son client en conformité avec le présent article, autoriser cette personne à examiner le document ou à en prendre une copie en présence de la personne qui en a la garde ou du juge; cependant une telle autorisation doit contenir les dispositions nécessaires pour que le document soit remballé et le paquet scellé à nouveau sans modification ni dommage.</p> <p>18. (1) Les documents et autres choses que le directeur a reçus ou obtenus peuvent être examinés par ce dernier ou par les personnes qu'il désigne à cette fin.</p> <p>(2) Les copies d'un document visé au paragraphe (1), y compris les copies obtenues au moyen d'un procédé photographique quelconque, sont, lorsqu'il est démontré au moyen d'un témoignage oral ou d'une déclaration écrite faite sous serment qu'il s'agit de copies conformes, admissibles en preuve dans toute procédure prévue à la présente loi et leur force probante est la même que celle des documents originaux.</p>
						<p>(2) Le directeur peut faire faire des copies (y compris des copies au moyen d'un procédé de reproduction photographique) de tous livres, documents, registres ou autres pièces mentionnés au paragraphe (1), lesquelles copies, sur preuve orale ou par affidavit, qu'elles sont des copies conformes, seront, dans toutes procédures intentées en vertu de la présente loi, admissibles en preuve et auront la même force probante que les originaux.</p> <p>11. (1) Tous les livres, pièces, archives ou autres documents que le directeur a obtenus ou reçus peuvent être inspectés par lui, ainsi que par les personnes qu'il autorise.</p> <p>(2) Le directeur peut faire faire des copies (y compris des copies au moyen d'un procédé de reproduction photographique) de tous livres, documents, registres ou autres pièces mentionnés au paragraphe (1), lesquelles copies, sur preuve orale ou par affidavit, qu'elles sont des copies conformes, seront, dans toutes procédures intentées en vertu de la présente loi, admissibles en preuve et auront la même force probante que les originaux.</p>

17. (1) Une personne tenue de produire un document en application de l'article 9 et qui soulevé l'existence du secret professionnel liant l'avocat à son client à l'égard de ce document doit placer celui-ci dans un paquet, cacheter ce paquet, le marquer et le remettre à la garde d'une personne visée au paragraphe (3).

(2) Dans les cas où une personne, agissant sous l'autorité de l'article 13 ou 14, s'apprête à examiner, copier ou à emporter un document ou qu'elle accomplisse en fait l'une ou l'autre de ces actions et qu'une personne apparemment détentrice d'autorité lui oppose à cet égard le secret professionnel liant l'avocat à son client, la personne, à moins que la personne apparemment détentrice d'autorité renonce à son opposition ou que la personne ne renonce à examiner, copier et à emporter le document en question, ou à en emporter une copie, doit, sans examiner, sans continuer d'examiner, sans copier ou sans continuer de copier ce document, placer celui-ci, les copies qu'elle en a faites et les notes qu'elle a prises à son égard dans un paquet qu'elle cache, marque et confie à la garde d'une personne visée au paragraphe (3).

(3) Un document à l'égard duquel le secret professionnel liant l'avocat à son client est invoqué aux termes du paragraphe (1) ou (2) est placé sous la garde :

a) soit du registraire, du protonotaire ou de tout autre semblable fonctionnaire d'une cour supérieure ou d'une cour de comté dans la province où le document a été trouvé, ou encore de la Cour fédérale;

b) soit d'un shérif du district ou du comté où le document a été trouvé;

c) soit d'une personne choisie d'un commun accord entre le directeur ou son représentant autorisé et la personne qui invoque le droit au secret professionnel liant l'avocat à son client.

(4) Un juge d'une cour supérieure ou d'une cour de comté dans la province où le document placé sous garde en vertu du présent article a été trouvé, ou un juge de la Cour fédérale, siégeant à huis clos, peut, en ce qui concerne ce document, trancher la question de la protection du secret professionnel liant l'avocat à son client sur demande présentée conformément aux règles de la cour par le directeur, le propriétaire du document ou la personne qui l'avait en sa possession lorsqu'il a été trouvé, pourvu que la demande soit faite



**16. (1)** Dans les cas où une chose ou un document est soit produit en application de l'article 9, soit emporté en application de l'article 13 ou 14, le directeur prend, dans la mesure de ce qui est raisonnable, tous les soins qui assureront que le document ou l'autre chose sera conservé jusqu'à sa remise à la personne qui l'a produit ou de qui on l'a pris, ou encore jusqu'à ce que sa production soit nécessaire dans une procédure en conformité avec la présente loi.

**(2)** La personne qui produit un document ou une autre chose en application de l'article 9 ou de qui une chose ou un document est pris en application de l'article 13 ou 14 est autorisée à inspecter ce document ou cette autre chose à tout moment raisonnable et aux conditions raisonnables que peut fixer le directeur.

**(3)** Le directeur peut, avant de remettre un document produit en application de l'article 9 ou emporté conformément à l'article 13 ou 14, prendre ou faire prendre des copies de ce document et conserver ces copies.

Directeur : soin des objets emportés

Accès aux documents

Remise de documents et copies

Rétention des objets saisis

**10. (1)** Sous réserve du paragraphe (3), dans une enquête tenue en vertu de la présente loi, le directeur ou tout représentant qu'il a autorisé peut pénétrer dans tout local où le directeur croit qu'il peut exister des preuves se rapportant à l'objet de l'enquête, examiner toutes choses qui s'y trouvent et copier ou emporter pour en faire un plus ample examen ou pour en tirer des copies tout livre, document, archive ou autre pièce qui, de l'avis du directeur ou de son représentant autorisé, selon le cas, est susceptible de fournir une telle preuve.

**10. (4)** Lorsqu'un document est emporté sous l'autorité du présent article, pour qu'il soit examiné ou qu'il en soit tiré des copies, l'original ou une copie doit être livrée à la garde des jours après qu'il a été emporté ou dans tel délai supplémentaire que peut ordonner la Commission pour cause, ou dont il peut être convenu par la personne de qui il a été obtenu.

**17. (4)** Tous les livres, pièces, archives ou autres documents produits volontairement ou en conformité d'une ordonnance rendue sous le régime du paragraphe (1) doivent, dans les trente jours, être livrés au directeur, lequel, par la suite, sera responsable de leur garde et devra, dans les soixante jours après les avoir reçus, en remettre l'original ou une copie à la personne de qui ils ont été reçus.

**(4)** Lorsqu'une chose ou un document est produit en application de l'article 9 ou plus tard soixante jours suivant sa production ou l'autorisation de sa rétention, être remis à la personne qui l'a produit ou de qui on l'a pris, à moins que, avant l'expiration de ce délai :

**a)** la personne qui l'a produit ou de qui on l'a pris n'accepte sa rétention pour un délai supplémentaire spécifié;

**b)** le juge qui a délivré le mandat ou un juge de la même cour ne soit convaincu, après une demande à cet effet, que sa rétention pour un délai supplémentaire donné est justifiée dans les circonstances et qu'il n'en ordonne ainsi; ou

**c)** des procédures ne soient entamées au cours desquelles la production du document ou de la chose puisse être exigée.



<p>(5) Une ordonnance ne peut être rendue à la demande du directeur en application du paragraphe (3) après le début de la perquisition du local qui fait l'objet de la demande d'ordonnance à moins que le directeur n'ait donné à la personne qui a le contrôle ou qui est en possession du local en question un avis de vingt-quatre heures de l'audition de la demande ou tel autre avis plus bref que le juge estime raisonnable.</p> <p>(6) Aux fins du présent article, «données» et «ordonnateur» s'entendent au sens du paragraphe 301.2(2) du <i>Code criminel</i>.</p> <p>15. (1) Lorsqu'un document ou une autre chose est emporté en application de l'alinéa 13(1)d), du paragraphe 13(7) ou de l'article 14, le directeur ou son représentant autorisé doit, dès qu'il est pratique de le faire :</p> <p>a) produire ce document ou cette autre chose soit devant le juge qui a délivré le mandat ou devant un juge de la même cour, soit encore, dans les cas où aucun mandat n'a été délivré, devant un juge d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou de la Cour fédérale;</p> <p>b) faire rapport, concernant ce document ou cette autre chose, à un juge désigné selon les critères prévus à l'alinéa a).</p> <p>(2) Un rapport à un juge en application de l'alinéa (1)b) concernant un document ou une autre chose doit inclure :</p> <p>a) une déclaration précisant si le document ou cette autre chose a été emporté en application de l'alinéa 13(1)d), du paragraphe 13(7) ou de l'article 14;</p> <p>b) une description du local perquisitionné;</p> <p>c) une description du document ou de l'autre chose emporté;</p> <p>d) une description de l'endroit où ce document ou cette autre chose est gardé.</p> <p>(3) Dans les cas où un document ou une autre chose est emporté en application de l'article 13 ou 14, le juge à qui, conformément au présent article, cette chose ou ce document est produit ou à qui un rapport est fait à l'égard de cette chose ou de ce document peut, s'il est convaincu de sa nécessité aux fins d'une enquête ou de procédures en application de la présente loi, autoriser le directeur à retenir le document ou la chose en question.</p>	<p>Rapport</p> <p>Rapport</p> <p>Définitions</p> <p>Avis du directeur</p> <p>Rétention et remise des documents ou choses emportés</p>
--	---

17. (5) Un juge de paix devant qui est produite une chose saisie en conformité d'un mandat de perquisition décerné à l'égard d'une infraction à la présente loi, peut, sur requête du directeur, ordonner que cette chose soit livrée au directeur, et ce dernier doit disposer de toute chose qui lui est ainsi livrée comme si la livraison de la chose en question lui avait été faite selon le paragraphe (4).

**14. (1)** Une personne qui est, en vertu du paragraphe 13(1), autorisée à perquisitionner un local pour y chercher un document peut soit utiliser ou faire utiliser tout ordinateur se trouvant dans le local en question dans le but de faire la recherche de données se trouvant dans l'ordinateur, ou pouvant lui être fournies, soit, à partir de ces données, reproduire ou faire reproduire le document sous forme d'imprimé ou d'une autre sortie de données intelligible, soit en outre emporter cet imprimé ou cette sortie de données pour les examiner ou en prendre copie.

**(2)** La personne qui est en possession ou qui a le contrôle d'un local à l'égard duquel un mandat a été délivré en application du paragraphe 13(1) doit, sur présentation du mandat, permettre à toute personne nommée au mandat d'utiliser ou de faire utiliser l'ensemble ou une partie seulement d'un ordinateur se trouvant dans le local en question de sorte que toute donnée se trouvant dans l'ordinateur ou pouvant lui être fournie puisse faire l'objet d'une recherche dans le but de trouver des données à partir desquelles peut être produit un document que la personne nommée au mandat est autorisée à rechercher, de même qu'elle doit permettre à cette dernière d'en obtenir une copie physique et de l'emporter.

**(3)** Le juge qui a délivré le mandat visé au paragraphe 13(1) ou un juge de même cour peut, à la demande du directeur ou de toute personne qui est en session ou a le contrôle, en tout ou en partie, d'un ordinateur se trouvant dans un local à l'égard duquel le mandat a été délivré, rendre une ordonnance :

*a)* identifiant les individus qui peuvent faire usage de cet ordinateur et fixant les périodes durant lesquelles ils sont autorisés à le faire;

*b)* précisant les autres conditions et modalités selon lesquelles a lieu l'utilisation de cet ordinateur.

**(4)** Une ordonnance ne peut pas être rendue en application du paragraphe (3) à la demande d'une personne qui est en session ou a le contrôle de l'ensemble ou d'une partie d'un ordinateur ou cette personne n'ait donné au directeur soit un avis de vingt-quatre heures de l'audition de la demande, soit un avis bref que le juge estime raisonnable.

Usage d'un système informatique

Obligation de la personne ayant la possession d'un ordinateur

Ordonnance limitant l'usage des ordinateurs

Avis de la personne qui a le contrôle, etc.

Exécution du mandat																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

13. (1) À la demande *ex parte* du directeur ou de son représentant autorisé et si, d'après une dénonciation faite sous serment ou déclaration solennelle, un juge d'une cour supérieure, d'une cour de comité ou de la Cour fédérale est convaincu :

a) qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

(i) soit qu'une personne a contrevenu ou a manqué de se conformer à une ordonnance rendue en application de l'article 29, 29.1 ou 30 ou de la Partie VII,

(ii) soit qu'il y a des motifs justifiant que soit rendue une ordonnance aux termes de la Partie VII,

(iii) soit qu'une infraction prévue à la Partie V ou VI a été perpétrée ou est sur le point de l'être,

b) qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'il existe, en un local quelconque, un document ou une autre chose qui servira de preuve en ce qui concerne les circonstances visées aux sous-alinéas a)(i), (ii) ou (iii), selon le cas,

celui-ci peut délivrer sous son seing un mandat autorisant le directeur ou toute autre personne qui y est nommée à :

c) pénétrer dans le local, sous réserve des conditions que peut fixer le mandat;

d) de perquisitionner le local en vue soit d'obtenir ce document ou cette autre chose et d'en prendre copie, soit de l'emporter pour en faire l'examen ou en prendre des copies.

(2) Un mandat délivré en application du présent article fait état de l'affaire à l'égard de laquelle il est délivré et il indique les locaux qui doivent être perquisitionnés de même que le document, la chose ou la catégorie de documents ou de choses qui doit faire l'objet d'une recherche.

(3) Avant d'exercer le pouvoir conféré par le paragraphe (1), le directeur ou son représentant doit produire un certificat d'un membre de la Commission, lequel peut être accordé à la demande *ex parte* du directeur, autorisant l'exercice de ce pouvoir.

10. (1) Sous réserve du paragraphe (3), dans une enquête tenue en vertu de la présente loi, le directeur ou tout représentant qu'il a autorisé peut pénétrer dans tout local où le directeur croit qu'il peut exister des preuves se rapportant à l'objet de l'enquête, examiner toutes choses qui s'y trouvent et copier ou emporter pour en faire un plus ample examen ou pour en tirer des copies tout livre, document, archive ou autre pièce qui, de l'avis du directeur ou de son représentant autorisé, selon le cas, est susceptible de fournir une telle preuve.



12. (1) Le fonctionnaire d'instruction peut recevoir les serments et les déclarations solennelles dans le cadre des interrogatoires visés à l'alinéa 9(1a).

12. (2) Les personnes suivantes, savoir :  
a) chaque membre de la Commission,  
b) le directeur,  
c) un sous-directeur ou autre personne exerçant les pouvoirs du directeur sous le régime de la présente loi,  
d) une personne employée en vertu de la présente loi lorsqu'elle est ainsi autorisée par le président de la Commission, et  
e) toutes les personnes autorisées à faire prêter des serments dans ou concernant toute procédure intentée ou à tenter à la Cour suprême du Canada, la Cour fédérale du Canada ou toute cour supérieure d'une province,  
peuvent, aux fins de la présente loi, faire prêter serment et recevoir des affirmations solennelles.

Ordonnance des fonctionnaires d'instruction

Demande à la cour

(2) Un fonctionnaire d'instruction peut rendre toutes les ordonnances qu'il juge utiles pour la conduite des interrogatoires prévues à l'alinéa 9(1a).

(3) Un juge d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou de la Cour fédérale peut, à la demande d'un fonctionnaire d'instruction, ordonner à toute personne de se conformer à une ordonnance rendue par le fonctionnaire d'instruction en application du paragraphe (2).

(4) Une ordonnance ne peut pas être rendue en application du paragraphe (3) à moins que le fonctionnaire d'instruction n'ait donné à la personne à l'égard de laquelle l'ordonnance est demandée ainsi qu'au directeur soit un avis de vingt-quatre heures de l'audition de la demande, soit un avis plus bref jugé raisonnable par le juge à qui la demande est faite.

Avis

17. (3) Un membre de la Commission ne doit pas exercer le pouvoir d'infliger une peine à quelque personne en vertu de la présente loi, pour désobéissance ou autrement, à moins que, sur requête de ce membre, un juge de la Cour fédérale du Canada ou d'une cour supérieure ou d'une cour de comté, n'ait certifié, comme un tel juge peut le faire, que ce pouvoir peut être exercé en la matière révélée dans la requête, et que ce membre n'ait donné à cette personne un avis de vingt-quatre heures de l'audition de la requête ou tel avis plus court que le juge estimera raisonnable.

**17. (2)** Toute personne assignée sous le régime du paragraphe (1) est habile à agir comme témoin et peut être contrainte à rendre témoignage.

(6) Toute personne assignée en conformité du présent article a droit aux mêmes honoraires et allocations pour ce faire que si elle avait été assignée à comparaitre devant une cour supérieure de la province où elle est ainsi assignée.

**20. (1)** Un membre de la Commission peut permettre à toute personne dont la conduite fait l'objet d'une enquête, et doit permettre à quiconque est personnellement interrogé sous serment d'être représenté par un avocat.

**10. (1)** Toute personne assignée sous le régime de l'alinéa 9(1)a) est habile à agir comme témoin et peut être contrainte à rendre témoignage.

(2) Toute personne assignée aux fins de l'alinéa 9(1)a) a droit aux mêmes honoraires et allocations pour ce faire que si elle avait été assignée à comparaitre devant une cour supérieure de la province où elle doit comparaitre aux termes de l'assignation.

(3) Un fonctionnaire d'instruction doit permettre que soit représentée par avocat toute personne interrogée aux termes d'une ordonnance rendue en application de l'alinéa 9(1)a) de même que toute personne dont la conduite fait l'objet d'une enquête.

(4) La personne dont la conduite fait l'objet d'une enquête lors d'un interrogatoire prévu à l'alinéa 9(1)a), de même que l'avocat de cette personne, peuvent assister à cet interrogatoire à moins que le directeur, le représentant autorisé de ce dernier, la personne interrogée ou l'employeur de cette dernière ne conviennent que la fonctionnaire d'instruction que la présence de la personne dont la conduite fait l'objet d'une enquête :

a) entraverait le bon déroulement de l'interrogatoire ou de l'enquête;

b) entrainerait la divulgation de renseignements de nature commerciale confidentiels se rapportant à l'entreprisse de la personne interrogée ou de son employeur.

**11. (1)** Peut être nommé fonctionnaire d'instruction quiconque est ou a été membre en règle du barreau d'une province pendant au moins dix ans.

(2) Les fonctionnaires d'instruction reçoivent la rémunération que fixe le gouverneur en conseil et ils sont, également selon ce que fixe ce dernier, indemnisés pour les frais, notamment de séjour et de déplacement, qu'ils engagent dans l'exercice des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.

Personnes habiles à rendre témoignage

Honoraires

Représentation par avocat

Présence de la personne dont la conduite fait l'objet d'une enquête lors des interrogatoires

Fonctionnaire d'instruction

Rémunération et frais de déplacement

(2) Le directeur ne doit émettre un avis prévu au paragraphe (1) que si, à la demande *ex parte* du directeur, un membre de la Commission certifie, comme il lui est loisible de le faire, que ledit avis peut être envoyé à la personne ou au fonctionnaire d'une corporation mentionnée dans la demande. S.R., c.

20. (2) Nul n'est dispensé de comparaître et de rendre témoignage et de produire des livres, documents, archives ou autres pièces en conformité avec l'ordonnance d'un membre de la Commission, pour le motif que le témoignage verbal ou les documents requis de lui peuvent tendre à l'incriminer ou à l'exposer à quelque procédure ou pénalité, mais nul témoignage oral ainsi exigé ne peut être utilisé ni n'est recevable contre cette personne dans toutes poursuites criminelles intentées par la suite contre elle, sauf dans une poursuite pour parjure en application de l'article 121 du *Code criminel* pour parjure dans le cadre de ce témoignage ou dans une poursuite en application de l'article 124 du *Code criminel* à l'égard de ce témoignage.

(2) Lorsque, en rapport avec une enquête, la personne contre qui une ordonnance est demandée en application de l'alinéa (1)(b) est une corporation et que le juge à qui la demande est faite aux termes du paragraphe (1) est convaincu, d'après une dénonciation faite sous serment ou déclaration solennelle, qu'une affiliation de cette corporation, au sens des paragraphes 38(7) et (7.1), a des documents qui sont pertinents à l'enquête, il peut, sans égard au fait que l'affiliée soit située au Canada ou ailleurs, ordonner à la corporation de produire les documents en question.

(3) Nul n'est dispensé de se conformer à une ordonnance visée au paragraphe (1) ou (2) au motif que le témoignage oral, le document, l'autre chose ou la déclaration qu'on exige de lui peut tendre à l'incriminer ou à l'exposer à quelque procédure ou pénalité, mais un témoignage oral qu'un individu a rendu conformément à une ordonnance prononcée en application de l'alinéa (1)(a) ou une déclaration qu'il a faite en conformité avec une ordonnance prononcée en application de l'alinéa (1)(c) ne peut être utilisé ou admis contre celui-ci dans le cadre de poursuites criminelles intentées contre lui par la suite sauf en ce qui concerne une poursuite prévue à l'article 121 ou 124 du *Code criminel*.

(4) Une ordonnance rendue en application du présent article a effet partout au Canada.

Documents en possession d'une affiliée

Nul n'est dispensé de se conformer à l'ordonnance

Effet de l'ordonnance

9. (1) Sur demande *ex parte* du directeur ou de son représentant autorisé, un juge d'une cour supérieure, d'une cour de comité ou de la Cour fédérale peut, lorsqu'il est convaincu d'après une déclaration faite sous serment ou déclaration solennelle qu'une enquête est menée en application de l'article 8 et qu'une personne détient ou détient vraisemblablement des renseignements pertinents à l'enquête en question, ordonner à cette personne :

a) de comparaître, selon ce que prévoit l'ordonnance de sorte que, sous serment ou déclaration solennelle, elle puisse, concernant toute question pertinente à l'enquête, être interrogée par le directeur ou son représentant autorisé devant une personne désignée dans l'ordonnance et qui, pour les fins du présent article et des articles 10 à 12, est appelée «fonctionnaire d'instruction»;

b) de produire auprès du directeur ou de son représentant autorisé, dans le délai et au lieu que prévoit l'ordonnance, les documents ou autres choses dont celle-ci fait mention;

c) de préparer et de donner au directeur ou à son représentant autorisé, dans le délai que prévoit l'ordonnance, une déclaration écrite faite sous serment ou déclaration solennelle et énonçant en détail les renseignements exigés à l'ordonnance.

17. (1) Sur demande *ex parte* du directeur, ou de sa propre initiative, un membre de la Commission peut ordonner que toute personne résidant ou présente au Canada soit interrogée sous serment devant lui ou devant toute autre personne nommée à cette fin par l'ordonnance de ce membre, ou produise à ce membre ou à cette autre personne des livres, documents, archives ou autres pièces, et peut rendre les ordonnances qu'il estime propres à assurer la comparution et l'interrogatoire de ce témoin et la production par ce dernier de livres, documents, archives ou autres pièces, en vue de l'exécution de ces ordonnances ou de la punition et il peut autrement exercer, en vue de l'exécution de ces ordonnances ou de la punition pour défaut de s'y conformer, les pleins pouvoirs exercés par toute cour supérieure au Canada quant à l'exécution des brefs d'assignation ou à la punition en cas de défaut de s'y conformer.

(8) Les ordonnances aux témoins décernées en conformité du présent article doivent être signées par un membre de la Commission.

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le directeur peut en tout temps au cours d'une enquête, par un avis écrit, requérir toute personne, et, s'il s'agit d'une corporation, tout fonctionnaire de cette corporation, de dresser et remettre au directeur, dans un délai mentionné audit avis, ou de temps à autre, un état écrit sous serment ou affirmation, indiquant en détail les renseignements exigés, et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, le directeur peut exiger une révélation et production complète de tous les contrats ou conventions que la personne nommée dans l'avis peut avoir, à quelque époque, conclus avec toute autre personne, touchant ou concernant les affaires de la personne nommée dans l'avis.



- b) la nature
- (i) de la prétendue violation ou transgression,
- (ii) des motifs permettant de rendre une ordonnance, ou
- (iii) de la prétendue infraction
- et les noms des personnes qu'on croit y être intéressées et complices; et
- (c) un exposé concis de la preuve appuyant leur opinion.

## 8. (1) Le directeur doit,

- a) sur une demande faite en vertu de l'article 7,
- b) chaque fois qu'il a des raisons de croire

(i) qu'une personne a contrevenu ou

manqué de se conformer à une ordonnance rendue en application de l'article 29, 29.1 ou 30, ou de la Partie VII,

(ii) qu'il existe des motifs justifiant une ordonnance en vertu de la Partie VII, ou

(iii) qu'une infraction visée à la Partie V ou VI a été perpétrée ou est sur le point de l'être, ou

c) chaque fois que le Ministre lui ordonne de déterminer au moyen d'une enquête si l'un quelconque des faits visés aux sous-alinéas b)(i) à (iii) existe,

faire étudier toutes questions qui, d'après lui, nécessitent une enquête en vue de déterminer les faits.

Enquête par le directeur

Renseignements concernant les enquêtes

Enquêtes en privé

(2) À la demande écrite d'une personne dont les activités font l'objet d'une enquête en application de la présente loi, le directeur instruit ou fait instruire cette personne de l'état du déroulement de l'enquête.

(3) Les enquêtes visées au présent article sont conduites en privé.

27. (1) Toutes les enquêtes prévues par la présente loi doivent être tenues à huis clos, sauf que le président de la Commission peut ordonner que tout ou partie d'une telle enquête qui a lieu devant la Commission ou l'un de ses membres soit menée en public.

(i) qu'une personne a violé ou transgressé une ordonnance rendue en application des articles 29, 29.1 ou 30,

(ii) qu'il existe des motifs permettant à la Commission de rendre une ordonnance en vertu de la Partie IV.1, ou

(iii) qu'on a commis ou qu'on est sur le point de commettre une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1, ou

c) chaque fois que le Ministre lui ordonne de déterminer au moyen d'une enquête si l'un quelconque des faits visés aux sous-alinéas b)(i) à (iii) existent,

a) qu'une personne a violé ou transgressé une ordonnance rendue en application des articles 29, 29.1 ou 30, b) qu'il existe des motifs permettant à la Commission de rendre une ordonnance en vertu de la Partie IV.1, ou c) qu'on a commis ou qu'on est sur le point de commettre une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1

(2) La demande doit être accompagnée d'un exposé, sous forme de déclaration solennelle ou statutaire, indiquant : a) les noms et adresses des requérants et, à leur choix, les nom et adresse de l'un quelconque d'entre eux ou d'un procureur, avocat ou conseil qu'ils peuvent, pour recevoir toutes communications à faire en exécution de la présente loi, avoir autorisé à les représenter;

a) qu'une personne a contrevenu ou a manqué de se conformer à une ordonnance rendue en application de l'article 29, 29.1 ou 30, ou de la Partie VII, b) qu'il existe des motifs justifiant une ordonnance en vertu de la Partie VII, ou c) qu'une infraction visée à la Partie V ou VI a été perpétrée ou est sur le point de l'être,

(3) Le gouverneur en conseil peut autoriser toute personne à exercer les pouvoirs et à remplir les fonctions du directeur chaque fois que ce dernier et les sous-directeurs sont absents ou incapables d'agir ou, si l'un ou plusieurs de ces postes sont vacants, chaque fois que les titulaires des autres de ces postes sont absents ou incapables d'agir.

(4) Le directeur peut autoriser un sous-directeur à faire enquête sur toute question que le directeur a le pouvoir d'examiner; lorsqu'il a reçu cette autorisation, un sous-directeur doit accomplir les devoirs et peut exercer les pouvoirs du directeur en l'espèce.

(5) L'exercice, selon la présente loi, de quel que pouvoir ou attribution du directeur par un sous-directeur ou une autre personne ne limite, restreint ou atténue aucunement les pouvoirs ou attributions du directeur, d'une manière générale ou à l'égard d'une affaire déterminée.

7. (1) Six personnes résidant au Canada et âgées de dix-huit ans au moins qui sont d'avis

Pouvoirs d'un sous-directeur

Pouvoirs d'autres personnes

Enquête par le sous-directeur

Pouvoirs du directeur non atteints

Demande d'enquête

Détails à fournir

6. (1) Une ou plusieurs personnes peuvent être nommées sous-directeurs des enquêtes et recherches, de la manière autorisée par la loi.

Sous-directeurs

(3) Le directeur touche le traitement que le gouverneur en conseil peut, à l'occasion, fixer et allouer.

Traitement

Je jure (ou j'affirme) solennellement d'exercer avec fidélité, sincérité et impartialité, et au mieux de mon jugement, de mon habileté et de ma capacité, les fonctions et attributions qui me sont dévolues en ma qualité de directeur des enquêtes et recherches. (Ajouter, en cas de prestation de serment: «Ainsi Dieu me soit en aide»).

(2) Avant d'entrer en fonction, le directeur doit prêter et souscrire, devant le greffier du Conseil privé, un serment ou prononcer une affirmation sous la forme suivante, à déposer au bureau dudit greffier:

Serment d'office

5. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer un fonctionnaire appelé «le directeur des enquêtes et recherches».

Directeur

## ENQUÊTES ET RECHERCHES

### PARTIE I

(2) Pour l'application du présent article, «sport amateur» désigne celui auquel la participation n'est pas rémunérée.

Définition de «sport amateur»

4.2 (1) La présente loi ne s'applique pas aux accords ou arrangements conclus entre équipes, clubs et ligues dans le domaine de la participation au sport amateur.

Sport amateur

(2) Aux fins du présent article, «souscription» d'une émission de valeurs désigne la distribution primaire ou secondaire de ces valeurs pour laquelle l'approbation, notamment par voie de dépôt ou d'acceptation d'un prospectus

Définition de «souscription»

a) est requise en vertu ou en application d'un texte de loi édicté au Canada pour la surveillance ou la réglementation du commerce des valeurs, ou b) serait requise en l'absence d'exemption expressément prévue en vertu ou en application du texte mentionné à l'alinéa a).

3. Nulle procédure sous le régime de la présente loi n'est censée invalide à cause d'un vice de forme ou d'une irrégularité technique.

Activités ayant trait aux négociations collectives

4. (1) La présente loi ne s'applique pas a) aux coalitions d'ouvriers ou d'employés, formées en vue d'assurer raisonnablement leur protection professionnelle, ni à leurs activités à cette fin; b) aux contrats, accords ou arrangements que des pêcheurs, ou leurs associations, concluent avec des personnes, ou leurs associations, qui achètent ou traitent le poisson, sur les conditions de prix, de rémunération ou autres régissant la prise par ces pêcheurs du poisson destiné à approvisionner ces personnes; ou c) aux contrats, accords ou arrangements que concluent deux employeurs au moins, appartenant à un secteur commercial, industriel ou professionnel, directement entre eux ou par l'intermédiaire d'une corporation ou d'une association dont ils font partie, au sujet des négociations collectives portant sur les traitements, salaires et conditions d'emploi de leurs employés.

Restriction

(2) Le présent article n'exempte nullement de l'application de la présente loi les contrats, accords ou arrangements conclus, par un employeur, en vue de refuser un produit à une personne ou d'empêcher la fourniture d'un produit par une personne, mais non de services par des ouvriers ou des employés.

Souscripteurs à forfait

4.1 (1) Les articles 32 et 38 ne s'appliquent pas à l'accord ou l'arrangement, soit entre des personnes qui appartiennent à une catégorie de personnes faisant habituellement le commerce de valeurs, soit entre ces personnes et l'émetteur d'une valeur particulière dans le cas d'une distribution primaire ou le vendeur d'une valeur particulière dans le cas d'une distribution secondaire, qui raisonnablement a un rapport avec la souscription de l'émission d'une valeur particulière.



«corporation» comprend «compagnie» ;	«corporation» "corporation"	«directeur» désigne le directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la présente loi ;	«directeur» "Director"	«document» désigne les éléments d'information, quels que soient leur forme et leur support, notamment la correspondance, les notes, livres, plans, cartes, dessins, diagrammes, illustrations ou graphiques, photographies, films, micro-formules, enregistrés, sons, ou magnétoscopiques ou informatisés, ou toute reproduction totale ou partielle de ces éléments d'information.	«document» "record"	«fournir» ou «approvisionner» signifie a) relativement à un article, vendre, louer, donner à bail ou autrement disposer d'un article ou d'un intérêt ou droit y afférent, ou offrir de disposer ainsi d'un article ou d'un intérêt ou droit y afférent, et, b) relativement à un service, vendre, louer ou autrement fournir un service ou offrir de le faire ;	«fournir» "supply"	«Ministre» désigne le ministre de la Consommation et des Corporations ;	«Ministre» "Minister"	«produit» comprend un article et un service ; «service» désigne tout genre de service, industriel, commercial, professionnel ou autre.	«produit» "product" «service» "service"	«Tribunal» s'entend du Tribunal de la concurrence constitué en application du paragraphe 3(1) de la Loi sur le Tribunal de la concurrence.	«Tribunal» "Tribunal"	2.1 La présente loi lie les corporations mandataires de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province à l'égard des activités commerciales qu'elles exercent en concurrence, réelle ou potentielle, avec d'autres personnes.	Les mandataires de Sa Majesté sont liés
--------------------------------------	--------------------------------	---	---------------------------	---	------------------------	---	-----------------------	---	--------------------------	---	--	--	--------------------------	---	---

## 45. (1)

«document» comprend tout document parais-  
sant être une copie au carbone, une copie  
photographique ou autre copie d'un  
document ;

Loi relative à la tenue d'enquêtes sur les coalitions, monopoles, trusts et fusions

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.*

Titre abrégé	Objet
1. <i>Loi sur la concurrence.</i>	1.1 La présente loi a pour objet de préserver et de favoriser la concurrence au Canada dans le but de stimuler l'adaptabilité et l'efficacité de l'économie canadienne, d'améliorer les chances de participation canadienne aux marchés mondiaux tout en tenant simultanément compte du rôle de la concurrence étrangère au Canada, d'assurer à la petite et à la moyenne entreprise une chance honnête de participer à l'économie canadienne, de même que dans le but d'assurer aux consommateurs des prix compétitifs et un choix dans les produits.

Loi sur la concurrence	Objet
Loi portant réglementation générale du commerce en matière de complots, de pratiques commerciales et de fusionnements qui touchent à la concurrence	1.1 La présente loi a pour objet de préserver et de favoriser la concurrence au Canada dans le but de stimuler l'adaptabilité et l'efficacité de l'économie canadienne, d'améliorer les chances de participation canadienne aux marchés mondiaux tout en tenant simultanément compte du rôle de la concurrence étrangère au Canada, d'assurer à la petite et à la moyenne entreprise une chance honnête de participer à l'économie canadienne, de même que dans le but d'assurer aux consommateurs des prix compétitifs et un choix dans les produits.

Définitions	«commerce, industrie ou profession» «trade...» «article»
2. Dans la présente loi «article» désigne des biens mobiliers et immobiliers de toute sorte, y compris a) de l'argent, b) des titres et actes concernant ou constituant un droit de propriété ou autre droit relatif à des biens ou un intérêt, actuel, éventuel ou autre, dans une compagnie ou dans des éléments de l'actif d'une compagnie, c) des titres et actes donnant le droit de recouvrer ou de recevoir des biens, d) des billets ou pièces de même genre attestant le droit d'être présent en un lieu donné à un ou certains moments donnés ou des titres de transport, et e) de l'énergie, quelle que soit la façon dont elle est produite; «commerce, industrie ou profession» comprend toute catégorie, division ou branche d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession;	







(2) Les règles établies en application du présent article n'ont d'effet qu'à compter de leur publication dans la *Gazette du Canada*.

(3) Le texte des règles est déposé devant le Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre chambre suivant leur établissement.

(4) Pour l'établissement des règles prévues au présent article, le quorum est constitué par cinq membres dont au moins trois sont des juges.

17. Lorsque le Tribunal propose d'établir une règle en application de l'article 16 :

a) il doit donner avis de sa proposition en la publiant dans la *Gazette du Canada* et en invitant, par cet avis, les intéressés à lui présenter par écrit leurs observations à cet égard dans les soixante jours suivant la date de la publication de l'avis;

b) il peut, après l'expiration du délai prévu à l'alinéa a) et sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, donner suite à la proposition en sa version publiée ou modifiée, dans la mesure où il l'estime opportun compte tenu des éventuelles observations visées par cet alinéa.

16. (8) Deux membres constituent un quorum.

Publication  
préalable des  
règles et  
modifications

Quorum

Dépôt

Prise d'effet

**14. (1)** Le greffe du Tribunal se compose d'un bureau situé dans la région de la Capitale nationale définie à l'annexe de la Loi sur

la Capitale nationale.

(2) La nomination des fonctionnaires commis et employés nécessaires au fonctionnement du Tribunal se fait conformément aux dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

(3) Le personnel du Tribunal de même que le fonctionnement de ses bureaux sont régis selon ce que prévoient les règles.

Greffe

Personnel

Séances

**15.** Le Tribunal peut, selon ce qui lui semble nécessaire ou utile au bon fonctionnement de ses travaux, siéger à tout moment et en tout lieu au Canada.

**16. (1)** Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, le Tribunal peut établir, au besoin, des règles d'application générale qui ne sont pas incompatibles avec la présente partie ou avec la Loi sur la concurrence :

a) afin de régir la pratique et la procédure du Tribunal;

b) concernant l'accomplissement de ses travaux, la gestion de ses affaires internes et les responsabilités de ses fonctionnaires et employés.

Règles

**23.** Tous les fonctionnaires, commis et employés requis pour l'application de la présente loi doivent être nommés en conformité des dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, sauf que le directeur ou la Commission peut, avec l'assentiment du gouverneur en conseil, employer les adjoints temporaires, techniques et spéciaux qui sont requis pour répondre aux conditions particulières susceptibles d'être occasionnées par l'exécution de la présente loi.

**16. (11)** Le siège de la Commission est établi en la ville d'Ottawa, province d'Ontario, mais la Commission peut siéger aux autres endroits qu'elle détermine.

(9) La Commission peut établir des règles pour la réglementation de ses travaux et l'exercice de ses fonctions et attributions en vertu de la présente loi.

16. (8) Deux membres constituent un quorum.	<p><b>10. (1)</b> Sous réserve de l'article 11, une demande au Tribunal est entendue par au moins trois mais au plus cinq membres siégeant ensemble et, parmi lesquels il doit y avoir au moins un juge et un autre membre.</p> <p><b>(2)</b> Le président désigne, pour chaque séance du Tribunal, un juge à titre de président, mais si le président est présent, il peut lui-même la présider.</p> <p><b>11.</b> Le président, siégeant seul, ou un juge désigné par le président et siégeant seul, peut statuer sur les demandes d'ordonnances provisoires présentées en application du paragraphe 72(1) ou 76(1) de la <i>Loi sur la concurrence</i> ainsi que sur toute question s'y rattachant.</p>	Président de séance	Ordonnance provisoire	Questions de droit, de fait ou de droit et de fait	Options divergentes	Membre incapable de participer à un jugement	Appel
<p><b>13.</b> Les décisions ou ordonnances du Tribunal, que celles-ci soient finales, interlocutoires ou provisoires, sont susceptibles d'appel devant la Cour d'appel fédérale tout comme s'il s'agissait de jugements de la Division de première instance de cette Cour.</p>	<p><b>10. (1)</b> Sous réserve de l'article 11, une demande au Tribunal est entendue par au moins trois mais au plus cinq membres siégeant ensemble et, parmi lesquels il doit y avoir au moins un juge et un autre membre.</p> <p><b>(2)</b> Le président désigne, pour chaque séance du Tribunal, un juge à titre de président, mais si le président est présent, il peut lui-même la présider.</p> <p><b>11.</b> Le président, siégeant seul, ou un juge désigné par le président et siégeant seul, peut statuer sur les demandes d'ordonnances provisoires présentées en application du paragraphe 72(1) ou 76(1) de la <i>Loi sur la concurrence</i> ainsi que sur toute question s'y rattachant.</p>	Président de séance	Ordonnance provisoire	Questions de droit, de fait ou de droit et de fait	Options divergentes	Membre incapable de participer à un jugement	Appel

## Organisation du Tribunal

**10. (1)** Sous réserve de l'article 11, une demande au Tribunal est entendue par au moins trois mais au plus cinq membres siégeant ensemble et, parmi lesquels il doit y avoir au moins un juge et un autre membre.

**(2)** Le président désigne, pour chaque séance du Tribunal, un juge à titre de président, mais si le président est présent, il peut lui-même la présider.

**11.** Le président, siégeant seul, ou un juge désigné par le président et siégeant seul, peut statuer sur les demandes d'ordonnances provisoires présentées en application du paragraphe 72(1) ou 76(1) de la *Loi sur la concurrence* ainsi que sur toute question s'y rattachant.

**12. (1)** Dans toute procédure devant le Tribunal :

*a)* seuls les juges qui siègent ont compétence pour trancher les questions de droit;

*b)* tous les membres qui siègent ont compétence pour trancher les questions de fait ou de droit et de fait.

**(2)** Dans toute procédure devant le Tribunal :

*a)* l'opinion de la majorité l'emporte s'il y a divergence d'opinion entre les membres sur une question donnée;

*b)* le président de séance peut trancher toute question si les opinions sur celle-ci sont également partagées entre les membres.

**(3)** Dans le cas où un membre du Tribunal ne peut pas participer à un jugement dans une procédure parce qu'il en est incapable ou qu'il est décédé, les autres membres siégeant à cette procédure peuvent, s'il y a parmi eux un juge, rendre jugement et, à cette fin, ils sont réputés constituer le Tribunal.

## Appel

**13.** Les décisions ou ordonnances du Tribunal, que celles-ci soient finales, interlocutoires ou provisoires, sont susceptibles d'appel devant la Cour d'appel fédérale tout comme s'il s'agissait de jugements de la Division de première instance de cette Cour.

16. (10) Avant d'entrer en fonction, chaque membre doit, devant le greffier du Conseil privé, prêter et souscrire un serment ou prononcer une affirmation sous la forme suivante, à déposer au bureau dudit greffier:

Je jure (ou j'affirme) solennellement d'exercer avec fidélité, sincérité et impartialité, et au mieux de mon jugement, de mon habileté et de ma capacité, les fonctions et attributions qui me sont dévolues en ma qualité de membre de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce. (Ajouter, en cas de prestation de serment: «Ainsi Dieu me soit en aide»).

21. La Commission ou l'un quelconque de ses membres possède tous les pouvoirs d'un commissaire nommé aux termes de la Partie I de la Loi sur les enquêtes.

17. (3) Un membre de la Commission ne doit pas exercer le pouvoir d'infliger une peine à quelque personne en vertu de la présente loi, pour désobéissance ou autrement, à moins que, sur requête de ce membre, un juge de la Cour fédérale du Canada ou d'une cour supérieure ou d'une cour de comté, n'ait certifié, comme un tel juge peut le faire, que ce pouvoir peut être exercé en la matière révélée dans la requête, et que ce membre n'ait donné à cette personne un avis de vingt-quatre heures de l'audition de la requête ou tel avis plus court que le juge estimera raisonnable.

31.8 (1) Pour l'application de la présente Partie, la Commission est une cour d'archives.

7. (1) Préalablement à leur entrée en fonctions, les membres du Tribunal prêtent serment d'exercer régulièrement, fidèlement et au mieux de leur capacité et de leurs connaissances les pouvoirs et attributions qui leur sont dévolus.

(2) Le juge en chef de la Cour fédérale reçoit le serment du président du Tribunal. Ce dernier reçoit le serment des autres juges et des autres membres et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, un autre juge ou autre membre reçoit leur serment.

### Compétence et pouvoirs du Tribunal

8. (1) Le Tribunal entend les demandes qui lui sont présentées en application de la partie VII de la Loi sur la concurrence de même que toute question s'y rattachant.

(2) Le Tribunal a, en ce qui concerne la présence, la prestation de serment et l'interrogatoire des témoins, la production et l'examen de documents, l'exécution de ses ordonnances et les questions nécessaires ou utiles à l'exercice de sa compétence, tous les pouvoirs, droits et privilèges d'une cour supérieure d'archives.

(3) Personne ne peut être puni pour outrage au Tribunal à moins qu'un juge soit d'avis que la conclusion qu'il y a eu outrage et la peine sont justifiées dans les circonstances.

9. (1) Le Tribunal est une cour d'archives et il a un sceau officiel dont l'authenticité est admise d'office.

(2) Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, il appartient au Tribunal d'agir sans formalisme, en procédure expéditive.

Serment professionnel

Prestation

Compétence

Pouvoirs

Pénalité pour outrage au Tribunal

Cour d'archives

Procédures



5. (1) La durée maximale du mandat des juges est de sept ans et ceux-ci occupent leur poste à titre inamovible, sous réserve de révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(3) Au terme de son premier mandat ou d'un mandat subséquent, un membre peut être nommé pour un autre mandat.

(5) En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre du Tribunal, le gouverneur en conseil peut, pour la durée qu'il précise, nommer un membre suppléant.

(3) Pour l'application de la Loi sur l'indemnisation des employés de l'État et des règlements pris en application de l'article 7 de la Loi sur l'aéronautique, les autres membres sont réputés être des employés de la fonction publique du Canada.

(4) A l'expiration de la durée de ses fonctions, un membre peut être nommé de nouveau.

(5) Chaque membre touche le traitement que le gouverneur en conseil fixe et alloue à l'occasion.

24. (3) Sauf les dispositions du présent article et des articles 5 et 16 de la présente loi, la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et les autres lois relatives à la Fonction publique, s'appliquent à chaque membre de la Commission, au directeur et à toutes autres personnes employées en vertu de la présente loi.

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE		Titre abrégé		Définitions		2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.		«autre membre» Membre du Tribunal nommé en application de l'alinéa 3(2)b).		«juge» Membre du Tribunal nommé en application de l'alinéa 3(2)a).		«ministre» Le ministre de la Consommation et des Corporations.		«Tribunal» Le Tribunal de la concurrence constitué conformément au paragraphe 3(1).		Constitution du Tribunal		3. (1) Est constitué le Tribunal de la concurrence.		(2) Le Tribunal se compose :		a) d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre de la Justice et choisis parmi les juges de la Division de première instance de la Cour fédérale;		b) d'au plus huit autres membres nommés par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre.		(3) Le gouverneur en conseil peut constituer un conseil consultatif chargé de conseiller le ministre en ce qui concerne la nomination des autres membres et composé d'au plus dix personnes versées dans les affaires publiques, commerciales ou industrielles. Sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède, ces personnes peuvent appartenir à la collectivité juridique, à des groupes de consommateurs, au monde des affaires et au monde du travail.		(4) Avant de recommander la nomination d'un autre membre, le ministre demande l'avis du comité consultatif constitué en application du paragraphe (3).		4. (1) Le gouverneur en conseil nomme, parmi les juges, le président du Tribunal.		(2) Le président assume la direction des travaux du Tribunal et, notamment, voit à la répartition des tâches entre ses membres.																																																																	
Titre abrégé		Définitions		2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.		«autre membre» Membre du Tribunal nommé en application de l'alinéa 3(2)b).		«juge» Membre du Tribunal nommé en application de l'alinéa 3(2)a).		«ministre» Le ministre de la Consommation et des Corporations.		«Tribunal» Le Tribunal de la concurrence constitué conformément au paragraphe 3(1).		Constitution du Tribunal		3. (1) Est constitué le Tribunal de la concurrence.		(2) Le Tribunal se compose :		a) d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre de la Justice et choisis parmi les juges de la Division de première instance de la Cour fédérale;		b) d'au plus huit autres membres nommés par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre.		(3) Le gouverneur en conseil peut constituer un conseil consultatif chargé de conseiller le ministre en ce qui concerne la nomination des autres membres et composé d'au plus dix personnes versées dans les affaires publiques, commerciales ou industrielles. Sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède, ces personnes peuvent appartenir à la collectivité juridique, à des groupes de consommateurs, au monde des affaires et au monde du travail.		(4) Avant de recommander la nomination d'un autre membre, le ministre demande l'avis du comité consultatif constitué en application du paragraphe (3).		4. (1) Le gouverneur en conseil nomme, parmi les juges, le président du Tribunal.		(2) Le président assume la direction des travaux du Tribunal et, notamment, voit à la répartition des tâches entre ses membres.																																																																			
1. Loi sur le Tribunal de la concurrence.		Titre abrégé		Définitions		2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.		«autre membre» Membre du Tribunal nommé en application de l'alinéa 3(2)b).		«juge» Membre du Tribunal nommé en application de l'alinéa 3(2)a).		«ministre» Le ministre de la Consommation et des Corporations.		«Tribunal» Le Tribunal de la concurrence constitué conformément au paragraphe 3(1).		Constitution du Tribunal		3. (1) Est constitué le Tribunal de la concurrence.		(2) Le Tribunal se compose :		a) d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre de la Justice et choisis parmi les juges de la Division de première instance de la Cour fédérale;		b) d'au plus huit autres membres nommés par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre.		(3) Le gouverneur en conseil peut constituer un conseil consultatif chargé de conseiller le ministre en ce qui concerne la nomination des autres membres et composé d'au plus dix personnes versées dans les affaires publiques, commerciales ou industrielles. Sans que soit limitée la portée générale de ce qui précède, ces personnes peuvent appartenir à la collectivité juridique, à des groupes de consommateurs, au monde des affaires et au monde du travail.		(4) Avant de recommander la nomination d'un autre membre, le ministre demande l'avis du comité consultatif constitué en application du paragraphe (3).		4. (1) Le gouverneur en conseil nomme, parmi les juges, le président du Tribunal.		(2) Le président assume la direction des travaux du Tribunal et, notamment, voit à la répartition des tâches entre ses membres.																																																																	
16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.		16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nomm	



## NOTES

La colonne de gauche montre le texte complet de la "Loi sur le Tribunal de la concurrence" et de la "Loi sur la concurrence", incluant les dispositions de la loi actuelle qui demeurent inchangées. C'est en quelque sorte une codification administrative de la nouvelle loi telle qu'elle apparaîtra lorsque les modifications proposées par le projet de loi C-91 auront été adoptées.

La colonne de droite montre les dispositions correspondantes de la loi actuelle qui sont remplacées ou modifiées.

Les notes marginales correspondent à la nouvelle loi telle que proposée.

Un trait vertical entre la note marginale et le texte de la colonne de gauche indique qu'il s'agit d'une nouvelle disposition qui est ajoutée (ex. article 2.1 sur les sociétés d'Etat) ou qui remplace la disposition de la loi actuelle dont le texte est reproduit dans la colonne de droite.

Le soulignement de mots dans le texte de la colonne de gauche signifie que ces mots ont été ajoutés ou viennent remplacer ceux contenus dans le libellé de la loi actuelle tel que reproduit dans la colonne de droite.

Dans les cas où il n'y a ni traits verticaux ni passages soulignés, il s'agit simplement d'une disposition qui n'est pas modifiée par le projet de loi et que l'on retrouve intégralement dans la loi actuelle.



ISBN 0-662-54228-2

N° de cat. RG 52-23/1986

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1986

## RÉFORME DE LA LÉGISLATION SUR LA CONCURRENCE

La concordance schématique du projet de loi C-91 et de la Loi actuelle

L'honorable Michel Côté  
Ministre de la Consommation et des Corporations

1986





Réforme  
de la  
législation  
sur la  
concurrence  
La concordance  
schématique  
du projet de loi  
C-91 et de  
la Loi actuelle

Canada

